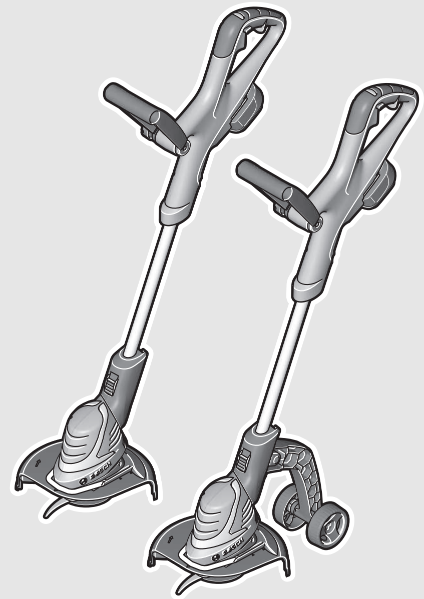
OBJ_DOKU-35232-002.fm Page 1 Wednesday, February 5, 2014 9:43 AM



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-garden.com

F 016 L81 061 (2014.02) O / 203 **EURO**

3 165140 810616

ART

23-18 LI | 23-18 LI+ | 26-18 LI | 26-18 LI+

BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija

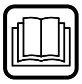
Deutsch

Sicherheitshinweise

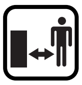
Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.

Erläuterung der Bildsymbole


Allgemeiner Gefahrenhinweis.


Lesen Sie die Betriebsanleitung.


Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.


Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.



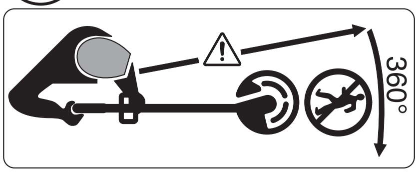
Nicht zutreffend.



Entnehmen Sie den Akku bevor Sie Einstell- oder Reinigungsarbeiten am Gartengerät vornehmen oder wenn das Gartengerät eine Zeit lang unbeaufsichtigt bleibt.


Tragen Sie Gehörschutz und Schutzbrille.


Trimmen Sie nicht bei Regen und lassen Sie den Trimmer bei Regen nicht im Freien stehen.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.

Warnung: Halten Sie einen sicheren Abstand zum Gartengerät, wenn es arbeitet.

Bedienung

- ▶ Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- ▶ Erlauben Sie Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertraute Personen niemals den Trimmer zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie den Trimmer für Kinder unerreichbar auf, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- ▶ Betreiben Sie den Trimmer nie mit fehlenden oder beschädigten Abdeckungen oder Schutzeinrichtungen oder wenn diese nicht richtig positioniert sind.
- ▶ Untersuchen Sie das Gartengerät vor Gebrauch und nach einem Schlag auf Abnutzung oder Schäden und lassen Sie es gegebenenfalls reparieren.
- ▶ Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- ▶ Tragen Sie lange, schwere Hosen, feste Schuhe und Handschuhe. Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck, kurze Hosen, Sandalen oder arbeiten Sie barfuß. Binden Sie langes Haar über Schulterhöhe zusammen, um ein Verheddern in beweglichen Teilen zu vermeiden.
- ▶ **Tragen Sie eine Schutzbrille und Gehörschutz, wenn Sie das Gartengerät bedienen.**
- ▶ Bewahren Sie einen festen Stand und immer das Gleichgewicht. Überanstrengen Sie sich nicht.
- ▶ Betreiben Sie den Trimmer niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- ▶ Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- ▶ Warten Sie, bis das rotierende Messer vollständig zur Ruhe gekommen ist, bevor Sie es anfassen. Das Messer rotiert nach dem Abschalten des Motors noch weiter und kann Verletzungen verursachen.
- ▶ Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- ▶ Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Trimmer arbeiten.
- ▶ Die Verwendung des Trimmers in nassem Gras vermindert die Arbeitsleistung.
- ▶ Schalten Sie den Trimmer aus, wenn er von/zur Arbeitsfläche transportiert wird.
- ▶ Schalten Sie das Gartengerät erst ein, wenn Ihre Hände und Füße ausreichend weit von den Schneidmessern entfernt sind.
- ▶ Kommen Sie mit den Händen und Füßen nicht in die Nähe der rotierenden Schneidelemente.
- ▶ Entfernen Sie den Akku vor dem Auswechseln des Messers.
- ▶ Verwenden Sie niemals metallene Schneidelemente für diesen Trimmer.

- Überprüfen und warten Sie den Trimmer regelmäßig.
- Lassen Sie den Trimmer nur von autorisierten Service-Werkstätten reparieren.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsschlitze frei von Grasrückständen sind.
- Akku entfernen:
  - immer wenn Sie das Gartengerät einige Zeit unbeaufsichtigt lassen
  - vor dem Auswechseln des Messers
  - vor dem Reinigen, oder wenn am Trimmer gearbeitet wird
- Bewahren Sie das Gartengerät an einem sicheren, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gartengerät.
- Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.
- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.
- **Das Gartengerät nie in Betrieb nehmen, ohne dass die zugehörigen Teile montiert sind.**

Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- **Stellen Sie sicher, dass das Gartengerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Gartengerät, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- **Verwenden Sie nur die für dieses Gartengerät vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 0 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Bosch Li-Ionen-Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Ladegerät sicher zu bedienen, dürfen dieses Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Reaktionsrichtung
	Bewegungsrichtung
	Gewicht
I	Einschalten
O	Ausschalten
✓	Gestattete Handlung
✗	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt für das Schneiden von Gras und Unkraut unter Büschen sowie an Böschungen und Kanten, die mit dem Rasenmäher nicht erreicht werden können.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch bezieht sich auf eine Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 40 °C.

Technische Daten

Rasentrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Sachnummer		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Verstellbarer Griff		●	●	●	●
Schnittdurchmesser	cm	23	23	26	26
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akku		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Sachnummer – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nennspannung	V=	18	18	18	18
Kapazität – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Anzahl der Akkuzellen – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

Rasentrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Ladegerät		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Sachnummer	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Ladestrom	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Ladegerät		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Sachnummer	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Ladestrom	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladezeit bei Akku-Kapazität, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Seriennummer		siehe Typenschild am Gartengerät			

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel Schallleistungspegel Unsicherheit K **Gehörschutz tragen!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335: Schwingungsemissionswert a_h Unsicherheit K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Konformitätserklärung CE

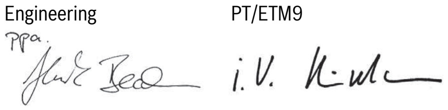
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantierter Schallleistungspegel: Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V.	dB(A)	88	88	91	91

Produktkategorie: 33

Benannte Stelle:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Montage der Schutzhaube	2
Handgriff einstellen	3
Räder montieren	4
Akku laden Akku einsetzen und entnehmen	5
Messer wechseln	6
Arbeitswinkel einstellen	7
Ein-/Ausschalten	8
Arbeitshinweise Arbeitshöhe einstellen	9
Wartung, Reinigung und Lagerung	10
Zubehör auswählen	11

Inbetriebnahme

Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Achtung: Schalten Sie das Gartengerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.**
- ▶ **Nach dem Ausschalten des Akku-Rasentrimmers läuft das Schneidmesser noch einige Sekunden nach. Warten Sie ab, bis der Motor/das Schneidmesser stillsteht, bevor Sie erneut einschalten.**
- ▶ **Nicht kurz hintereinander aus- und wieder einschalten.**
- ▶ **Die Verwendung von Bosch zugelassenen Schneidelementen wird empfohlen. Bei anderen Schneidelementen kann das Schneidergebnis abweichen.**

Akku laden

- ▶ **Benutzen Sie kein anderes Ladegerät.** Das mitgelieferte Ladegerät ist auf den in Ihr Gartengerät eingebauten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladenem Akku wird das Gartengerät durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Schneidmesser bewegt sich nicht mehr.

⚠ ACHTUNG **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Gartengerätes nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Akku Ladekontrollanzeige

Die Akku-Ladekontrollanzeige auf dem Griff des Produktes zeigt einen niedrigen Ladezustand durch dreimaliges Blinken an, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird. In diesem Fall den Akku herausnehmen und laden.

Ladevorgang

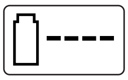
Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku anschließend in das Ladegerät eingelegt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich liegt, siehe Abschnitt „Technische Daten".

Blinklicht Akku-Ladeanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige signalisiert.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige , dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Fehlersuche





Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Schutzhaube kann nicht über den Schneidteller gezogen werden	Falsche Montage	Schneidteller entfernen und Schutzhaube erneut montieren
Rasentrimmer läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden"
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Rasentrimmer läuft mit Unterbrechungen	Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kundendienst aufsuchen
	Ein-/Ausschalter defekt	Kundendienst aufsuchen
Gartengerät überlastet	Gras zu hoch	Stufenweise schneiden
Gartengerät schneidet nicht	Messer beschädigt	Messer wechseln
Verstärkte Vibrationen	Messer beschädigt	Messer wechseln

Kundendienst und Anwendungsberatung

www.bosch-garden.com

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.
Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.
Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte, Ladegeräte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

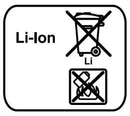
Nur für EU-Länder:



Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei:
Deutschland
Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld
Schweiz
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Akkus/Batterien:



Li-Ion:
Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „Transport“.

Änderungen vorbehalten.

English

Safety Notes

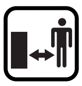
Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!

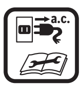
Explanation of symbols


General hazard safety alert.


Read instruction manual.


Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.


Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.



Not applicable.



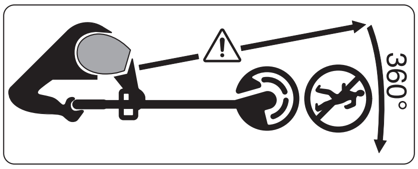
Remove battery before adjusting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.



Wear eye and ear protection.



Do not work in the rain or leave the trimmer outdoors whilst it is raining.



Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Warning: Keep a safe distance from the machine when operating.

Operation

- ▶ This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the trimmer. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use, store the trimmer out of reach of children.
- ▶ Never operate the trimmer with missing or broken guards or shields or without guards or shields in position.
- ▶ Before using the machine and after impact, check for signs of wear or damage and repair if necessary.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ Always wear long heavy trousers, boots and gloves. Do not wear loose clothing, jewellery, short trousers, sandals or go barefoot. Secure hair so that it is above shoulder level to avoid entanglement with moving parts.
- ▶ **Wear safety eye protection and ear defenders when operating the machine.**
- ▶ Keep firm footing and balance. Do not overreach.
- ▶ Never work with this trimmer while people, especially children or pets are nearby.
- ▶ The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Wait until the blade has completely stopped before touching it. The blade continues to rotate after the trimmer is switched off; a rotating blade can cause injury.
- ▶ Work only in daylight or in good artificial light.
- ▶ Avoid operating the trimmer in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Operating the trimmer in wet grass decreases the efficiency of performance.
- ▶ Switch off when transporting the trimmer to and from the area to be worked on.
- ▶ Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.
- ▶ Do not put hands or feet near the cutting system.
- ▶ Remove battery before blade change.
- ▶ Never fit metal cutting elements to this trimmer.
- ▶ Inspect and maintain the trimmer regularly.
- ▶ Have the trimmer repaired only by an authorized customer service agent.
- ▶ Always ensure that the ventilation slots are kept clear of debris.
- ▶ Remove the battery:
  - – whenever you leave the machine unattended for any period of time
  - – before replacing the blade
  - – before cleaning or working on the trimmer
- ▶ Store the machine in a secure, dry place out of the reach of children. Do not place other objects on top of the machine.
- ▶ Replace worn or damaged parts for safety.
- ▶ Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.
- ▶ **Do not operate the machine without the trimmer attachment fitted.**

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into machines that have the switch on can cause accidents.
- ▶ **Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.

- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Use only Bosch battery packs intended specifically for the machine.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritations or burns.
- **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.
- **Protect the battery against heat, e. g., against continuous intense sunlight, fire, water, and moisture.** Danger of explosion.
- **Do not short-circuit the battery.** There is danger of explosion.
- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- Protect the battery against moisture and water.
- Store the battery only within a temperature range between 0 °C and 50 °C. As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

Safety Warnings for Battery Chargers



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all safety warnings and instructions for future reference.



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- **Do not charge other batteries.** The battery charger is suitable only for charging Bosch lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- **Children or persons that owing to their physical, sensory or mental limitations or to their lack of experience or knowledge, are not capable of securely operating the charger, may only use this charger under supervision or after having been instructed by a responsible person.** Otherwise, there is danger of operating errors and injuries.

Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Reaction direction
	Movement direction
	Weight
I	Switching On
O	Switching Off
✓	Permitted action
✕	Prohibited action
CLICK!	Audible noise
	Accessories/Spare Parts

Intended Use

The machine is intended for the cutting of grass and weeds under bushes, as well as on slopes and edges that can not be reached with the lawn mower.

Intended use is related to operation within 0 °C and 40 °C ambient temperature.

Technical Data

Trimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Article number		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
No-load speed	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Adjustable handle		●	●	●	●
Cutting diameter	cm	23	23	26	26
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	2.4	2.7	2.5	2.8
Battery		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Article number – 1.5 Ah – 2.0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Rated voltage	V=	18	18	18	18
Capacity – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1.5 2.0	 1.5 2.0	 1.5 2.0	 1.5 2.0
Number of battery cells – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Battery Charger		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Article number	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Charging current	A	0.43	0.43	0.43	0.43
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Charging time for battery capacity, approx. – 1.5 Ah – 2.0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.7	0.7	0.7	0.7
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II
Battery Charger		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Article number	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Charging current	A	1.5	1.5	1.5	1.5
Allowable charging temperature range	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

Trimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Charging time for battery capacity, approx. – 1.5 Ah – 2.0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.4	0.4	0.4	0.4
Protection class		□/II	□/II	□/II	□/II
Serial number					see type plate on the garden product

Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level Sound power level Uncertainty K **Wear hearing protection!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60335: Vibration emission value a_h Uncertainty K	 m/s^2 m/s^2	 < 2.5 =1.5	 < 2.5 =1.5	 < 2.5 =1.5	 < 2.5 =1.5

Declaration of Conformity CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: Guaranteed sound power level: Conformity assessment procedure according to Annex V.	dB(A)	88	88	91	91

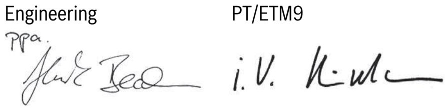
Equipment category: 33

Notified body:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Mounting and Operation

Action	Figure
Delivery Scope	1
Mounting the Cutting Guard	2
Adjusting the Handle	3
Mounting wheels	4
Charging the Battery Pack Inserting and Removing the Battery Pack	5
Replace the blade	6
Setting Handle Angle	7
Switching On and Off	8
Working Advice Adjusting the Cutting Height	9
Maintenance, Cleaning and Storage	10
Selecting Accessories	11

Starting

For Your Safety

- **Warning: Switch off and remove battery from machine before adjusting or cleaning.**
- **The blade continues to rotate for a few seconds after the cordless trimmer is switched off. Allow the motor/blade to stop rotating before switching "on" again.**
- **Do not rapidly switch off and on.**
- **Only use Bosch approved cutting elements. Cutting performance will vary with different cutting elements.**

Battery Charging

- **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your garden product.
- **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium ion battery against deep discharging. When the battery is run down or discharged, the garden product is shut off by means of a protective circuit: The blade no longer moves.

⚠ IMPORTANT **Do not continue to press the On/Off switch after the garden product has been automatically switched off.** The battery can be damaged.

Battery charge-control indication

The battery charge-control indicator on the handle of the product will indicate a low charge condition of the battery by flashing three times when the On/Off switch is pressed. If this occurs, please remove the battery and recharge.

Charging Procedure

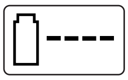
The charging procedure starts as soon as the mains plug is plugged into the socket and the battery is then inserted into the battery charger .

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

Flashing Battery Charge Indicator



The charging procedure is signalled by a **flashing** battery charge indicator .

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator



Continuous lighting of the battery charge indicator indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective Action
Blade guard can not be mounted over cutting disc	Incorrect assembly	Remove cutting disc and mount blade guard again
Trimmer fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see “Battery Charging”
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Trimmer runs intermittently	Internal wiring of garden product damaged	Contact Service Agent
	On/Off switch defective	Contact Service Agent
Garden product labours	Grass too high	Cut in stages
Garden product does not cut	Cutting blade damaged	Replace the blade
Increased vibration	Cutting blade damaged	Replace the blade

After-sales Service and Application Service

www.bosch-garden.com

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0844) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The user can transport the batteries by road without further requirements.
When being transported by third parties (e.g.: air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch batteries only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Disposal

Do not dispose of garden products, battery chargers and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EC countries:

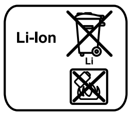


According to the European law 2012/19/EU, electrical and electronic equipments that are no longer usable, and according to the European law 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Batteries no longer suitable for use can be directly returned at:

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0844) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Battery packs/batteries:



Li-Ion:
Please observe the instructions in section “Transport”.

Subject to change without notice.

Français

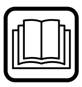
Avertissements de sécurité

Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l’utilisation appropriée de l’outil de jardin. Conservez les instructions d’utilisation pour vous y reporter ultérieurement.

Explication des symboles



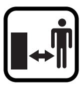
Indications générales sur d’éventuels dangers.



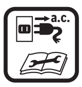
Lisez soigneusement ces instructions d’utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l’outil de jardin est en marche.



Non valable.



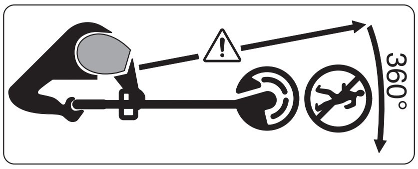
Sortir l’accu avant d’effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage sur l’outil de jardinage ou si l’outil de jardinage reste sans surveillance pour un certain temps.



Portez des lunettes de protection et une protection auditive.



Ne travaillez pas par temps de pluie et ne laissez pas le coupe-bordure à l’extérieur par temps de pluie.



Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

Mode d'emploi

- Cet outil de jardin doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement de l'outil. Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.
  Les enfants doivent etre surveilles pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- Ne permettez jamais à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser le coupe-bordure. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez le coupe-bordure non utilisé hors de la portée des enfants.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure si les capots ou les dispositifs de protection font défaut ou sont endommagés ou si ceux-ci ne sont pas correctement positionnés.
- A la suite d'un choc et avant l'utilisation de l'outil, contrôlez les éventuels dommages ou l'usure et, le cas échéant, faites effectuer des réparations.
- Ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Portez des pantalons longs, épais, des chaussures solides et des gants. Ne portez pas de vêtements amples, bijoux, pantalons courts, sandales et ne travaillez pas nu-pied. Les utilisateurs portant les cheveux longs doivent les attacher derrière la tête pour éviter qu'ils ne soient happés par des pièces en rotation.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive si vous travaillez avec l'outil de jardin.**
- Veillez à toujours garder une position stable et un bon équilibre. Ne pas surestimer vos capacités.
- N'utilisez jamais le coupe-bordure lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Attendez l'arrêt total de la lame en rotation avant de la toucher. Après la mise hors tension du moteur, la lame continue à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.
- Ne travaillez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Ne pas travailler avec le coupe-bordure dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.
- Utiliser le coupe-bordure en présence d'herbe humide réduit sa performance.
- Arrêtez le coupe-bordure pour le déplacer entre deux surfaces à tailler.
- Ne mettre en fonctionnement l'outil de jardin que lorsque les mains et pieds de l'utilisateur se trouvent à une distance suffisante des lames.
- Tenez vos mains et pieds éloignés des éléments de coupe en rotation.
- Retirer l'accumulateur avant de changer la lame.
- N'utilisez jamais d'éléments de coupe métalliques pour ce coupe-bordure.
- Contrôlez et entretenez régulièrement le coupe-bordure.
- Ne faites réparer le coupe-bordure que par des stations de Service Après-Vente autorisées.
- Assurez-vous toujours que les fentes de ventilation ne sont pas bouchées par des herbes.
- Retirer l'accumulateur :
  - lorsque l'outil de jardin est laissé sans surveillance
  - avant de changer la lame
  - avant de le nettoyer ou lorsque des travaux doivent être effectués sur le coupe-bordure
- Rangez l'outil de jardin dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne posez pas d'autres objets sur l'outil de jardin.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Veillez à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.
- **Ne jamais mettre l'outil de jardin en marche sans que les accessoires correspondants soient montés.**

Indications pour le maniement optimal de l'accu

- **Vérifier que l'outil de jardin est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil de jardin en position de fonctionnement peut causer des accidents.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.
- **Ne charger les accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **N'utiliser l'outil de jardin qu'avec des accumulateurs Bosch spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.
- **Tenez l'accumulateur non utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, recherchez en plus une aide médicale.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.
- **Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a risque d'explosion.
- **Ne pas court-circuiter l'accu.** Il y a risque d'explosion.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.
- Ne stockez l'accu que dans la plage de température de 0 °C à 50 °C. Ne stockez pas l'accu trop longtemps dans une voiture par ex. en été.
- Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Instructions de sécurité pour chargeurs



Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et / ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

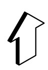


Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas charger des accus autres que ceux indiqués ci-dessous.** Le chargeur n'est approprié que pour charger des accus à ions lithium Bosch des tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **Maintenir le chargeur propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.
- **Avant toute utilisation, contrôler le chargeur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser le chargeur si des défauts sont constatés. Ne pas démonter le chargeur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Des chargeurs, câbles et fiches endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas utiliser le chargeur sur un support facilement inflammable (tel que papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur lors du processus de charge augmente le risque d'incendie.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- **Le chargeur doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou que ces derniers aient été instruits quant au maniement du chargeur.** Dans le cas contraire, un risque de mauvaise utilisation et de blessures existe.

Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Portez des gants de protection
	Direction de réaction
	Direction de déplacement
	Poids
I	Mise en marche
O	Arrêt
✓	Action autorisée

Symbole	Signification
	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

Utilisation conforme

L’appareil est conçu pour tondre le gazon et couper les mauvaises herbes sous les buissons ainsi que sur les talus et sur les bordures inaccessibles aux tondeuses.

L’utilisation conforme se rapporte à une température ambiante située entre 0 °C et 40 °C.

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
N° d’article		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Vitesse à vide	tr/min	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Poignée réglable		●	●	●	●
Diamètre de la coupe	cm	23	23	26	26
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Accumulateur		**Lithium ion**	**Lithium ion**	**Lithium ion**	**Lithium ion**
N° d’article – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Tension nominale	V=	18	18	18	18
Capacité – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Nombre cellules de batteries rechargeables – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Chargeur		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
N° d’article	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Courant de charge	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Temps de charge pour capacité de l’accu, env. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II

Respectez impérativement le numéro d’article se trouvant sur la plaque signalétique de l’outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Coupe-bordure		**ART 23-18 LI**	**ART 23-18 LI+**	**ART 26-18 LI**	**ART 26-18 LI+**
Chargeur		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
N° d'article	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Courant de charge	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Plage de température de charge admissible	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Temps de charge pour capacité de l'accu, env. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Classe de protection		□/II	□/II	□/II	□/II
Numéro de série		voir plaque signalétique sur l'outil de jardin			

Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique Niveau d'intensité acoustique Incertitude K **Porter une protection acoustique !**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60335 : Valeur d'émission vibratoire a_h Incertitude K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Déclaration de conformité CE

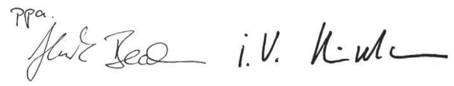
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.	dB(A)	88	88	91	91

Catégorie des produits : 33

Office désigné :
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de :
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montage et mise en service

Opération	Figure
Accessoires fournis	1
Montage du capot de protection	2
Réglage de la poignée	3
Monter les roues	4
Charge de l'accu Montage et démontage de l'accu	5
Remplacer la lame	6
Réglage de l'angle de travail	7
Mise en marche / arrêt	8
Instructions d'utilisation Régler la hauteur de travail	9
Entretien, nettoyage et stockage	10
Sélection des accessoires	11

Mise en fonctionnement

Pour votre sécurité

- ▶ **Attention : Avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardinage et sortir l'accu.**
- ▶ **Lorsqu'on arrête le coupe-bordure à accu, la lame continue à tourner encore pendant quelques secondes. Attendre l'arrêt total du moteur/de la lame avant de remettre l'appareil en fonctionnement.**
- ▶ **Ne pas arrêter l'appareil et le remettre en fonctionnement à de très courts intervalles.**
- ▶ **Nous recommandons d'utiliser des éléments de coupe agréés par Bosch. L'utilisation d'autres éléments de coupe peut affecter la performance.**

Chargement de l'accu

- ▶ **N'utilisez pas un autre chargeur.** Le chargeur fourni avec l'outil de jardin est adapté à l'accumulateur Lithium-ion intégré dans votre outil de jardin.
- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.

L'accu est équipé d'un contrôle de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, chargez complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accumulateur est déchargé, l'outil de jardin est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : La lame ne tourne plus.

⚠ ATTENTION **N'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique de l'outil de jardin.** Ceci pourrait endommager l'accu.

Voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accumulateur

Quand on appuie sur l'interrupteur Marche / Arrêt, le voyant lumineux indiquant l'état de charge de l'accumulateur se trouvant sur la poignée du produit clignote trois fois pour indiquer un état de charge faible. Dans un tel cas, retirer l'accumulateur et le charger.

Processus de charge

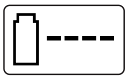
Le processus de charge commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que l'accu est placé dans le chargeur .

Le processus intelligent de charge permet de déterminer automatiquement l'état de charge de l'accu et de charger ce dernier avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, l'accu est ménagé et reste toujours complètement chargé lorsqu'il est stocké dans le chargeur.

Note : Le processus de charge n'est possible que si la température de l'accu se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ».

Voyant indiquant l'état de charge de l'accu clignote



Le processus de charge est signalé par **clignotement** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu .

Voyant indiquant l'état de charge de l'accu allumé en permanence



La **lumière permanente** du voyant indiquant l'état de charge de l'accu signale que l'accu est complètement chargé **ou** que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de température de charge admissible et que celui-ci ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de température admissible est atteinte, l'accu est chargé.

Quand le voyant indiquant l'état de charge de l'accu est **allumé en permanence** sans qu'un accu soit introduit, ceci signifie que la fiche de secteur est connectée dans la prise et que le chargeur est prêt à être mis en service.

Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de l'accu diminue considérablement après les recharges effectuées, cela signifie que l'accu est usagé et qu'il doit être remplacé.

Dépistage d'erreurs





Problème	Cause possible	Remède
Le capot de protection ne peut pas être placé sur le plateau	Faux montage	Enlever le plateau et remonter le capot de protection
Le coupe-bordure ne fonctionne pas	Accu déchargé	Charger l'accu, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
Le coupe-bordure fonctionne par intermittence	Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
	Interrupteur Marche/Arrêt défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Outil de jardin surchargé	Herbe trop haute	Tailler le gazon en effectuant plusieurs coupes successives
L'outil de jardin ne coupe pas	La lame est endommagée	Remplacer la lame
Vibrations importantes	La lame est endommagée	Remplacer la lame

Service Après-Vente et Assistance

www.bosch-garden.com

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Transport

Les batteries Lithium-ion sont soumises aux règlements de transport des matières dangereuses. L'utilisateur peut transporter les batteries par voie routière sans mesures supplémentaires.
Lors d'une expédition par tiers (par ex. : transport aérien ou entreprise de transport), les mesures à prendre spécifiques à l'emballage et au marquage doivent être observées. Dans un tel cas, lors de la préparation de l'envoi, il est impératif de faire appel à un expert en transport des matières dangereuses.

N'expédiez les accus que si le carter n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les règlementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Elimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin, les chargeurs et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

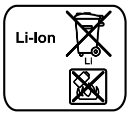
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

Les batteries/piles dont on ne peut plus se servir peuvent être déposées directement auprès de :
Suisse
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batteries/piles :



Ion lithium :
Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre « Transport ».

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.



No procede.



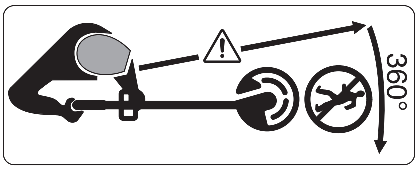
Desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste o limpieza del aparato para jardín, o al dejar éste sin vigilancia durante cierto tiempo.



Utilice protectores auditivos y gafas de protección.



No trabaje ni exponga a la intemperie el cortabordes si está lloviendo.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.

Advertencia: Mantenga una separación de seguridad respecto al aparato para jardín en funcionamiento.

Manejo

- ▶ Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín.
  Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- ▶ Jamás permita que niños, o aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, usen el cortabordes. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el cortabordes fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- ▶ Jamás emplee el cortabordes si estuviesen desmontados, dañados, o incorrectamente posicionados los dispositivos protectores o cubiertas.
- ▶ Antes de su uso, o si el aparato ha sufrido un golpe, verifique si éste presenta síntomas de desgaste o daño y hágalo reparar, si procede.
- ▶ No utilice la máquina si estuviese cansado o indispuesto, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.
- ▶ Utilice pantalones largos y fuertes, botas, y guantes de protección. No utilice ropa holgada, joyas, pantalones cortos, sandalias, ni trabaje descalzo. Si lleva el pelo largo, recójaselo por encima de los hombros para evitar que se enganche con las piezas en movimiento.
- ▶ **Use unas gafas de protección y protectores auditivos al trabajar con el aparato para jardín.**
- ▶ Mantenga siempre una posición estable y guarde el equilibrio. No se esfuerce demasiado.
- ▶ Nunca ponga a funcionar el cortabordes si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- ▶ El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- ▶ Antes de tocar la cuchilla espere a que la misma se haya detenido completamente. Al desconectar el motor, la cuchilla se mantiene todavía en movimiento cierto tiempo, y puede lesionarle.
- ▶ Únicamente trabaje con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- ▶ No trabaje con el cortabordes bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ La utilización del cortabordes en césped húmedo merma su rendimiento en el trabajo.
- ▶ Desconecte el cortabordes al transportarlo de un lado a otro.
- ▶ Solamente conecte el aparato para jardín si las manos y pies están suficientemente alejados de las cuchillas.
- ▶ No aproxime sus manos y pies a los elementos de corte en funcionamiento.
- ▶ Desmonte el acumulador antes de cambiar la cuchilla.
- ▶ Jamás utilice elementos de corte metálicos en este cortabordes.
- ▶ Efectúe un control y mantenimiento periódico del cortabordes.
- ▶ Solamente haga reparar el cortabordes en un taller de servicio autorizado.
- ▶ Asegúrese siempre de que las rejillas de refrigeración estén libres de restos de césped y suciedad.
- ▶ Desmonte el acumulador:
  - – Siempre que deje desatendido el aparato para jardín cierto tiempo.
  - – Antes de cambiar la cuchilla.
  - – Antes de limpiar o manipular en el cortabordes
- ▶ Guarde el aparato para jardín en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños. No deposite ningún objeto sobre el aparato para jardín.
- ▶ Como medida de seguridad cambie aquellas piezas que estén desgastadas o dañadas.
- ▶ Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.
- ▶ **Jamás ponga a funcionar el aparato para jardín sin tener montadas las piezas correspondientes.**

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el aparato para jardín esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar un accidente.
- ▶ **No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.
- ▶ **Solamente cargue los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- **Proteja el acumulador del calor excesivo como, p. ej., de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores. Ventile con aire fresco el recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia.** Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- Únicamente almacene el acumulador sin exceder el margen de temperatura de 0 °C a 50 °C. P. ej., no deje el acumulador en el coche en verano.
- Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Instrucciones de seguridad para cargadores



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenerse a las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes, puede ocasionarse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.



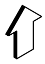
No exponga el cargador a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- **No cargue acumuladores de otra marca.** El cargador solamente es adecuado para cargar acumuladores Bosch de iones de Li de las tensiones indicadas en los datos técnicos. En caso de no atenerse a ello podría originarse un incendio o explosión.
- **Siempre mantenga limpio el cargador.** La suciedad puede comportar un riesgo de electrocución.
- **Antes de cada utilización verificar el estado del cargador, cable y enchufe. No utilice el cargador en caso de detectar algún desperfecto. Jamás intente abrir el cargador por su propia cuenta, y solamente hágalo reparar por personal técnico cualificado empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Un cargador, cable y enchufe deteriorados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- **No utilice el cargador sobre una base fácilmente inflamable (p. ej. papel, tela, etc.) ni en un entorno inflamable.** Puesto que el cargador se calienta durante el proceso de carga existe un peligro de incendio.
- **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el cargador.
- **Los niños y personas que por sus condiciones físicas, sensoriales o mentales, o por su falta de experiencia o conocimientos no estén en disposición de manejar el cargador de forma segura, no deberán utilizar este cargador sin ser supervisados o instruidos por una persona responsable.** En caso contrario existe el riesgo de un manejo incorrecto y de lesión.
- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección

Simbología	Significado
	Dirección de reacción
	Dirección de movimiento
	Peso
I	Conexión
O	Desconexión
✓	Acción permitida
✗	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para cortar césped y maleza debajo de arbustos, en pendientes, y bordes que no sean accesibles o apropiados para un cortacésped.

La utilización reglamentaria está condicionada además a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Datos técnicos

Cortabordes		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Nº de artículo		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Revoluciones en vacío	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Empuñadura abatible		●	●	●	●
Diámetro de corte	cm	23	23	26	26
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Acumulador		**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**	**Iones Li**
Nº de artículo – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Tensión nominal	V=	18	18	18	18
Capacidad – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Nº de celdas – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Cargador		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Nº de artículo	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Corriente de carga	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Cortabordes		**ART 23-18 LI**	**ART 23-18 LI+**	**ART 26-18 LI**	**ART 26-18 LI+**
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	□/II
Cargador		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Nº de artículo	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Corriente de carga	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Margen admisible de la temperatura de carga	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Tiempo de carga con una capacidad del acumulador de, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Clase de protección		□/II	□/II	□/II	□/II
Número de serie		ver placa de características del aparato para jardín			

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora Nivel de potencia acústica Tolerancia K **¡Utilice unos protectores auditivos!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60335: Valor de vibraciones generadas a_h Tolerancia K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Declaración de conformidad CE

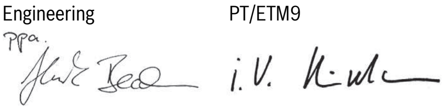
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo “Datos técnicos” está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado Procedimiento para evaluación de la conformidad según anexo V.	dB(A)	88	88	91	91

Categoría de producto: 33

Centro oficial de inspección citado:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaje y operación

Objetivo	Figura
Material que se adjunta	1
Montaje de la caperuza protectora	2
Ajuste de la empuñadura	3
Montaje de las ruedas	4
Recarga del acumulador Montaje y desmontaje del acumulador	5
Cambiar cuchilla	6
Ajuste del ángulo de trabajo	7
Conexión/desconexión	8
Instrucciones para la operación Ajuste de la altura de trabajo	9
Mantenimiento, limpieza y almacenaje	10
Selección de los accesorios opcionales	11

Puesta en marcha

Para su seguridad

- **Atención: Desconecte el aparato para jardín y retire el acumulador antes de realizar trabajos de ajuste y limpieza.**
- **Tras la desconexión del cortabordes accionado por acumulador, la cuchilla continúa en funcionamiento durante algunos segundos. Espere a que se haya detenido el motor/cuchilla antes de efectuar una nueva conexión.**
- **No vuelva a efectuar una conexión poco después de la desconexión.**
- **Se recomienda emplear los elementos de corte autorizados por Bosch. La utilización de elementos de corte de otro tipo puede afectar al resultado obtenido en el corte.**

Carga del acumulador

- **No utilice un cargador diferente.** El cargador adjunto ha sido especialmente adaptado al acumulador de iones de litio que incorpora el aparato para jardín.
- **¡Preste atención a la tensión de red!** La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 45 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

Observación: El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection (ECP) (Protección Electrónica de Celdas)". Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el aparato para jardín: La cuchilla deja de moverse.

ATENCIÓN **No mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión si el aparato para jardín se hubiese desconectado automáticamente.** Ello podría perjudicar al acumulador.

Control de carga del acumulador

El control de carga del acumulador, integrado en la empuñadura del aparato, indica que el nivel de carga es demasiado bajo si éste parpadea tres veces al accionarse el interruptor de conexión/desconexión. En ese caso desmontar el acumulador y recargarlo.

Proceso de carga

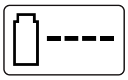
Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más insertar entonces el acumulador en el cargador.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente, y es recargado con la corriente de carga óptima de acuerdo a su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador, el cual se mantiene siempre completamente cargado, al conservarlo en el cargador.

Observación: El proceso de carga solamente puede llevarse a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del campo admisible, ver apartado "Datos técnicos".

Indicador intermitente de carga del acumulador



El proceso de carga es señalizado mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador .

Indicador de carga del acumulador con luz permanente



La **luz permanente** del indicador de carga del acumulador señaliza que el acumulador está completamente cargado **o bien** que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del campo admisible para poder cargarlo. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar el acumulador.

Si no está montado ningún acumulador, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador, señaliza que el enchufe está conectado a la red y que el cargador se encuentra en disposición de funcionamiento.

Indicaciones para la carga

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Localización de fallos





Síntomas	Posible causa	Solución
La caperuza protectora no puede pasarse por encima del plato de corte	Montaje incorrecto	Retire el plato de corte y vuelva a montar la caperuza protectora
El cortabordes no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Acumulador demasiado frío o caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
El cortabordes funciona de forma intermitente	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
	Interruptor de conexión/desconexión defectuoso	Acudir al servicio técnico
Sobrecarga del aparato para jardín	Césped demasiado alto	Cortar de forma escalonada
El aparato para jardín no corta	Cuchilla dañada	Cambiar cuchilla
Fuertes vibraciones	Cuchilla dañada	Cambiar cuchilla

Servicio técnico y atención al cliente

www.bosch-garden.com

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Circuito G. Gonzáles Camarena 333
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones.
En el envío por terceros (p. ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje.
Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

Eliminación

¡No arroje los aparatos para jardín, ni los cargadores, ni los acumuladores o pilas a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados deberán acumularse por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/EU y 2006/66/CE, respectivamente.

Los acumuladores / pilas agotados pueden entregarse directamente a su distribuidor habitual de Bosch:

España

Servicio Central de Bosch
Servilotec, S.L.
Polig. Ind. II, 27
Cabanillas del Campo
Tel.: +34 9 01 11 66 97

Acumuladores/pilas:

Li-Ion

Iones de Litio:
Observe las indicaciones comprendidas en el apartado “Transporte”.

Reservado el derecho de modificación.

NOM - ANCE

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

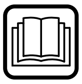
Português

Indicações de segurança

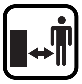
Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.

Descrição dos pictogramas


Indicação geral de perigos.


Leia atentamente estas instruções de serviço.


Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.


Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.



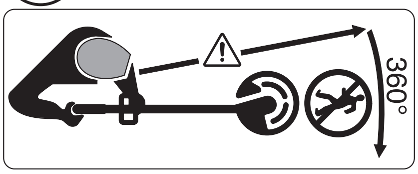
Não aplicável.



Retirar o acumulador antes de executar tarefas de ajuste ou de limpeza no aparelho de jardinagem ou se o aparelho de jardinagem permanecer sem vigilância durante um longo tempo.


Usar óculos de protecção e protector auricular.


Não trabalhar na chuva e não deixar o aparador de relva ao ar livre na chuva.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.

Aviso: Mantenha-se a uma distância segura do aparelho de jardinagem enquanto ele estiver a funcionar.

Operação

- Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim.
  Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparador de sebes. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparador deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- Nunca use o aparador se faltarem coberturas ou dispositivos de protecção ou se estes estiverem danificados ou se não estiverem correctamente posicionados.
- Após um golpe, deverá controlar se o aparelho apresenta desgastes ou danos e se necessário deixar que seja reparado antes da próxima utilização.
- Não utilizar a máquina quando estiver fatigado ou doente, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Devem ser usadas calças longas e pesadas, sapatos e luvas firmes. Não usar roupas largas, jóias, calças curtas, sandalhas nem trabalhe de pés descalços. Amarre o cabelo longo acima da altura do ombro, para evitar que se enganchem em peças móveis.
- **Devem ser usados óculos de protecção e protecção auricular para operar o aparelho de jardim.**
- Manter sempre uma posição firme e o equilíbrio. Não se esforce demais.
- Jamais trabalhar com aparador enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais e estiverem ao redor.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- Aguardar, até a lâmina em rotação para completamente, antes de tocá-la. Após desligar o motor, a lâmina continua a girar e pode causar lesões.
- Só trabalhe à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o aparador de relvas.
- A utilização do aparador em relva molhada reduz a potência de trabalho.
- Desligar o aparador ao transportá-lo da/para a superfície de trabalho.
- Só ligar o aparelho de jardim se as mãos e os pés estiverem suficientemente afastados das lâminas de corte.
- As mãos e os pés não devem se aproximar dos elementos de corte em rotação.
- Remover o acumulador antes de substituir a lâmina.
- Jamais utilize elementos de corte metálicos para este aparador.
- O aparador requer um controlo e uma manutenção em intervalos regulares.
- O aparador só deve ser reparado por oficinas de serviço autorizadas.
- Assegure-se sempre de que as aberturas de ventilação estejam livres de restos de relva.

- Remover o acumulador:
  - sempre que deixar o aparelho de jardim sem vigilância durante album tempo
  - antes de substituir a lâmina
  - antes de limpar, ou antes de trabalhos no aparador
- Guardar o aparelho de jardim em lugar seguro, seco e fora do alcance das crianças. Não colocar objectos em cima do aparelho de jardim.
- Por precaução deverá substituir as peças gastas ou danificadas.
- Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.
- **Jamais operar o aparelho de jardinagem sem que as respectivas peças estejam montadas.**

Indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- **Assegure-se de que o aparelho de jardinagem esteja desligado antes de colocar o acumulador.** A introdução de um acumulador num aparelho de jardinagem ligado pode levar a acidentes.
- **Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Para um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores há perigo de incêndio, se for utilizado para carregar outros acumuladores.
- **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de iões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- **No caso de aplicação incorrecta pode vazar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- **Proteger o acumulador contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- **Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas.** É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- Proteger o acumulador contra humidade e água.
- Sempre guardar o acumulador a uma temperatura de 0 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe o acumulador dentro do automóvel no verão.
- Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

Indicações de segurança para carregadores



Ler todas as indicações de segurança e as instruções. O desrespeito das instruções de segurança pode causar choque eléctrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.



Manter o carregador afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

- **Não carregar acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores Bosch de iões de lítio com as tensões indicadas nos dados técnicos. Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.
- **Manter o carregador limpo.** Há risco de choque eléctrico devido a sujidade.
- **Antes de cada utilização é necessário verificar o carregador, o cabo e a ficha. Não utilizar o carregador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o carregador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não operar o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, tecidos etc.) ou em ambiente combustível.** Há perigo de incêndio devido ao aquecimento do carregador durante o carregamento.
- **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o carregador.
- **Crianças e pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de operar o carregador com segurança, não devem usar este carregador sem supervisão ou orientação de uma pessoal responsável.** Caso contrário há perigo de um erro de operação e de lesões.

Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Usar luvas de protecção
	Direcção da reacção
	Direcção do movimento
	Peso
I	Ligar
O	Desligar
✓	Acção permitida
✗	Acção proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para cortar relva e ervas daninhas sob arbustos, assim como em taludes e ao longo de cantos que não podem ser alcançados com o corta-relvas.

A utilização conforme as disposições refere-se a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 40 °C.

Dados técnicos

Aparador de relva		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
N° do produto		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
N° de rotações em ponto morto	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Punho ajustável		●	●	●	●
Diâmetro de corte	cm	23	23	26	26
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Acumulador		**Li-Iões**	**Li-Iões**	**Li-Iões**	**Li-Iões**
N° do produto – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Tensão nominal	V=	18	18	18	18
Capacidade – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Número de elementos do acumulador – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Aparador de relva		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Carregador		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
N° do produto	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Corrente de carga	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II	□/II
Carregador		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
N° do produto	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Corrente de carga	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Faixa de temperatura de carga admissível	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Tempo de carga com capacidade do acumulador, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Classe de protecção		□/II	□/II	□/II	□/II
Número de série		veja a placa de características do aparelho de jarginagem			

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

Informação sobre ruídos/vibrações

Valores de medição averiguados conforme EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
O nível de ruído avaliado A, do aparelho, é tipicamente de: nível de pressão acústica nível de potência acústica incerteza K **Usar protecção auricular!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Valores totais de vibração (soma de vectores de três direcções) averiguada conforme EN 60335: valores totais de vibração a_h incerteza K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Declaração de conformidade CE

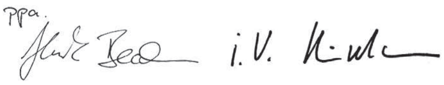
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos “Dados técnicos” cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V.	dB(A)	88	88	91	91

Categoria de produto: 33

Entidade mencionada:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montagem de funcionamento

Meta de acção	Figura
Volume de fornecimento	1
Montagem da cobertura de protecção	2
Ajustar o punho	3
Montar as rodas	4
Carregar o acumulador Introduzir e retirar a bateria	5
Substituir a lâmina	6
Ajustar o ângulo de trabalho	7
Ligar e desligar	8
Indicações de trabalho Ajustar a altura de trabalho	9
Manutenção, limpeza e armazenamento	10
Seleccionar acessórios	11

Colocação em serviço

Para sua segurança

- ▶ **Atenção: Desligar o aparelho de jardinagem e remover o acumulador, antes de realizar trabalhos de ajuste ou de limpeza.**
- ▶ **A lâmina de corte ainda continua a funcionar durante alguns segundos após desligar o aparador de relva sem fio. Aguardar até o motor/a lâmina de corte estar parada, antes de ligar novamente.**
- ▶ **Não desligar e religar repetidamente em curto espaço de tempo.**
- ▶ **É recomendável a utilização de elementos de corte homologados pela Bosch. O resultado de corte pode ser diferente com outros elementos de corte.**

Carregar o acumulador

- ▶ **Não utilizar outro carregador.** O carregador fornecido está adaptado ao acumulador de iões de lítio montado no seu aparelho de jardim.
- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.

O acumulador está equipado com uma monitorização de temperatura que só permite uma carga na faixa de temperatura entre 0 °C e 45 °C. Desta forma é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

Nota: O acumulador é fornecido parcialmente carregado. Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser carregado completamente no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de iões de lítio pode ser carregado a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica o acumulador.

A “Electronic Cell Protection (ECP)” protege o acumulador de iões de lítio contra descarga total. O aparelho de jardim é desligado através de um disjuntor de protecção, logo que o acumulador estiver descarregado. A lâmina de corte não se movimenta mais.

⚠ ATENÇÃO Não continuar a premir o interruptor de ligar-desligar após o desligamento automático do aparelho de jardim. O acumulador pode ser danificado.

Indicação de controle da carga do acumulador

A indicação do controle de carga do acumulador, que se encontra no punho do produto, indica o baixo nível de carga, piscando três vezes quando o interruptor de ligar-desligar é premido. Neste caso é necessário retirar o acumulador e carregá-lo.

Processo de carga

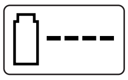
O processo de carga começa assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e o acumulador for em seguida colocado no carregador.

Com o processo de carga inteligente, o estado de carga do acumulador é reconhecido automaticamente e o acumulador é carregado de acordo com a temperatura e com a tensão do acumulador, com a corrente de carga ideal.

Desta forma o acumulador é poupado e permanece completamente carregado, mesmo durante a arrecadação no carregador.

Nota: O processo de carga só pode ser realizado se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carga admissível, veja trecho “Dados técnicos”.

Luz intermitente de indicação da carga do acumulador



O processo de carga é sinalizado pelo **Piscar** da indicação de carga do acumulador .

Luz permanente de indicação da carga do acumulador



A **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador sinaliza que o acumulador está completamente carregado **ou** que a temperatura do acumulador está além da faixa de temperatura de carga admissível e, portanto, não pode ser carregado. O acumulador será carregado logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Quando o acumulador não está introduzido, a **Luz permanente** da indicação de carga do acumulador sinaliza que a ficha de rede está introduzida na tomada e que o carregador está pronto para funcionar.

Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquente. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituido.

Busca de erros





Sintomas	Possível causa	Solução
A cobertura de protecção não pode ser puxada sobre o prato de corte	Montagem incorrecta	Remover o prato de corte e montar novamente a cobertura de protecção
O aparador de relva não funciona	Carregar o acumulador	Carregar o acumulador, veja também as “Instruções para carregar”
	Acumulador muito frio/muito quente	Permitir que o acumulador se aqueça/arrefeça
O aparador de relva funciona com interrupções	A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
	Interruptor de ligar-desligar com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
Aparelho de jardim sobrecarregado	Relva alta demais	Cortar em etapas
O aparelho de jardinagem não corta	Lâmina danificada	Substituir a lâmina
Elevadas vibrações	Lâmina danificada	Substituir a lâmina

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

www.bosch-garden.com

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentas é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Transporte

Os acumuladores de iões de lítio, contidos, estão sujeitos ao direito de materiais perigosos. Os acumuladores podem ser transportados na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex.: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar acumuladores se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar o acumulador de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais directivas nacionais suplementares.

Eliminação

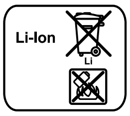
Não deitar os aparelhos de jardinagem, carregadores e acumuladores/pilhas no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:



Conforme as Directivas Europeias 2012/19/UE relativa aos resíduos aparelhos eléctricos e electrónicos velhos e conforme a directiva europeia 2006/66/CE relativa a acumuladores/pilhas defeituosos ou gastos, estes devem ser recolhidos separadamente e conduzidos a uma reciclagem ecológica.

Acumuladores/pilhas:



Iões de lítio:
Observar as indicações no capítulo “Transporte”.

Sob reserva de alterações.

Italiano

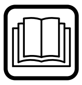
Norme di sicurezza

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell’apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d’uso per ogni necessità futura.

Descrizione dei simboli



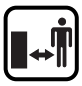
Allarme generale di pericolo.



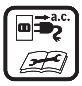
Leggere le istruzioni d’uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l’incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall’apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.



Non applicabile.



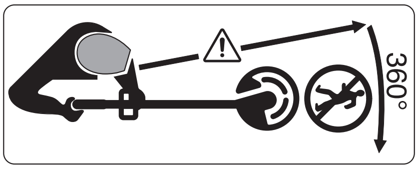
Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia sull’apparecchio per il giardinaggio oppure se lo stesso rimane per un periodo di tempo incustodito estrarre sempre la batteria ricaricabile.



Portare protezione per l’udito e occhiali di protezione.



Non tagliare l’erba sotto la pioggia e non lasciare il tosaerba a filo all’aperto quando piove.



Prestare attenzione affinché le persone che si trovano nelle vicinanze non vengano ferite da corpi estranei lanciati o fatti volare per aria.

Avvertenza: Tenere una distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio se lo stesso sta lavorando.

Impiego

- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
  I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba a filo. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se il tosaerba a filo non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- Non utilizzare mai il tosaerba a filo con coperture oppure dispositivi di protezione assenti o danneggiati oppure se gli stessi non sono posizionati correttamente.
- Prima di ogni impiego e dopo un urto controllare l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad usura o danneggiamenti e, se necessario, farlo riparare.
- Non utilizzare la macchina in caso di stanchezza o malattia oppure sotto l'effetto di bevande alcoliche, droghe o medicinali.
- Indossare pantaloni lunghi e pesanti, scarpe robuste e guanti. Non indossare vestiti larghi, gioielli, calzoni corti, sandali oppure lavorare a piedi nudi. Legare capelli lunghi oltre l'altezza delle spalle per evitare che possano impigliarsi nelle parti mobili.
- **Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito quando si utilizza l'apparecchio per il giardinaggio.**
- Avere cura di tenere una posizione stabile e di mantentere sempre l'equilibrio. Non affaticarsi troppo.
- Non utilizzare mai il tosaerba a filo quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Prima di toccarlo con le mani, attendere prima che la lama di taglio in rotazione si sia fermata completamente. La lama di taglio continua a ruotare dopo lo spegnimento del motore e può provocare incidenti.
- Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba a filo.
- L'impiego del tosaerba a filo nell'erba bagnata riduce la prestazione operativa.
- Spegnere il tosaerba a filo quando le stesso viene trasportato sulla/dalla zona di operazione.
- Accendere l'apparecchio per il giardinaggio solo quando mani e piedi sono sufficientemente lontani dalle lame da taglio.
- Non avvicinare mai le mani ed i piedi agli elementi di taglio rotanti.
- Prima della sostituzione della lama rimuovere la batteria ricaricabile.
- Non utilizzare mai elementi di taglio metallici per questo tosaerba a filo.
- Controllare regolarmente il tosaerba a filo ed eseguire la manutenzione prevista.
- Il tosaerba a filo può essere riparato esclusivamente da Officine Service autorizzate.
- Accertarsi sempre che le feritoie di ventilazione siano completamente libere da resti di erba.
- Rimozione della batteria ricaricabile:
  - ogniqualvolta l'apparecchio per il giardinaggio viene lasciato incustodito per un po' di tempo
  - prima della sostituzione della lama
  - prima della pulizia oppure prima di eseguire dei lavori al tosaerba
- Conservare l'apparecchio per il giardinaggio in un luogo sicuro ed asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Non mettere nessun altro oggetto sull'apparecchio per il giardinaggio.
- A titolo di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.
- **Non mettere mai in funzione l'apparecchio per il giardinaggio senza che siano montate le relative parti.**

Indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile

- **Assicurarsi che l'apparecchio per il giardinaggio sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un apparecchio per il giardinaggio acceso può causare incidenti.
- **Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- **Ricaricare le batterie ricaricabili solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di ricarica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste il pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

- **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.** L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.
- **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- **In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- **Proteggere la batteria ricaricabile dal calore, p. es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste pericolo di esplosione.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Conservare la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura da 0 °C fino a 50 °C. Non lasciare la batteria ricaricabile p. es. in estate nell'automobile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Indicazioni di sicurezza per caricabatteria



Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni operative possono verificarsi scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Custodire il caricabatteria al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un caricabatteria va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- **Non caricare batterie di altra fabbricazione.** Il caricabatteria è idoneo esclusivamente per operazioni di ricarica di batterie Bosch agli ioni di litio con tensioni indicate sotto dati tecnici. In caso contrario si viene a creare il pericolo di incendio e di esplosione.
- **Avere cura di mantenere il caricabatteria sempre pulito.** Attraverso accumuli di sporcizia si crea il pericolo di una scossa elettrica.
- **Prima di ogni impiego controllare il caricabatteria, il cavo e la spina. Non utilizzare il caricabatteria in caso doveste riscontrare dei danni. Non aprire mai personalmente il caricabatteria e farlo riparare soltanto da personale qualificato e soltanto con pezzi di ricambio originali.** In caso di caricabatterie per batterie, cavi e spine danneggiate si aumenta il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non utilizzare il caricabatteria su basi facilmente infiammabili (p. es. carta, tessuti ecc.) oppure in ambienti infiammabili.** Per via del riscaldamento del caricabatteria che si ha durante la fase di ricarica si viene a creare il pericolo di incendio.
- **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giocano con la stazione di ricarica.
- **Bambini e persone che a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure a cui manchi esperienza o conoscenza non sono in grado di utilizzare la stazione di ricarica in modo sicuro, non devono utilizzare questa stazione di ricarica senza la sorveglianza oppure l'istruzione da parte di una persona responsabile.** In caso contrario esiste il pericolo di impiego errato e di lesioni.

Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Mettere i guanti di protezione

Simbolo	Significato
	Direzione di reazione
	Direzione di movimento
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

Uso conforme alle norme

L'utensile è idoneo per tagliare erba ed erbacce sotto cespugli nonché su scarpate e bordi non accessibili al tosaerba.

L'uso corretto si riferisce ad una temperatura ambientale tra 0 °C e 40 °C.

Dati tecnici

Tosaerba		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Codice prodotto		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Numero di giri a vuoto	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Impugnatura regolabile		●	●	●	●
Diametro del taglio	cm	23	23	26	26
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Batteria ricaricabile		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Codice prodotto – 1,5 Ah – 2,0 Ah		2 607 336 207 2 607 336 921	2 607 336 207 2 607 336 921	2 607 336 207 2 607 336 921	2 607 336 207 2 607 336 921
Tensione nominale	V=	18	18	18	18
Autonomia – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	Ah Ah	1,5 2,0	1,5 2,0	1,5 2,0	1,5 2,0
Numero degli elementi della batteria ricaricabile – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		5 5	5 5	5 5	5 5
Stazione di ricarica		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Codice prodotto	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Corrente di carica	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Tosaerba		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Classe di sicurezza		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Stazione di ricarica		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Codice prodotto	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Corrente di carica	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Campo ammesso di temperatura di ricarica	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Tempo di ricarica con autonomia batteria ricaricabile, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Classe di sicurezza		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio				

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a: Livello di pressione acustica Livello di potenza sonora Incertezza della misura K **Usare la protezione acustica!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Valori totali delle oscillazioni (somma dei vettori in tre direzioni) rilevati conformemente alla norma EN 60335: Valore di emissione dell'oscillazione a_h incertezza della misura K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Dichiarazione di conformità CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: Llivello di potenza sonora garantito Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice V.	dB(A)	88	88	91	91

Categoria di prodotto: 33

Ente designato:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura
Volume di fornitura	1
Montaggio della cuffia di protezione	2
Regolazione dell'impugnatura	3
Montaggio delle ruote	4
Ricarica della batteria Inserimento e rimozione della batteria ricaricabile	5
Sostituzione della lama	6
Regolazione dell'angolo di lavoro	7
Accensione/spegnimento	8
Indicazioni operative Regolazione dell'altezza di lavoro	9
Manutenzione, pulizia e magazzinaggio	10
Selezione accessori	11

Messa in funzione

Per la Vostra sicurezza

- **Attenzione: Prima di effettuare interventi di regolazione o pulizia spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre sempre la batteria ricaricabile.**
- **Una volta spento il tosaerba a batteria, la lama di taglio continua a girare per alcuni secondi. Prima di riaccendere nuovamente il tosaerba a batteria, attendere che il motore e la lama di taglio si siano fermati completamente.**
- **Non avviare nuovamente la macchina subito dopo averla disinserita.**
- **Si consiglia l'impiego di elementi di taglio omologati dalla Bosch. In caso di altri elementi di taglio è possibile che il risultato di taglio sia differente.**

Caricare la batteria

- **Non utilizzare un'altra stazione di ricarica.** La stazione di ricarica fornita in dotazione è adatta alla batteria ricaricabile agli ioni di litio montata nell'apparecchio per il giardinaggio.
- **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere azionate anche a 220 V.

La batteria ricaricabile è dotata di un sensore per il controllo della temperatura che permette operazioni di ricarica solo entro un campo di temperatura tra 0 °C e 45 °C. In questo modo si permette di raggiungere una lunga durata della batteria.

Nota bene: La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile a ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile Li-Ion è protetta dalla «Electronic Cell Protection (ECP)» contro lo scaricamento totale. In caso di batteria scarica, l'apparecchio per il giardinaggio si spegne tramite un interruttore automatico. La lama da taglio non si muove più.

⚠ ATTENZIONE **Dopo lo spegnimento automatico dell'apparecchio per il giardinaggio non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe venir danneggiata.

Indicatore di controllo della carica della batteria ricaricabile

Quando viene premuto l'interruttore di avvio/arresto, l'indicatore di controllo della carica della batteria ricaricabile sull'impugnatura del prodotto indica uno stato di carica basso lampeggiando tre volte. In questo caso togliere la batteria ricaricabile e ricaricarla.

Operazione di ricarica

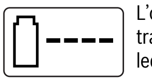
L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete viene inserita nella presa per la corrente e la batteria viene inserita nella sede di ricarica .

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica, lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e l'operazione di ricarica avviene con la rispettiva ottimale corrente di carica in base alla temperatura della batteria e della tensione.

Questa procedura consente di non sottoporre a sforzi eccessivi la batteria che in caso di deposito nella stazione di ricarica resta sempre completamente carica.

Nota bene: L'operazione di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è nell'ambito del campo ammesso di temperatura di ricarica, vedere paragrafo «Dati tecnici».

Led indicatore di carica della batteria ad intermittenza



L'operazione di ricarica viene segnalata attraverso **lampeggi a ritmo alternato** del led indicatore di carica della batteria .

Led indicatore di carica della batteria sempre acceso



La **luce continua** del led indicatore di carica della batteria segnala che la batteria ricaricabile è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria ricaricabile si trova al di fuori del campo della temperatura di ricarica ammesso e che per questo motivo non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Quando la batteria ricaricabile non è inserita, la **luce continua** del led indicatore di carica della batteria sta ad indicare che la spina di collegamento alla rete è inserita nella presa di alimentazione e che la stazione di ricarica è pronta per l'esercizio.

Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
La calotta di protezione non può essere tirata sopra il disco portalama	Montaggio errato	Rimuovere il disco di taglio e montare di nuovo la cuffia di protezione
Il tosaerba non funziona	Batteria scaricata	Caricare la batteria, vedere anche le «Istruzioni per la ricarica»
	Batteria troppo fredda/troppo calda	Riscaldare/raffreddare la batteria
Il tosaerba funziona con interruzioni	Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
	Interruttore di avvio/arresto difettoso	Contattare il centro assistenza clienti
Apparecchio per il giardinaggio sovraccarico	Erba troppo alta	Tagliare in diverse fasi
L'apparecchio per il giardinaggio non taglia	Lama danneggiata	Sostituzione della lama
Vibrazioni piú forti	Lama danneggiata	Sostituzione della lama

Assistenza clienti e consulenza impieghi

www.bosch-garden.com

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Trasporto

Le batterie ricaricabili agli ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie ricaricabili possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.
In caso di spedizione tramite terzi (p. es.: trasporto aereo oppure spedizioniere) devono essere osservati particolari requisiti relativi ad imballo e marcatura. In questo caso per la preparazione del pezzo da spedire è necessario ricorrere ad un esperto per merce pericolosa.

Spedire batterie ricaricabili solamente se la carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria ricaricabile in modo tale che non si muova nell'imballo.
Vi preghiamo di osservare anche eventuali ulteriori norme nazionali.

Smaltimento

Non gettare apparecchi per il giardinaggio, stazioni di ricarica e batterie ricaricabili/batterie tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:



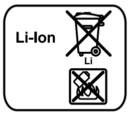
Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/batterie difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

Per le batterie ricaricabili/le batterie non funzionanti rivolgersi al Consorzio:

Italia
Ecoelit
Viale Misurata 32
20146 Milano
Tel.: +39 02 / 4 23 68 63
Fax: +39 02 / 48 95 18 93

Svizzera
Batrec AG
3752 Wimmis BE

Batterie ricaricabili/Batterie:



Ioni di litio:
Osservare le istruzioni riportate nel paragrafo «Trasporto».

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

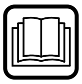
Veiligheidsvoorschriften

Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

Verklaring van de pictogrammen



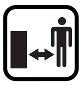
Algemene waarschuwing.



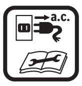
Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.



Niet van toepassing.



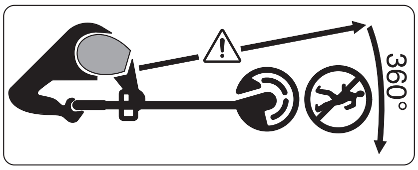
Verwijder de accu uit het tuingereedschap vóór instel- of reinigingswerkzaamheden aan het gereedschap of wanneer het enige tijd onbeheerd blijft.



Draag een gehoorbescherming en een veiligheidsbril.



Trim niet in de regen. Laat de trimmer niet in de regen staan.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.

Waarschuwing: Houd een veilige afstand tot het tuingereedschap aan wanneer het werkt.

Bediening

- ▶ Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- ▶ Laat de trimmer nooit gebruiken door kinderen of door personen die deze voorschriften niet gelezen hebben. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de trimmer buiten bereik van kinderen als deze niet wordt gebruikt.
- ▶ Gebruik de trimmer nooit met ontbrekende of beschadigde afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen of als deze niet juist gepositioneerd zijn.
- ▶ Controleer het tuingereedschap vóór gebruik en na een slag op slijtage en beschadigingen en laat het indien nodig repareren.
- ▶ Gebruik de machine niet wanneer u moe of ziek bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen.
- ▶ Draag een lange, niet te dunne broek, stevige schoenen en werkhandschoenen. Draag geen wijde kleding, sieraden, korte broek of sandalen en werk niet op blote voeten. Bind lang haar bijeen boven schouderhoogte om vastraken in bewegende delen te voorkomen.
- ▶ **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming terwijl u het tuingereedschap bedient.**
- ▶ Zorg ervoor dat u stevig staat en in evenwicht blijft. Voorkom oververmoeidheid.
- ▶ Gebruik de trimmer nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren.
- ▶ De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- ▶ Wacht tot het ronddraaiende mes volledig tot stilstand gekomen is voordat u het aanraakt. Het mes draait na het uitschakelen van de motor nog en kan letsel veroorzaken.
- ▶ Werk alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- ▶ Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer niet met de trimmer werken.
- ▶ Het gebruik van de trimmer in nat gras vermindert de arbeidscapaciteit.
- ▶ Schakel de trimmer uit voordat deze van of naar het te bewerken oppervlak wordt verplaatst.
- ▶ Schakel het tuingereedschap pas in als uw handen en voeten ver genoeg van de snijmessen verwijderd zijn.
- ▶ Kom met uw handen en voeten niet in de buurt van de ronddraaiende snijelementen.
- ▶ Verwijder de accu voordat u het mes verwijdert.
- ▶ Gebruik nooit metalen snijelementen voor deze trimmer.
- ▶ Controleer de trimmer regelmatig.
- ▶ Laat de trimmer alleen door een erkende servicewerkplaats repareren.
- ▶ Controleer altijd of er geen grasresten in de ventilatieopeningen zitten.
- ▶ Accu verwijderen:
  - altijd wanneer u het tuingereedschap enige tijd onbeheerd laat
  - voor het vervangen van het mes
  - vóór het reinigen of wanneer aan de gazontrimmer wordt gewerkt
- ▶ Bewaar het tuingereedschap op een veilige en droge plaats, buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op het tuingereedschap.
- ▶ Vervang versleten of beschadigde delen veiligheidshalve.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.
- ▶ **Het tuingereedschap nooit in gebruik nemen als de bijbehorende delen niet gemonteerd zijn.**

Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het tuingereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap plaatst.** Het plaatsen van een accu in tuingereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.

- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.** De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Bescherm de accu tegen vocht en water.
- Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

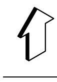


Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Laad geen accu's van andere fabrikanten op.** Het oplaadapparaat is alleen geschikt voor het opladen van Bosch-lithiumionaccu's met de in de technische gegevens vermelde spanningen. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.
- **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Controleer voor elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Gebruik het oplaadapparaat niet op een gemakkelijk brandbare ondergrond (zoals papier of textiel) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- **Kinderen en personen die op grond van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, hun onervarenheid of hun gebrek aan kennis niet in staat zijn het oplaadapparaat veilig te bedienen, mogen dit oplaadapparaat niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon gebruiken.** Anders bestaat het gevaar van verkeerde bediening en lichamelijk letsel.

Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Draag werkhandschoenen
	Reactierichting
	Bewegingsrichting
	Gewicht
I	Inschakelen
O	Uitschakelen

Symbool	Betekenis
✓	Toegestane handeling
✗	Verboden handeling
CLICK!	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het knippen van gras en onkruid onder struiken en op hellingen en randen die niet met de grasmaaier bereikt kunnen worden.

Het gebruik volgens bestemming heeft betrekking op een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en 40 °C.

Technische gegevens

Gazontrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Productnummer		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Onbelast toerental	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Verstelbare greep		●	●	●	●
Snijdiameter	cm	23	23	26	26
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Accu		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Productnummer – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nominale spanning	V=	18	18	18	18
Capaciteit – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Aantal accucellen – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Oplaadapparaat		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Productnummer	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Laadstroom	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Toegestaan oplaadtemperatuurbereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	□/II

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

Gazontrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Oplaadapparaat		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Productnummer	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Laadstroom	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Toegestaan oplaadtemperatuur-bereik	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Oplaadtijd bij accucapaciteit, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Isolatieklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		zie typeplaatje op tuingereedschap			

Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend: Geluidsdrukniveau Geluidsvermogenniveau Onzekerheid K **Draag een gehoorbescherming.**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60335: Trillingsemissiewaarde a_h Onzekerheid K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Conformiteitsverklaring CE

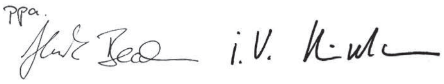
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG. 2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsvermogenniveau Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.	dB(A)	88	88	91	91

Productcategorie: 33

Benoemde instantie:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Technisch dossier (2006/42/EG, 2000/14/EG) bij:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montage en gebruik

Handelingsdoel	Afbeelding
Meegeleverd	1
Montage van beschermkap	2
Handgreep instellen	3
Wielen monteren	4
Accu opladen Accu monteren of verwijderen	5
Mes vervangen	6
Werkhoek instellen	7
In- en uitschakelen	8
Tips voor de werkzaamheden Werkhoogte instellen	9
Onderhoud, reiniging en opbergen	10
Toebehoren kiezen	11

Ingebruikneming

Voor uw veiligheid

- **Let op: Schakel het tuingereedschap uit en verwijder de accu voordat u instel- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.**
- **Na het uitschakelen van de accugazontrimmer loopt het snijmes nog enkele seconden uit. Wacht tot de motor en het snijmes stilstaan voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.**
- **Schakel het gereedschap niet kort achtereen uit en weer in.**
- **Het gebruik van door Bosch toegelaten snijelementen wordt geadviseerd. Bij andere snijelementen kan het snijresultaat afwijken.**

Accu opladen

- **Gebruik geen ander oplaadapparaat.** Het meegeleverde oplaadapparaat is afgestemd op de in het tuingereedschap ingebouwde lithiumionaccu.
- **Let op de netspanning!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aangeduide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 45 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

Opmerking: De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Om de volledige capaciteit van de accu te verkrijgen, laadt u voor het eerste gebruik de accu volledig in het oplaadapparaat op.

De lithiumionaccu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De lithiumionaccu is met „Electronic Cell Protection (ECP)" tegen te sterk ontladen beschermd. Als de accu leeg is, wordt het tuingereedschap door een veiligheidsschakeling uitgeschakeld: Het snijmes beweegt niet meer.

⚠ LET OP **Druk na het automatisch uitschakelen van het tuingereedschap niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden.

Accu oplaadcontrole-indicatie

De accu-oplaadcontrole-indicatie op de greep van het product geeft een lage oplaadtoestand aan door drie keer knipperen als de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt. In dit geval de accu verwijderen en opladen.

Opladen

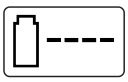
Het opladen begint zodra de stekker van het oplaadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de accu vervolgens in het oplaadapparaat wordt geplaatst.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning met de optimale laadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft deze, indien in het oplaadapparaat bewaard, altijd volledig opgeladen.

Opmerking: Het opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens".

Knipperende accuoplaadindicatie



Het opladen wordt aangegeven door **knipperen** van de accuoplaadindicatie .

Permanent verlichte accuoplaadindicatie



De **permanent verlichte** accuoplaadindicatie geeft aan dat de accu volledig opgeladen is **of** dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane temperatuurbereik ligt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Als de accu niet in het oplaadapparaat is gestoken, geeft de **permanent verlichte** accuoplaadindicatie aan dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en wijst niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Storingen opsporen



Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Beschermkap kan niet over de snijschijf worden getrokken	Verkeerde montage	Snijschijf verwijderen en beschermkap opnieuw monteren
Gazontrimmer loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook de „Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Gazontrimmer loopt met onderbrekingen	Interne bekabeling van tuingereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
	Aan/uit-schakelaar defect	Neem contact op met klantenservice
Tuingereedschap overbelast	Gras te hoog	Knip het gras in stappen
Tuingereedschap snijdt niet	Mes beschadigd	Mes vervangen
Versterkte trillingen	Mes beschadigd	Mes vervangen

Klantenservice en gebruiksadviezen

www.bosch-garden.com

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Vervoer

Op de meegeleverde lithiumionaccu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg worden vervoerd.
Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht worden genomen. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke goederen worden geraadpleegd.

Verzend accu's alleen als de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt.
Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

Afvalverwijdering

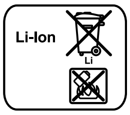
Gooi tuingereedschappen, oplaadapparaten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Accu's en batterijen:



Li-ion:
Lees de aanwijzingen in het gedeelte „Vervoer" en neem deze in acht.

Wijzigingen voorbehouden.

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.

Forklaring af billedsymbolerne



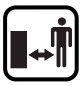
Generel sikkerhedsadvarsel.



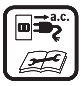
Læs brugsanvisningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.



Gælder ikke.



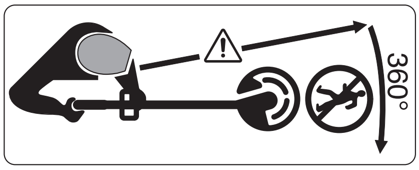
Tag akkuen ud, før haveværktøjet indstilles eller rengøres eller stilles fra et sted, hvor det er uden opsyn i et vist stykke tid.



Brug høreværn og beskyttelsesbriller.



Brug ikke trimmeren i regnvejr og lad ikke trimmeren blive stående ude i det fri, når det regner.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.

Advarsel: Hold god afstand til haveværktøjet, når det arbejder.

Betjening

- ▶ Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres.
  Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- ▶ Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst disse instruktioner, anvende trimmeren. Nationale forskrifter kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Trimmeren skal opbevares utilgængeligt for børn, når den ikke er i brug.
- ▶ Brug aldrig trimmeren uden afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskadigede afdækninger/beskyttelsesanordninger eller med beskyttelsesanordninger, der ikke er positioneret rigtigt.
- ▶ Undersøg haveværktøjet for slid eller skader efter brug og efter et slag og få det evt. repareret.
- ▶ Brug ikke maskinen, hvis du er træt eller syg, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.
- ▶ Brug lange, tunge bukser, fast fodtøj og handsker. Brug ikke vidt tøj, smykker, korte bukser, sandaler eller arbejd barfodet. Bind langt hår over skulderhøjde sammen, så det ikke kan blive fanget i bevægelige dele.
- ▶ **Brug beskyttelsesbriller og høreværn, når haveværktøjet betjenes.**
- ▶ Sørg for at stå sikkert og stabilt på jorden. Overanstreng dig ikke.
- ▶ Brug aldrig trimmeren, mens personer, især børn eller kæledyr, er i umiddelbar nærhed.
- ▶ Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- ▶ Den roterende kniv skal altid stå helt stille, før den berøres. Kniven vil fortsætte med at rotere, efter at der er blevet slukket for haveværktøjet. En roterende kniv kan forårsage kvæstelser.

- Arbejd kun i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Arbejd ikke med trimmeren, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.
- Brug af trimmeren i vådt græs reducerer arbejdsydelsen.
- Sluk altid for trimmeren, når den transporteres fra/til arbejdsstedet.
- Tænd først for haveværktøjet, når hænder og fødder er tilstrækkeligt langt væk fra skæreknivene.
- Sørg for, at hverken hænder eller fødder kommer i nærheden af de roterende skæreelementer.
- Fjern akkuen, før kniven skiftes.
- Brug aldrig skæreelementer af metal til denne trimmer.
- Kontroller og vedligehold trimmeren med regelmæssige mellemrum.
- Lad kun trimmeren blive repareret på autoriserede serviceværksteder.
- Sikre altid, at ventilationsåbningerne er frie for ophobet græs.
- Akku fjernes:
  - altid, før haveværktøjet forlades i et vist stykke tid
  - før kniven udskiftes
  - før trimmeren rengøres eller før der arbejdes på trimmeren
- Opbevar haveværktøjet et sikkert, tørt sted, uden for børns rækkevidde. Stil ikke genstande på haveværktøjet.
- Skift for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.
- **Tag aldrig haveværktøjet i brug, uden at de tilhørende dele er monteret.**

Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- **Sikre, at haveværktøjet er slukket, før akku'en sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveværktøj, der er tændt.
- **Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.
- **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- **Brug kun Bosch akkuerne, der er beregnet til dette haveværktøj.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- **Ikke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Åben ikke akkuen.** Fare for kortslutning.
- **Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosion.
- **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Tilfør frisk luft og søg læge, hvis du føler dig utilpas.** Dampene kan irritere luftvejene.
- Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.
- Opbevar kun akkuen i et temperaturområde mellem 0 °C og 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f. eks. om sommeren.
- Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Sikkerhedsforskrifter for ladeaggregater



Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed. Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- **Lad ikke fremmede akkuer.** Ladeaggregatet er kun beregnet til ladning af Bosch Li-ion-akkuer med de spændinger, der er angivet i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.
- **Renhold ladeaggregatet.** Snavs øger faren for elektrisk stød.
- **Kontrollér ladeaggregat, kabel og stik før brug. Anvend ikke ladeaggregatet, hvis det er beskadiget. Forsøg ikke at åbne ladeaggregatet og sørg for at det repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladeaggregater, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Anvend ikke ladeaggregatet på let brændbar undergrund (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Pas på! Ladeaggregatet bliver varmt under opladningen. Brandfare!
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ **Børn og personer, der på grund af deres fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene ladeaggregatet, må ikke bruge dette ladeaggregat uden opsyn eller instruktion fra en ansvarlig person.** Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.

Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Brug beskyttelseshandsker
	Reaktionsretning
	Bevægelsesretning
	Vægt
	Start
	Stop
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

Beregnet anvendelse

Dette haveværktøj er beregnet til at klippe græs og fjerne ukrudt under buske samt på skråninger, skrænter og langs kanter, hvor det ikke er muligt at benytte plæneklipperen.

Den beregnede anvendelse gælder omgivelsestemperaturer på mellem 0 °C og 40 °C.

Tekniske data

Græstrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Typenummer		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Omdrejningstal, ubelastet	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Justerbart greb		●	●	●	●
Snitdiameter	cm	23	23	26	26
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akku		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Typenummer – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nominel spænding	V=	18	18	18	18
Kapacitet – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Antal akkuceller – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.

Græstrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Ladeaggregat		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Typenummer	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Ladestrøm	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Beskyttelsesklasse		☐/II	☐/II	☐/II	☐/II
Ladeaggregat		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Typenummer	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Ladestrøm	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Tilladt temperaturområde for opladning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Ladetid ved akku-kapacitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Beskyttelsesklasse		☐/II	☐/II	☐/II	☐/II
Serienummer		se typeskilt på haveværktøjet			

Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier for støj er beregnet iht. EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Maskinens A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtryksniveau Lydeffektniveau Usikkerhed K **Brug høreværn!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Samlede svingningsværdier (vektorsum for tre retninger) beregnet iht. EN 60335: Svingningsemissionsværdi a_h Usikkerhed K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Overensstemmelseserklæring CE

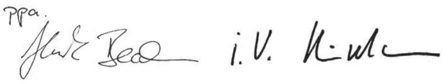
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau Procedurer for overensstemmelsesvurdering iht. bilag V.	dB(A)	88	88	91	91

Produktkategori: 33

Bemyndiget kontrolorgan:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montering og drift

Handlingsmål	Fig.
Leveringsomfang	1
Montering af beskyttelsesskærm	2
Indstilling af håndgreb	3
Montering af hjul	4
Akku lades Isætning og udtagning af akkuen	5
Kniv skiftes	6
Arbejdsvinkel indstilles	7
Tænd/sluk	8
Arbejdsanvisninger Arbejdshøjde indstilles	9
Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	10
Valg af tilbehør	11

Ibrugtagning

For din egen sikkerheds skyld

- **Pas på: Sluk for haveværktøjet og fjern akkuen, før det indstilles eller rengøres.**
- **Skærekniven fortsætter med at rotere i et par sekunder, efter akku-græstrimmeren er slukket. Motoren/skærekniven skal stå helt stille, før den tændes igen.**
- **Sluk og tænd ikke for trimmeren hurtigt efter hinanden.**
- **Det anbefales at bruge skæreelementer, der er godkendt af Bosch. Ved andre skæreelementer kan skæreresultatet afvige.**

Opladning af akku

- **Anvend ikke noget andet ladeaggregat.** Det medleverede ladeaggregat er afstemt i forhold til den Li-ion-akku, der er monteret i haveværktøjet.
- **Kontrollér netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Akkuen er udstyret med en temperaturovervågning, som kun tillader en ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 45 °C. Derved opnås en høj levetid for akkuen.

Bemærk: Akkuen er til dels oplades ved udleveringen. For at sikre at akkuen fungerer 100 % oplades akkuen helt før første ibrugtagning.

Li-ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-ion-akkuen er beskyttet mod afladning med „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes haveværktøjet med en beskyttelseskontakt: Skærekniven bevæger sig ikke mere.

⚠ PAS PÅ **Tryk efter automatisk slukning af haveværktøjet ikke mere på start-stop-kontakten.** Akkuen kan blive beskadiget.

Akku ladekontrolvisning

Akku-ladekontrolvisningen på produktets greb viser en lav ladetilstand ved at blinke tre gange, når der trykkes på start-stop-kontakten. Tag i dette tilfælde akkuen ud og lad den.

Opladning

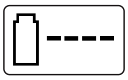
Opladningen går i gang, så snart ladeaggregatets netstik sættes i stikdåsen og akkuen herefter sættes i ladeaggregatet .

Den intelligente ladeproces gør, at akkumulatorens ladetilstand automatisk erkendes og lades med den mest velegnede ladestrøm, afhængigt af akkumulatorens temperatur og spænding.

Derved skånes akkumulatoren og er altid opladet 100 %, når den opbevares i ladeaggregatet.

Bemærk: Opladningen er kun mulig, når akkuens temperatur ligger i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit „Tekniske data".

Blinklys akku-kontrollampe



Opladningen signaliseres ved at akku-kontrollampen **blinker**.

Konstant lys akku-kontrollampe



Lyser akku-kontrollampen **varigt**, betyder det, at akkuen er helt opladet **eller** at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde og derfor ikke kan lades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Er akkuen ikke sat i, betyder et **konstant lys** i akku-kontrollampen , at netstikket er sat i stikdåsen og ladeaggregatet er klart.

Tips vedr. opladning

Opladningsaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Fejlsøgning





Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Beskyttelsesskærmen kan ikke trækkes hen over skæreskiven	Forkert montering	Fjern skæreskiven og monter beskyttelsesskærmen igen
Græstrimmeren arbejder ikke	Akkuen er afladt	Oplad akkuen, se også „Forskrifter mht. opladning"
	Akkuen er for kold/varm	Opvarm/afkøl akkuen
Græstrimmeren arbejder med afbrydelser	Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Kontakt serviceforhandleren
	Start-stop-kontakten er defekt	Kontakt serviceforhandleren
Haveværktøj er overbelastet	Græsset er for højt	Klip græsset i flere omgange
Haveværktøj skærer ikke	Knivene er beskadigede	Kniv skiftes
Forstærkede vibrationer	Knivene er beskadigede	Kniv skiftes

Kundeservice og brugerrådgivning

www.bosch-garden.com

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en faregodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilklæb åbne kontakter og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen.
Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

Bortskaffelse

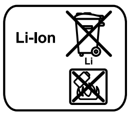
Smid ikke haveværktøj, ladeaggregater og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Akkuer/batterier:



Li-Ion:
Følg venligst henvisninger i afsnit „Transport“.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.

Förklaring till bildsymbolerna



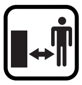
Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.



Gäller inte.



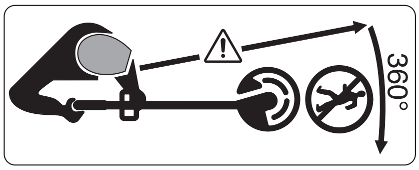
Ta bort batterierna innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs på trädgårdsredskapet eller när trädgårdsredskapet är utan uppsikt en längre tid.



Bär hörselskydd och skyddsglasögon.



Använd inte trimmern vid regn och låt den inte heller stå ute i regn.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.

Varning: Håll ett betryggande avstånd från trädgårdsredskapet när det är igång.

Användning

- Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning.
  Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- Trimmern får aldrig användas av barn eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trimmern inte används ska den förvaras oåtkomlig för barn.
- Trimmern får inte användas om kåpor och skyddsutrustningar saknas eller skadats eller om dessa monterats i fel läge.
- Innan trädgårdsredskapet tas i bruk och efter eventuella slag kontrollera att det inte slitits eller skadats, låt vid behov repareras.
- Använd inte maskinen när du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner.
- Använd tjocka långbyxor, stadiga skor och handskar. Undvik alltid vida kläder, lösa smycken, korta byxor, sandaler och arbeta inte barfota. Bind upp långt hår över skuldrorna för att undvika att håret dras in av rörliga delar.

- **Under arbetet med trädgårdsredskapet använd skyddsglasögon och hörselskydd.**
- Se till att du står stadigt och håller balansen. Överansträng dig inte.
- Använd aldrig trimmern när personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Vänta tills den roterande kniven stannat fullständigt innan du griper tag i den. Kniven roterar en stund efter frånkoppling av motorn och kan då orsaka kroppsskada.
- Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får trimmern inte användas.
- Om trimmern används i vått gräs minskar arbetseffekten.
- Koppla från trimmern innan den transporteras från ett ställe till ett annat.
- Koppla på trädgårdsredskapet först sedan händerna och fötterna är på betryggande avstånd från knivarna.
- För inte händerna eller fötterna mot roterande skärelement.
- Avlägsna batteriet före utbyte av kniv.
- Använd aldrig skärelement i metall för denna trimmer.
- Kontrollera och underhåll trimmern regelbundet.
- Trimmern får repareras endast i en auktoriserad serviceverkstad.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna är fria och rena.
- Avlägsna batteriet:
  - alltid, när du lämnar trädgårdsredskapet utan uppsikt
  - innan kniven byts ut
  - före rengöring eller om arbeten utförs på trimmern
- Förvara trädgårdsredskapet på ett säkert och torrt ställe utom räckhåll för barn. Ställ inte upp andra föremål på trädgårdsredskapet.
- Av säkerhetsskäl ska slitna eller skadade delar bytas ut.
- Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.
- **Före start av trädgårdsredskapet kontrollera att alla tillhörande delar finns monterade.**

Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

- **Kontrollera att trädgårdsredskapet är frånkopplat innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i ett inkopplat trädgårdsredskap detta kan leda till olyckor.
- **Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.
- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jonbatterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.
- **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batterimodulens kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Explosionsrisk föreligger.
- **Kortslut inte batterimodulen.** Explosionsrisk föreligger.
- **I skadat eller felanvänt batteri kan ångor uppstå. Tillför friskluft och uppsök läkare vid åkommor.** Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.
- Batterimodulen får endast lagras inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.
- Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Säkerhetsanvisningar för laddare



Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för framtida behov.



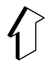
Skydda laddaren mot regn och väta. Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- **Ladda inte batterimoduler av främmande fabrikat.** Laddaren är lämplig endast för laddning av Bosch li-jonbatterimoduler med den spänning som anges i Tekniska data. I annat fall finns risk för brand och explosion.
- **Håll laddaren ren.** Förorening kan leda till elektrisk stöt.

- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och stickkontakt före varje användning. En skadad laddare får inte användas. Du får själv aldrig öppna laddaren, låt den repareras av kvalificerad fackman och endast med originalreservdelar.** Skadade laddare, ledningar eller stickkontakter ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t. ex. papper, textilier mm) resp. i brännbar omgivning.** Vid laddningen värms laddaren upp vilket kan medföra brandrisk.
- ▶ **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med laddaren.
- ▶ **Laddaren får inte användas av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för säker hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som även kan undervisa i laddarens användning.** I annat fall finns risk för felhantering och personskada.

Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Bär skyddshandskar
	Reaktionsriktning
	Rörelseriktning
	Vikt
I	Inkoppling
O	Urkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden handling
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

Ändamålsenlig användning

Elredskapet är avsett för trimning av gräs och ogräs under buskar samt på slänter och vid kanter som inte kan nås med gräsklipparen.

Elredskapet kan användas vid en omgivningstemperatur mellan 0 °C och 40 °C.

Tekniska data

Grästrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Produktnummer		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Tomgångsvarvtal	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Ställbart handtag		●	●	●	●
Klippdiameter	cm	23	23	26	26
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Batteri		**Li-jon**	**Li-jon**	**Li-jon**	**Li-jon**
Produktnummer – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Märkspänning	V=	18	18	18	18

Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

Grästrimmer		**ART 23-18 LI**	**ART 23-18 LI+**	**ART 26-18 LI**	**ART 26-18 LI+**
Kapacitet – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Antal battericeller – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Laddare		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Produktnummer	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Laddningsström	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	□/II
Laddare		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Produktnummer	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Laddningsström	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Tillåtet temperaturområde för laddning	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laddningstid vid batterikapacitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer		se dataskylten på trädgårdsredskapet			

Beakta produktnumret på trädgårdsredskapets typskylt. Handelsbeteckningarna för enskilda trädgårdsredskap kan variera.

Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för ljudnivån har tagits fram enligt EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Verktygets A-vägda ljudnivå är i typiska fall:					
ljudtrycksnivå	dB(A)	60	60	67	67
ljudeffektnivå	dB(A)	81	81	88	88
onoggrannhet K	dB	=3	=3	=3	=3
Använd hörselskydd!					
Totala vibrationsemissionsvärden (vektorsumma i tre riktningar) framtaget enligt EN 60335:					
vibrationsemissionsvärde a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
onoggrannhet K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Försäkran om överensstämmelse CE

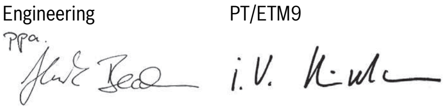
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i ”Tekniska data” överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga V.	dB(A)	88	88	91	91

Produktkategori: 33

Nämnd provningsanstalt:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG, 2000/14/EG) fås från:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montering och drift

Handlingsmål	Figur
Leveransen omfattar	1
Montering av skyddskåpa	2
Inställning av handtag	3
Montering av hjul	4
Ladda batteriet Insättning och uttagning av batteriet	5
Byte av knivar	6
Ställ in arbetsvinkeln	7
In-/urkoppling	8
Arbetsanvisningar Arbetshöjdens inställning	9
Underhåll, rengöring och lagring	10
Välj tillbehör	11

Driftstart

För din säkerhet

- **Obs! Stäng av trädgårdsredskapet och ta bort batterimodulen innan inställnings- eller rengöringsarbeten utförs.**
- **Efter frånkoppling av den sladdlösa grästrimmern roterar kniven ännu några sekunder. Vänta tills motorn/kniven stannat innan nystart sker.**
- **Koppla inte från och på i korta intervaller.**
- **Vi rekommenderar att endast använda knivar som Bosch godkänt. Om andra knivar används kan resultatet avvika.**

Batteriets laddning

- **Använd inte en laddare av annat fabrikat.** Den medlevererade laddaren är anpassad till i trädgårdsredskapet monterat li-jonbatteri.
- **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Batterimodulen är försedd med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 45 °C. Härvid uppnår batterimodulen en lång livslängd.

Anvisning: Batteriet levereras ofullständigt uppladdat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddning avbryts.

Litium-jonbatteriet är genom ”Electronic Cell Protection (ECP)” skyddat mot djupurladdning. Vid urladdat batteri kopplar skyddskopplingen från trädgårdsredskapet: Kniven roterar inte längre.

⚠ OBS **Tryck inte på strömställaren efter det trädgårdsredskapet automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batterimodulen skadas.

Batteriets laddningskontrollampa

Batteriets laddningskontrollampa på produktens handtag visar ett lågt laddningstillstånd genom att blinka tre gånger då strömställaren trycks. Ta då bort batteriet och ladda det.

Laddning

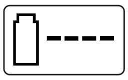
Laddningen startar när laddarens stickpropp ansluts till nätuttaget och batterimodulen placeras i laddaren .

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batterimodulens laddningstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning med optimal laddström.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

Anvisning: Batterimodulen kan laddas upp endast när dess temperatur ligger inom tillåtet temperaturområde, se avsnitt ”Tekniska data”.

Blinkindikering vid laddning



Pågående laddning signaleras med **blink** i laddningsindikatorn .

Kontinuerligt ljus vid laddning



Kontinuerligt ljus i laddningsindikatorn signalerar att batterimodulen är fullständigt uppladdad **eller** att batterimodulens temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde och att den därför inte kan laddas. Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Om batterimodulen inte är insatt signalerar **konstant ljus** i laddningsindikatorn att nätsladden är ansluten till vägguttaget och att laddaren är klar för användning.

Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Felsökning



Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Skyddsskärmen kan inte dras över skärtallriken	Felaktig montering	Ta bort skärtallriken och montera skyddsskärmen på nytt
Grästrimmern fungerar inte	Batterimodulen är urladdad	Vid laddning av batterimodulen följ anvisningarna
	Sekundärbatteriet för kallt/hett	Värm/kyl sekundärbatteriet

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Grästrimmern går med avbrott	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
	Strömställaren defekt	Uppsök kundservicen
Trädgårdsredskapet är överbelastat	För högt gräs	Klipp i steg
Trädgårdsredskapet klipper inte	Kniven skadad	Byte av knivar
Förstärkta vibrationer	Kniven skadad	Byte av knivar

Kundtjänst och användarrådgivning

www.bosch-garden.com

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typskylt.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.
Vid transport genom tredje person (t. ex. flygfrakt eller spedition) ska speciella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall bör vid förberedelse av transport en expert för farligt gods konsulteras.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen.
Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

Avfallshantering

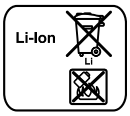
Släng inte trädgårdsredskap, laddare och inte heller batterier i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:



Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Sekundär-/primärbatterier:



Li-jon:
Beakta anvisningarna i avsnittet ”Transport”.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

OBS! Les nøye gjennom nedenstående instrukser. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.

Forklaring av bildesymbolene



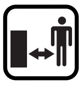
Generell fareinformasjon.



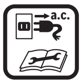
Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.



Stemmer ikke.



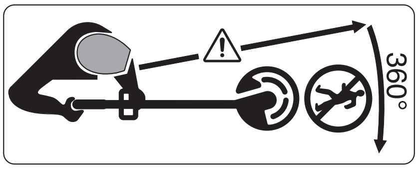
Ta ut batteriet før du utfører innstillings- eller reparasjonsarbeider på hageredskapet eller hvis hageredskapet står uten oppsyn en viss tid.



Bruk vernebriller og hørselvern.



Ikke trim i regnvær og la ikke trimmeren stå utendørs i regnvær.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges vekk.

Advarsel: Pass på å holde sikker avstand til hageredskapet mens du arbeider.

Betjening

- Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
  Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- Tillat aldri barn eller personer som ikke er fortrolig med disse anvisningene å bruke trimmeren. Nasjonale bestemmelser begrenser muligens alderen til brukeren. Oppbevar trimmeren utilgjengelig for barn når den ikke er i bruk.
- Bruk aldri trimmeren med manglende eller skadde deksler eller beskyttelsesinnretninger eller hvis disse ikke er riktig posisjonert.
- Undersøk hageredskapet før bruk og etter et slag for avslitning eller skader og la disse om nødvendig repareres.
- Ikke bruk maskinen når du er trett, syk eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Bruk lange, kraftige bukser, solide sko og hansker. Ikke bruk vide klær, smykker, korte bukser, sandaler eller arbeid ikke barfot. Bind langt hår sammen over skulderhøyde for å unngå at det blir viklet inn i bevegelige deler.
- **Bruk vernebriller og hørselvern når du betjener hageredskapet.**
- Stå stabilt og alltid med balanse. Overanstreng deg ikke.
- Bruk aldri trimmeren mens det oppholder seg personer, spesielt barn eller husdyr i umiddelbar nærhet.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- Vent til den roterende kniven er stanset helt før du tar på den. Kniven fortsetter å rotere etter at motoren er slått av og kan forårsake skader.
- Arbeid kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- Du må ikke arbeide med trimmeren i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.
- Bruken av trimmeren i vått gress reduserer arbeidseffekten.
- Slå av trimmeren når den transporteres fra/ til arbeidsflaten.
- Slå hageredskapet først på når hendene og føttene er tilstrekkelig langt unna skjæreknivene.
- Kom ikke i nærheten av roterende skjæreverktøy med hender og føtter.
- Fjern batteriet før du skifter ut kniven.
- Bruk aldri skjæreverktøy av metall for denne trimmeren.
- Kontroller og vedlikehold trimmeren regelmessig.
- La trimmeren bare repareres av autoriserte serviceverksteder.
- Pass alltid på at ventilasjonsspaltene er frie for gressrester.
- Fjerning av batteriet:
  - alltid når du lar hageredskapet stå en tid uten oppsyn
  - før utskifting av kniven
  - før rengjøringen, eller når det arbeides på trimmeren
- Hageredskapet må oppbevares på et sikkert, tørt sted, utilgjengelig for barn. Sett ikke andre gjenstander på hageredskapet.
- Skift for sikkerhets skyld slitte eller skadede deler ut.
- Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.
- **Ta aldri hageredskapet i bruk uten at de tilhørende deler er montert.**

Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

- **Sørg for at hageredskapet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et hageredskap som er slått på, kan det føre til ulykker.
- **Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.
- **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.
- **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. også mot permanent solinnvirkning, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Ved skader og usakkyndig bruk av batteriet kan det slippe ut damp. Tilfør frisk luft og gå til lege hvis det oppstår helseproblemer.** Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Batteriet må kun lagres i et temperaturområde på 0 °C til 50 °C. Ikke la batteriet f. eks. ligge i bilen om sommeren.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



Les alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser. Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle sikkerhetsinformasjoner og instrukser for fremtidig bruk.

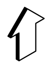


Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Ikke lad opp oppladbare batterier fra andre produsenter.** Ladeapparatet er kun egnet til opplading av Bosch li-ion-batterier med spenninger som angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.
- **Hold ladeapparatet rent.** Smuss fører til fare for elektriske støt.
- **Før hver bruk må du kontrollere ladeapparatet, ledningen og støpselet. Ikke bruk ladeapparatet hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne ladeapparatet selv og la det alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet ladeapparat, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Ikke bruk ladeapparatet på lett brennbar undergrunn (f. eks. papir, tekstiler etc.) eller i brennbare omgivelser.** Ladeapparatet oppvarmes under oppladingen og det er derfor fare for brann.
- **Barn må være under oppsyn.** Slik kan du sørge for at barn ikke leker med ladeapparatet.
- **Barn og personer, som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller sin uerfarenhet eller manglende kunnskaper ikke er i stand til å betjene ladeapparatet sikkert, må ikke bruke dette ladeapparatet uten oppsyn eller anvisning av en ansvarlig person.** Ellers er det fare for feil betjening og skader.

Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bruk vernehansker
	Reaksjonsretning
	Bevegelsesretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

Formålsmessig bruk

Maskinen er beregnet til klipping av gress og ugress under busker og i skråninger og i kanter, der man ikke kommer godt til med en gressklipper.

Den er beregnet til bruk i en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og 40 °C.

Tekniske data

Gresstrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Produktnummer		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Tomgangsturtall	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Justerbart håndtak		●	●	●	●
Snittdiameter	cm	23	23	26	26
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Batteri		**Li-ioner**	**Li-ioner**	**Li-ioner**	**Li-ioner**
Produktnummer – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nominell spenning	V=	18	18	18	18
Kapasitet – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Antall battericeller – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Ladeapparat		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Produktnummer	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Ladestrøm	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Oppladingstid ved batteri-kapasitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Beskyttelsesklasse		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Ladeapparat		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Produktnummer	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Ladestrøm	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Godkjent ladetemperaturområde	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Oppladingstid ved batteri-kapasitet, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

Gresstrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II	□/II
Serienummer					se typeskiltet på hageredskapet

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt. Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier for lyden funnet i henhold til EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Maskinens A-bedømte typiske støynivå er:					
lydtrykknivå	dB(A)	60	60	67	67
lydeffektnivå	dB(A)	81	81	88	88
usikkerhet K	dB	=3	=3	=3	=3
Bruk hørselvern!					
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60335:					
Svingningsemisjonsverdi a_h	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Usikkerhet K	m/s²	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Samsvarserklæring CE

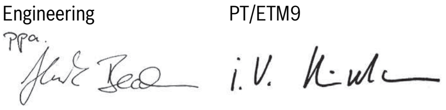
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserte dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF. 2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg V.	dB(A)	88	88	91	91

Produktkategori: 33

Angitt instans:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tekniske data (2006/42/EF, 2000/14/EF) hos:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montering og drift

Mål for aktiviteten	Bilde
Leveranseomfang	1
Montering av vernedekselet	2
Innstilling av håndtaket	3
Montering av hjul	4
Lading av batteriet Innsetting og fjerning av batteriet	5
Utskifting av kniven	6
Innstilling av arbeidsvinkelen	7
Inn-/utkopling	8

Mål for aktiviteten	Bilde
Arbeidshenvisninger Innstilling av arbeidshøyden	9
Vedlikehold, rengjøring og lagring	10
Valg av tilbehør	11

Igangsetting

For din egen sikkerhet

- **OBS! Slå av hageredskapet og fjern batteriet før innstillings- eller rengjøringsarbeider utføres.**
- **Etter utkopling av batteri-gresstrimmeren fortsetter kniven å gå i noen sekunder. Vent til motoren/kniven står stille før du slår på igjen.**
- **Ikke slå av og på igjen straks.**
- **Det anbefales bruk av skjæreverktøy godkjent av Bosch. Ved annet skjæreverktøy kan skjæreresultatet avvike.**

Opplading av batteriet

- **Ikke bruk et annet ladeapparat.** Det medleverte ladeapparatet er tilpasset til Li-ion-batteriet som er innebygget i hageredskapet.
- **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på ladeapparatets typeskilt. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en opplading i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

Merk: Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Li-ion-batteriet er beskyttet av «Electronic Cell Protection (ECP)» mot total utlading. Når batteriet er utladet, kobles hageredskapet ut med en beskyttelseskobling: Kniven beveger seg ikke lenger.

⚠ OBS **Trykk etter automatisk utkobling av hageredskapet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Batteri ladeindikator

Batteriets ladeindikator på grepet til produktet viser en lav ladetistand ved en tre gangers blinking når du trykker på på-/av-bryteren. Ta i dette tilfellet batteriet ut og lad opp.

Opplading

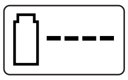
Oppladingen begynner med en gang nettstøpselet til ladeapparatet settes inn i stikkontakten og batteriet deretter settes inn i ladeapparatet.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingstilstand automatisk og lades opp med optimal oppladingsstrøm avhengig av batteri-temperatur og -spenning.

Slik skånes batteriet og er alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

Merk: Oppladingen er kun mulig hvis temperaturen på batteriet er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt «Tekniske data».

Blinklys batteri-ladeindikator



Oppladingen signaliseres av **blinking** i batteri-ladeindikatoren .

Kontinuerlig lys batteri-ladeindikator



Det **kontinuerlige lyset** i batteri-ladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor det godkjente ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Såsnart det godkjente temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Uten innsatt batteri signaliserer **kontinuerlig lys** i batteri-indikatoren at støpselet er satt inn i stikkontakten og at ladeapparatet er driftsklart.

Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hhv. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Feilsøking



Symptomer	Mulig årsak	Utbedring
Vernedekselet kan ikke trekkes over skjæreplaten	Gal montering	Fjern skjæreplate og monter vernedeksel på nytt
Gresstrimmeren går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også «Henvisninger om opplading»
	For kaldt/varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Gresstrimmeren går rykkvis	Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
	På-/av-bryter defekt	Ta kontakt med kundeservice
Hageredskap overbelastet	For høyt gress	Klipp trinnvis
Hageredskapet klipper ikke	Skadet kniv	Utskifting av kniven
Forsterkede vibrasjoner	Skadet kniv	Utskifting av kniven

Kundeservice og rådgivning ved bruk

www.bosch-garden.com

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.
Ved forsendelse gjennom tredje personer (f. eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav til emballasje og merking. Du må da konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen.
Ta også hensyn til eventuelle videreførende nasjonale forskrifter.

Deponering

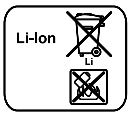
Hageredskaper, ladeapparater og batterier må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:



Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle elektriske og elektroniske maskiner og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Batterier/oppladbare batterier:



Li-Ion:
Ta hensyn til informasjonene i avsnittet «Transport».

Rett til endringer forbeholdes.

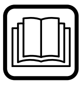
Suomi

Turvallisuusohjeita

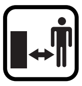
Huom! Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käyttöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

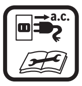
Kuvatunnusten selitys


Yleiset varoitusohjeet.


Lue käyttöohje huolellisesti.


Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.


Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.



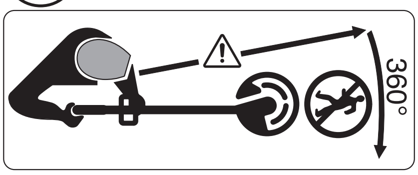
Ei sopiva.



Poista akku ennen kuin suoritat puutarhalaitteeseen kohdistuvia säätö- tai puhdistustöitä tai kun puutarhalaite jää pidemmäksi aikaa ilman valvontaa.


Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja.


Älä työskentele sateessa äläkä jätä viimeistelyleikkuria ulos sateeseen.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.

Varoitus: Pidä turvallinen etäisyys puutarhalaitteeseen sen ollessa toiminnassa.

Käyttö

- ▶ Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitsi, jos he ovat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai saamassa häneltä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- ▶ Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin käyttöohjeisiin, käyttää viimeistelyleikkuria. Kansalliset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alaikärajan. Säilytä viimeistelyleikkuri lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- ▶ Älä käytä viimeistelyleikkuria, jos sen suojukset tai suojalaitteet ovat vaurioituneet tai puuttuvat tai, jos ne on sijoitettu väärin.
- ▶ Tarkista ennen käyttöä ja iskun jälkeen, ettei puutarhalaite ole kulunut tai vaurioitunut, ja korjauta se tarvittaessa.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai sairas tahi alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- ▶ Käytä pitkälahkeisia ja vahvoja housuja, tukevia jalkineita ja suojakäsineitä. Älä käytä löysiä työvaatteita, koruja, lyhytlahkeisia housuja tai sandaaleja äläkä työskentele paljain jaloin. Sido pitkät hiukset yhteen yli olkakorkeuden, jotta ne eivät sotkeutuisi liikkuviin osiin.
- ▶ **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia, kun käytät puutarhalaitetta.**
- ▶ Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Älä rasita itseäsi liikaa.
- ▶ Älä koskaan käytä viimeistelyleikkuria, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai kotieläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- ▶ Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- ▶ Odota, että pyörivä terä on pysähtynyt täysin, ennen kuin kosketat sitä. Terä pyörii vielä moottorin poiskytkennän jälkeen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- ▶ Käytä laitetta vain valoisaan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- ▶ Älä työskentele viimeistelyleikkurin kanssa huonoissa sääolosuhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.
- ▶ Viimeistelyleikkurin käyttö märässä ruohossa alentaa työtehoa.
- ▶ Pysäytä viimeistelyleikkuri, kun kuljetat sitä työkohteesta tai työkohteeseen.
- ▶ Käynnistä puutarhalaite vasta, kun kädet ja jalat ovat riittävän kaukana leikkuuteristä.
- ▶ Älä pidä käsiä tai jalkoja lähellä pyöriviä, leikkaavia osia.
- ▶ Poista akku ennen terän vaihtoa.
- ▶ Älä koskaan käytä metallisia leikkuuosia tässä viimeistelyleikkurissa.
- ▶ Tarkista ja huolla viimeistelyleikkuri säännöllisesti.
- ▶ Anna ainoastaan valtuutetun korjaamon korjata viimeistelyleikkuria.
- ▶ Varmista aina, että tuuletusaukot ovat vapaat ruohojäänöksistä.
- ▶ Poista akku:
  - aina, jos jätät puutarhalaitteen joksikin aikaa ilman valvontaa
  - ennen leikkuuterän vaihtamista
  - ennen puhdistusta, tai kun suoritat viimeistelyleikkuriin kohdistuvia töitä

- Säilytä puutarhalaite varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa. Älä koskaan aseta mitään muita esineitä puutarhalaitteen päälle.
- Vaihda turvallisuussyistä kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- Varmista, että vaihto-osat ovat Bosch-tuotantoa.
- **Älä ota puutarhalaitetta käyttöön, jos siihen kuuluvia osia ei ole asennettu.**

Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että puutarhalaite on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- **Lataa akku vain valmistajan suosittelemassa latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettua Bosch-akkua.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- **Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, siitä saattaa purkautua höyryjä. Tuuleta raikkaalla ilmalla ja hakeudu lääkärin luo, jos ilmenee haittoja.** Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyeitä.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Varastoi akku vain lämpötila-alueella 0 °C ... 50 °C. Älä esim. jätä akkua autoon makaamaan kesällä.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Latauslaitteiden turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta. Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite soveltuu ainoastaan Bosch-litiumioni akkujen lataukseen, joiden jännite on teknisissä tiedoissa mainittu. Muussa tapauksessa syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.
- **Pidä latauslaite puhtaana.** Likaantuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke, ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata se alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot tai pistokkeet kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, kangas jne.) tai palavassa ympäristössä.** Latauslaitteen kuumeneminen latauksen aikana synnyttää tulipalovaaran.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki latauslaitteen kanssa.
- **Lapset ja henkilöt, jotka fyysisten, aistillisten tai henkisten kykyjensä, kokemattomuutensa tai puuttuvan tietonsa takia eivät turvallisesti voi käyttää latauslaitetta, eivät saa käyttää sitä ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai neuvontaa.** Muussa tapauksessa on olemassa väärinkäytön ja loukkaantumisen vaara.

Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Käytä suojakäsineitä
	Reaktiosuunta
	Liikesuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä

Tunnusmerkki	Merkitys
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

Määräyksenmukainen käyttö

Sähkölaite on tarkoitettu ruohon ja rikkaruohon leikkuuseen pensaiden alla sekä rinteissä ja reunoissa, johon ei ruohonleikkurilla pääse.

Määräyksenmukainen käyttö rajoittuu lämpötilaan 0 °C ... 40 °C.

Tekniset tiedot

Viimeistelyleikkuri		AHS 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Tuotenumero		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Tyhjäkäyntikierrosluku	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Liikuteltava kahva		●	●	●	●
Leikkaushalkaisija	cm	23	23	26	26
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akku		**Li-ioni**	**Li-ioni**	**Li-ioni**	**Li-ioni**
Tuotenumero – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nimellisjännite	V=	18	18	18	18
Kapasiteetti – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Akkukennojen lukumäärä – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Viimeistelyleikkuri		AHS 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Latauslaite		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Tuotenumero	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Latausvirta	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Latausaika akun kapasiteetilla, n. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II
Latauslaite		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Tuotenumero	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Latausvirta	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Sallittu latauslämpötila-alue	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Latausaika akun kapasiteetilla, n. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II	□/II
Sarjanumero	katso sarjanumero puutarhalaitteen tyyppikilvestä				

Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.

Melu-/tärinätiedot

Melun mittausarvot on määritetty EN 60335 mukaan.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Laitteen tyypillinen A-painotettu melutaso on: Äänen painetaso Äänen tehotaso Epävarmuus K **Käytä kuulonsuojaimia!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 = 3	 60 81 = 3	 67 88 = 3	 67 88 = 3
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60335 mukaan: Värähtelyemissioarvo a_h Epävarmuus K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Standardinmukaisuusvakuutus CE

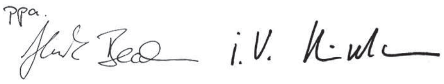
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa ”Tekniset tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan. 2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaan.	dB(A)	88	88	91	91

Tuotelaji: 33

Nimetty tarkastusasema:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva
Vakiovarusteet	1
Suojuksen asennus	2
Käsikahvan asetus	3
Pyörien asennus	4
Akun lataus Akun asennus ja irrotus	5
Terän vaihto	6
Työkulman asetus	7
Käynnistys ja pysäytys	8
Työskentelyohjeita Työkorkeuden asetus	9
Huolto puhdistus ja varastointi	10
Lisälaitteen valinta	11

Käyttöönotto

Turvallisuussyistä

- ▶ **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku, ennen kuin suoritat säätö- tai puhdistustöitä.**
- ▶ **Akkuviimeistelyleikkurin poiskytkennän jälkeen, leikkuuterä liikkuu vielä muutaman sekunnin ajan. Odota, kunnes moottori/leikkuuterä on pysähtynyt, ennen kuin käynnistät sähkölaitteen uudelleen.**
- ▶ **Älä kytke sähkölaitetta pois ja päälle nopeasti peräkkäin.**
- ▶ **Suosittelemme käyttämään Boschin hyväksymiä leikkuuosia. Leikkuutulos saattaa poiketa muita leikkuuosia käytettäessä.**

Akun lataus

- ▶ **Älä käytä mitään muuta latauslaitetta.** Toimitukseen kuuluva latauslaite on sovitettu puutarhalaitteen sisäänrakennetulle Li-ioni-akulle.
- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C ... 45 °C. Täten saavutetaan pitkä käyttöikä akulle.

Huomio: Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho voitaisiin taata, tulee akku ennen ensimmäistä käyttöönottoa ladata täyteen latauslaitteessa.

Litiumioniakkua voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akkua.

Li-ioni-akkua suojaa syväpurkaukselta ”Electronic Cell Protection (ECP)”. Akun tyhjetessä suojakytkentä pysäyttää puutarhalaitteen: Leikkuuterä ei enää liiku.

⚠ HUOM **Älä enää paina käynnistyskytkintä puutarhalaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua.

Akun latauksen merkkivalo

Tuotteen kahvassa sijaitseva akun latauksen merkkivalo osoittaa alhaisen varaustilan vilkkumalla kolmesti käynnistyskytkintä painettaessa. Irrota tässä tapauksessa akku ja lataa se.

Lataustapahtuma

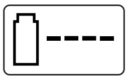
Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen verkkopistotulppa liitetään pistorasiaan ja akku samalla asetetaan latauslaitteeseen.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Täten akkua säästetään ja se pysyy latauslaitteessa aina täydessä latauksessa.

Huomio: Lataustapahtuma on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

Akun latauksen vilkkuva merkkivalo



Lataustapahtuma osoitetaan **vilkkuvalla** akun latauksen merkkivalolla .

Akun latauksen jatkuva merkkivalo



Jatkuva valo akun latauksen merkkivalossa osoittaa, että akku on ladattu täyteen **tai** että akun lämpötila on sallitun latauslämpötila-alueen ulkopuolella, eikä sitä voi ladata. Heti, kun sallittu lämpötilaalue on saavutettu, akku ladataan.

Ilman asennettua akkua osoittaa **jatkuva valo** akun latauksen merkkivalossa, että pistotulppa on liitetty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuunkäytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Vianetsintä





Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Suojusta ei voi vetää leikkuulautasen yli	Väärin asennettu	Irrota leikkuulautanen ja asenna suojus uudelleen
Viimeistelyleikkuri ei käynnisty	Akun on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeita”
	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
Viimeistelyleikkuri käy katkonaisesti	Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika	Hakeudu asiakaspalveluun
	Käynnistyskytkin viallinen	Hakeudu asiakaspalveluun
Puutarhalaite on ylikuormitettu	Ruoho liian pitkä	Leikkaa vaiheittain
Puutarhalaite ei leikkaa	Terä on vahingoittunut	Terän vaihto
Voimistunut värinä	Terä on vahingoittunut	Terän vaihto

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

www.bosch-garden.com

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaara-ainelain määräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa akkuja kadulla ilman erikoistoimenpiteitä.
Toimitettaessa sivullisen kautta (esim.: lentorahti tai huolinta) on noudatettava pakkausta ja merkintää koskevia erikoisvaatimuksia. Tällöin on lähetyksen valmistelussa ehdottomasti käytettävä vaara-aineasiantuntijaa.

Lähetä akkuja ainoastaan, jos kotelo on vaurioitumaton. Teippaa avoimet liittimet ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkauksessa.
Ota myös huomioon mahdolliset tarkemmat kansalliset määräykset.

OBJ_BUCH-1981-002.book Page 76 Tuesday, January 28, 2014 3:51 PM

Hävitys

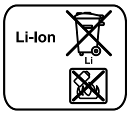
Älä heitä puutarhalaitteita, latauslaitteita tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Akut/paristot:



Litiumioni:
Katso ohjeita kappaleessa ”Kuljetus”.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



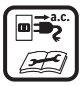
Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.



Δεν ευσταθεί.



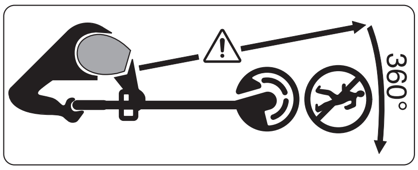
Να αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού ή όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο.



Να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.



Να μην κόβετε όταν βρέχει και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει.



Προσέχετε να μην τραυματιστούν τυχόν παρευρισκόμενα άτομα από ξένα αντικείμενα που εκσφενδονίζονται.

Προειδοποίηση: Φροντίζετε, να βρίσκετε πάντα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου όταν αυτό εργάζεται.

Χειρισμός

- ▶ Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου.
  Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίξουν με το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το χλοοκοπτικό. Οι εκάστοτε εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό να το αποθηκεύετε σε χώρο απρόσιτο στα παιδιά.
- ▶ Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ το χλοοκοπτικό όταν λείπουν ή έχουν χαλάσει οι καλύπτρες ή οι προστατευτικές διατάξεις ή όταν αυτές δεν είναι τοποθετημένες σωστά.
- ▶ Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου πριν από κάθε χρήση καθώς και μετά από ένα χτύπημα, μήπως παρουσιάζει φθορές ή ζημιές και δώστε το ενδεχομένως για επισκευή.
- ▶ Να μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη, άρρωστος/άρρωστη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.
- ▶ Να φοράτε πάντοτε χοντρά παντελόνια, στερεά παπούτσια και γάντια. Να μην φοράτε φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, κοντά παντελόνια, ανοιχτά σανδάλια και να μην εργάζεστε ξυπόλητοι. Όταν έχετε μακριά μαλλιά να δένετε πάνω από τους ώμους σας για να μην μπλεχτούν στα κινούμενα στοιχεία του μηχανήματος.
- ▶ **Όταν χειρίζεστε το μηχάνημα κήπου να φοράτε ωτασπίδες και προστατευτικά γυαλιά.**
- ▶ Να παίρνετε πάντοτε μια σταθερή στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Μην εργάζεστε μέχρι εξάντλησης.
- ▶ Μην διεξάγετε ποτέ καμιά κοπή όταν άμεσα κοντά στο μηχάνημα βρίσκονται άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.

- Πριν αγγίξετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτό να σταματήσει εντελώς να κινείται. Το μαχαίρι συνεχίζει να περιστρέφεται μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του μηχανήματος και μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- Μην εργαστείτε με το χολοοκοπτικό υπό δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.
- Όταν κόβετε υγρό χορτάρι μειώνεται ή απόδοση του χλοοκοπτικού.
- Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- Να θέτετε το μηχάνημα κήπου σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας είναι επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα μαχαίρια.
- Να θέτετε το χλοοκοπτικό σε λειτουργία μόνο όταν τα χέρια σας και τα πόδια σας βρίσκονται επαρκώς μακριά από τα περιστρεφόμενα στοιχεία κοπής.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν αλλάξετε το μαχαίρι.
- Μην χρησιμοποιήστε ποτέ μεταλλικά στοιχεία κοπής γι' αυτό το χλοοκοπτικό.
- Να ελέγχετε και να συντηρείτε τακτικά το χλοοκοπτικό.
- Να δίνετε το χλοοκοπτικό για επισκευή μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία Service.
- Να φροντίζετε οι σχισμές αερισμού να είναι πάνντοτε καθαρές και χωρίς κατάλοιπα χορταριού.
- Να αφαιρείτε την μπαταρία:
  - πάντοτε όταν πρόκειται να αφήσετε το μηχάνημα κήπου ανεπιτήρητο, ακόμη και για λίγο χρόνο
  - πριν αλλάξετε το μαχαίρι
  - πριν το καθαρισμό ή όταν εργάζεστε στο ίδιο το χλοοκοπτικό
- Να διαφυλάγετε/αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου σε έναν ασφαλή και στεγνό χώρα μακριά από παιδιά. Να μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο μηχάνημα.
- Για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα.
- Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.
- **Μην θέσετε το μηχάνημα κήπου ποτέ σε λειτουργία όταν δεν είναι συναρμολογημένα όλα εξαρτήματα που ανηκουν σ' αυτό.**

Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

- **Πριν την τοποθέτηση της μπαταρίας να βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα κήπου είναι απενεργοποιημένο.** Η τοποθέτηση της μπαταρίας στο μηχάνημα κήπου, όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- **Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που προορίζονται γι' αυτό το μηχάνημα κήπου.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία απρόσιτο και πυρκαγιάς.
- **Να κρατάτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή/και από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που μπορεί να βραχυκλώσουν τις επαφές τους.** Το βραχυκύκλωμα των επαφών μιας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή/και φωτιά.
- **Μια τυχόν εσφαλμένη χρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά θα έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Να προστατεύετε την μπαταρία από υπερβολικές θερμοκρασίες, π. χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις.** Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- Να προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.
- Να αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο μέσα σε μια περιοχή θερμοκρασίας από 0 °C έως 50 °C. Το καλοκαίρι να μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο.

- ▶ Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας και οι οδηγίες μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/οι σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για να μπορείτε να τις χρησιμοποιείτε και στο μέλλον.



Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Μη φορτίζετε ξένες μπαταρίες.** Ο φορτιστής προορίζεται μόνο για τη φόρτιση μπαταριών ιόντων λιθίου της Bosch με τις τάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά Χαρακτηριστικά. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.
- ▶ **Διατηρείτε το φορτιστή καθαρό.** Η ρύπανση της συσκευής δημιουργεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση το φορτιστή, το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή σε περίπτωση που θα εξακριβώσετε κάποιες βλάβες ή ζημιές. Μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια το φορτιστή αλλά δώστε τον οπωσδήποτε σε ειδικά εκπαιδευμένο τεχνικό προσωπικό για να τον επισκευάσει με γνήσια εξαρτήματα.** Χαλασμένοι φορτιστές, καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην αφήσετε το φορτιστή να λειτουργήσει επάνω σε μια εύφλεκτη επιφάνεια (π.χ. χαρτί, υφάσματα κτλ.) ή μέσα σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Δημιουργείται κίνδυνος πυρκαγιάς εξαιτίας της θέρμανσης του φορτιστή.
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζεται ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ **Παιδιά και άτομα που εξαιτίας περιορισμένων σωματικών, αισθητηρίων ή πνευματικών ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή γνώσεων δεν είναι σε θέση να χειριστούν ασφαλώς το φορτιστή, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν αυτόν το φορτιστή, εκτός αν επιτηρούνται και καθοδηγούνται από ένα υπεύθυνο πρόσωπο.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος λάθος χειρισμού και τραυματισμών.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Κατεύθυνση κίνησης
	Βάρος
I	Θέση σε λειτουργία
O	Θέση εκτός λειτουργίας
✓	Εγκεκριμένη ενέργεια
✕	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK!	Αισθητός ήχος
	Εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για την κοπή γρασιδιού και αγριόχορτων κάτω από θάμνους καθώς και σε κατηφορίες και ακμές δεν τα φθάνετε με το χλοοκόπτη.

Η χρήση σύμφωνα με τον προορισμό ισχύει για θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 40 °C.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Χλοοκοπτικό		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Αριθμός ευρετηρίου		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Ρυθμιζόμενη λαβή		●	●	●	●
διατομή κοπής	cm	23	23	26	26
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

Χλοοκοπτικό		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Μπαταρία		**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**	**Ιόντων λιθίου**
Αριθμός ευρετηρίου – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Ονομαστική τάση	V=	18	18	18	18
Χωρητικότητα – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Αριθμός των στοιχείων μπαταρίας – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Φορτιστής		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Ρεύμα φόρτισης	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	□/II
Φορτιστής		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Αριθμός ευρετηρίου	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Ρεύμα φόρτισης	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας με χωρητικότητα, περίπου – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II	□/II	□/II
Αριθμός σειράς		βλέπε την πινακίδα κατασκευαστή στο μηχάνημα κήπου			

Παρακαλούμε να προσέξετε τον αριθμό ευρετηρίου στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου. Οι εμπορικοί χαρακτηρισμοί ορισμένων μηχανημάτων κήπου μπορεί να διαφέρουν.

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης θορύβου εξακριβωθήκαν κατά EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Η χαρακτηριστική στάθμη θορύβου του μηχανήματος κήπου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:					
Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	60	60	67	67
Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	81	81	88	88
Ανασφάλεια μέτρησης K	dB	=3	=3	=3	=3
Φοράτε ωτασπίδες!					
Οι ολικές τιμές κραδασμών a_h (άθροισμα ανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) και η ανασφάλεια μέτρησης K εξακριβώθηκαν κατά EN 60335:					
Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Ανασφάλεια K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Δήλωση συμβατότητας CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK. 2000/14/EK: Εγγυόμαστε στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	88	88	91	91
Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα V.					

Κατηγορία προϊόντος: 33

Δηλωμένος οργανισμός:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στόχος ενέργειας	Εικόνα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1
Συναρμολόγηση του προφυλακτήρα	2
Ρύθμιση λαβής	3
Συναρμολόγηση των τροχών	4
Φόρτιση μπαταρίας Τοποθέτηση και αφαίρεση μπαταρίας	5
Αλλαγή μαχαιριού	6
Ρύθμιση γωνίας εργασίας	7
Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας	8
Υποδείξεις εργασίας Ρύθμιση ύψους εργασίας	9
Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση	10
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	11

Εκκίνηση

Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Προσοχή: Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης ή καθαρισμού.**
- ▶ **Μετά τη θέση εκτός λειτουργίας του χλοοκοπτικού μπαταρίας το μαχαίρι κοπής συνεχίζει να κινείται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη. Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας/το μαχαίρι κοπής πριν θέσετε το μηχάνημα πάλι σε λειτουργία.**
- ▶ **Να μη θέτετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και αμέσως μετά πάλι σε λειτουργία.**
- ▶ **Προτείνεται η χρήση στοιχείων κοπής εγκριμένων από την Bosch. Όταν χρησιμοποιήσετε άλλα στοιχεία μπορεί να αποκλίσει η απόδοση κοπής.**

Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Να μην χρησιμοποιήσετε κάποιον άλλο φορτιστή.** Να χρησιμοποιείτε το φορτιστή που περιέχεται στη ατυχημάτων στη μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στο δικός σας μηχάνημα κήπου.
- ▶ **Προσέξτε την τάση του δικτύου!** Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Φορτιστές με τάση 230 V μπορούν να λειτουργήσουν και με 220 V.

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C. Έτσι επιτυγχάνεται μια μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Υπόδειξη: Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη ισχύ της μπαταρίας πρέπει να την φορτίσετε στο φορτιστή πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από τυχόν ολοσχερή εκφόρτιση από τη διάταξη «Electronic Cell Protection (ECP)». Όταν η μπαταρία αδειάσει η προστατευτική διάταξη διακόπτει τη λειτουργία του μηχανήματος κήπου: Το μαχαίρι κοπής δεν κινείται πλέον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Να μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος κήπου.** Μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.

Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης μπαταρίας

Όταν πατήσετε το διακόπτη ON/OFF και η ένδειξη της κατάστασης φόρτισης μπαταρίας, που βρίσκεται στη λαβή του προϊόντος αναβοσβήσει τρεις φορές, τότε η μπαταρία έχει «πέσει πολύ». Σε τέτοιες περιπτώσεις η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί και να φορτιστεί.

Φόρτιση

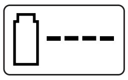
Η φόρτιση αρχίζει μόλις μπει το φις του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και ακολούθως τοποθετήσετε την μπαταρία στο φορτιστή.

Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης αναγνωρίζεται αμέσως η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας η οποία ακολούθως φορτίζεται, ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της, με άριστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και, όταν δεν αφαιρεθεί από το φορτιστή, παραμένει διαρκώς εντελώς φορτισμένη.

Υπόδειξη: Η φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μέσα στην εγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

Αναβόσβημα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας



Η φόρτιση σηματοδοτείται με **αναβόσβημα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας .

Διαρκές άναμμα της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας



Το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί ότι η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη **ή** ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της εγκριμένης περιοχής θερμοκρασίας της μπαταρίας και γι΄ αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο φορτιστή το **διαρκές άναμμα** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί ότι το φις του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή είναι τοποθετημένο στην πρίζα κι έτσι ο φορτιστής είναι έτοιμος για λειτουργία.

Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλλεπάλληλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Αναζήτηση σφαλμάτων



Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Η προστατευτική καλύπτρα δεν μπορεί να τραβηχτεί πάνω στο δίσκο κοπής	Εσφαλμένη συναρμολόγηση	Αφαιρέστε την προστατευτική καλύπτρα και συναρμολογήστε πάλι τον προφυλακτήρα
Το χλοοκοπτικό δεν λειτουργεί	Άδεια μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις υποδείξεις φόρτισης
	Πολύ κρύα/Πολύ ζεστή μπαταρία	Θερμάνετε την μπαταρία/Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει
Το χλοοκοπτικό κάνει διακοπές	Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου	Απευθυνθείτε στο Service
	Χαλασμένος διακόπτης ON/OFF	Απευθυνθείτε στο Service
Υπερφόρτωση του μηχανήματος κήπου	Πολύ υψηλό χορτάρι	Κόψτε βαθμιαία
Το μηχάνημα κήπου δεν κόβει	Χαλασμένο μαχαίρι	Αλλαγή μαχαιριού
Ενισχυμένοι κραδασμοί	Χαλασμένο μαχαίρι	Αλλαγή μαχαιριού

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

www.bosch-garden.com

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικίνδυνων αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους. Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικώς ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του υπό αποστολή τεμαχίου, να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Να αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Να κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να συσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία.
Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

Απόσυρση

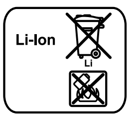
Μην ρίξετε τα μηχανήματα κήπου, τους φορτιστές και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ οι άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες δεν είναι πλέον υποχρεωτικό να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:



Μπαταρίες ιόντων λιθίου:
Παρακαλούμε δώστε προσοχή στο κεφάλαιο «Μεταφορά».

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

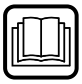
Türkçe

Güvenlik Talimatı

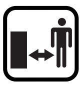
Dikat! Aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

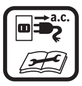
Resimli semboller hakkında açıklamalar


Genel tehlike uyarısı.


Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.


Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilicek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.


Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.



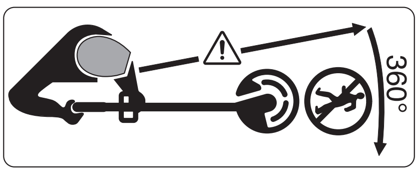
Aletle ilgili değildir.



Bahçe aletinde ayarlama veya temizlik işleri yapmadan önce ve bahçe aletini uzun süre denetim dışı bırakacağınız zaman aküyü çıkarın.


Koruyucu kulaklık ve gözlük kullanın.


Yağmur yağarken biçme yapmayın ve çim biçme makinesini yağmur yağarken dışarıda bırakmayın.



Yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulan nesneler nedeniyle tehlikeye girmemesine dikkat edin.

Uyarı: Bahçe aleti çalışır durumda iken aletle aranızda güvenli bir mesafe bırakın.

Kullanım

- Bu bahçe aleti; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanılacağı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.
- Çocukların veya bu talimatı okuyup anlamamış kişilerin çim biçme makinesini kullanmasına izin vermeyin. Bazı ülkelerdeki ulusal yönetmelikler kullanım yaşını sınırlandırabilir. Kullanım dışında iken çim biçme makinesini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Kapaklar veya koruyucu donanımlar hasarlı ise, takılı değilse veya doğru konumlandırılmamışsa çim biçme makinesini çalıştırmayın.
- Kullanmadan önce ve bir çarpmadan sonra bahçe aletinde aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın.
- Yorgunsanız, hastasanız veya alkol, hap veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayın.
- Uzun, ağır pantalon, sağlam ayakkabılar giyin ve koruyucu iş eldivenleri kullanın. Dar giysiler, kısa pantalon giymeyin, takı takmayın, sandaletlerle veya çıplak ayakla çalışmayın. Hareketli parçalar tarafından tutulmalarını önlemek için uzun saçlarınızı omuz yüksekliği üzerinde bağlayın.
- **Bahçe aleti ile çalışırken koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.**
- Her zaman duruşunuzun güvenli ve dengeli olmasına dikkat edin. Kendinizi fazla zorlamayın.
- Hemen yakınınızda başkaları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varsa çim biçme makinesini kullanmayın.
- Bu aleti kullananlar başkalarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- Dönen bıçağı tam olarak durmadan tutmayın. Motor kapatıldıktan sonra da bıçak bir süre serbest dönüşte döner ve yaralanmalara neden olabilir.
- Daima gün ışığında veya çok iyi aydınlatma koşullarında çalışın.
- Kötü hava koşullarında, özellikle gelmekte olan fırtınadan önce misinalı çim biçme makinesi ile çalışmayın.
- Çim biçme makinesinin ıslak çimlerde kullanılması iş performansını düşürür.
- Çalışma alanına götürürken veya bu alandan çıkarırken çim biçme makinesini kapatın.
- Bahçe aletini ancak elleriniz ve ayaklarınız kesici bıçaklardan yeterli uzaklıkta iken açın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı dönmekte olan kesici elemanların yakınına getirmeyin.
- Bıçağı değiştirmeye başlamadan önce aküyü aletten çıkarın.
- Bu çim biçme makinesi için hiçbir zaman metal kesici eleman kullanmayın.
- Çim biçme makinesini düzenli aralıklarla kontrol edin ve bakımını yapın.
- Çim biçme makinesini yetkili servis atölyelerinde onarılmasını sağlayın.

- Havalandırma aralıklarına çim kalıntılarının yapışmadığından emin olun.
- Aküyü çıkarın:
  - Bahçe aletini belirli bir süre denetim dışı bıraktığınızda
  - Bıçağı değiştirmeden önce
  - Temizliğe veya çim biçme makinesinde bir çalışmaya başlamadan önce
- Bahçe aletini kuru, güvenli ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Bahçe aletinin üstüne başka bir şey koymayın.
- Güvenlik amacıyla aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.
- **İlgili parçalar takılı olmadan bahçe aletini hiçbir zaman çalıştırmayın.**

Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

- **Aküyü takmadan önce bahçe aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Bahçe aleti açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- **Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazlarında daima üretici tarafından tavsiye edilen aküleri şarj edin.** Berlirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazında farklı bir akü şarj edildiğinde yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelerden uzak tutun. Bunlar akü kontakları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontakları arasında oluşabilecek bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temasa gelmeyin. Yanlışlıkla temasa gelirseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- **Aküyü aşırı ölçüde ısınmaya karşı; örneğin sürekli güneş ışınına karşı ve ayrıca, ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- **Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Aküyü nemden ve sudan koruyun.
- Aküyü 0 – 50 derece arasında bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin aküyü yaz aylarında otomobil içinde bırakmayın.
- Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj cihazları için güvenlik talimatı



Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun. Güvenlik talimatına ve uyarılara uymadığınız takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilirsiniz.

Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları ilerde başvurmak üzere saklayın.



Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun. Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

- **Yabancı marka akü şarj etmeyin.** Bu şarj cihazı sadece teknik veriler bölümünde belirtilen gerilime sahip Bosch Li-Ionen-Akülerin şarjına uygundur. Yabancı marka akülerin şarjı yangın ve patlama tehlikesinin oluşmasına neden olabilir.
- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme nedeniyle elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın, sadece kalifiye elemanlara veya uzmanlara açtırın ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Hasarlı şarj cihazı, kablo ve fişler elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Şarj cihazını kolay tutuşan zeminlerde kullanmayın (örneğin kağıt, tekstil malzemesi vb.).** Şarj işlemi sırasında şarj cihazında meydana gelen ısınma yangın tehlikesi doğurur.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların şarj cihazı ile oynamasını önleyebilirsiniz.
- **Fizyolojik, duyusal veya zihinsel yetenekleri veya deneyimsizlikleri veya bilgisizlikleri nedeniyle şarj cihazını güvenli biçimde kullanamayacak durumda olan çocuklar ve kişiler, bu şarj cihazını sorumlu bir kişinin gözetim ve denetimi olmadan kullanamazlar.** Aksi takdirde hatalı kullanım veya yaralanma tehlikesi ortaya çıkar.

Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmada yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Koruyucu eldiven kullanın
	Reaksiyon yönü
	Hareket yönü
	Ağırlığı
I	Açma
O	Kapama
✓	Müsaade edilen davranış
✗	Yasak işlem
CLICK!	İşitilebilir gürültü
	Akesesuar/Yedek parça

Usulüne uygun kullanım

Bu alet; geleneksel çim biçme makinelerinin erişemediği çalılıkların, çitlerin ve benzerlerinin altındaki çim ve yabani otların biçilmsei için geliştirilmiştir.

Bu aletin usulüne uygun kullanımı 0 °C – 40 °C dereceler arasındadır.

Teknik veriler

Misinalı çim biçme makinesi		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Ürün kodu		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Boştaki devir sayısı	dev/dak	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Konumu ayarlanabilir tutamak		●	●	●	●
Kesme çapı	cm	23	23	26	26
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akü		**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**	**Li-Ionen**
Ürün kodu – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Anma gerilimi	V=	18	18	18	18
Kapasitesi – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Akü hücrelerinin sayısı – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Misinalı çim biçme makinesi		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Şarj cihazı		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Ürün kodu	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Şarj akımı	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 dak dak	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	□/II
Şarj cihazı		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Ürün kodu	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Şarj akımı	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Müsaade edilen şarj sıcaklık aralığı	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
İlgili akü kapasitesindeki şarj süresi, yaklaşık – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 dak dak	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Koruma sınıfı		□/II	□/II	□/II	□/II
Seri numarası		bahçe aletindeki tip etiketine bakın			

Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.

Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü ölçüm değerleri EN 60335'e göredir.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi Gürültü emisyonu seviyesi Tolerans K **Koruyucu kulaklık kullanın!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60335'e göre belirlenmektedir: Titreşim emisyon değeri a_h Tolerans K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Uygunluk beyanı CE

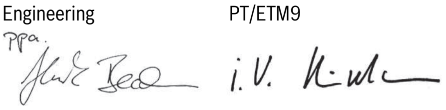
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Tek sorumlu olarak “Teknik veriler” bölümünde tanımlanana ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335. 2000/14/AT: Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi Uyumluluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca.	dB(A)	88	88	91	91

Ürün kategorisi: 33

Resmen tanınmış merkez:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/AT, 2000/14/AT):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaj ve işletim

İşlemin amacı	Şekil
Teslimat kapsamı	1
Koruyucu kapağın takılması	2
Tutamağın ayarlanması	3
Tekerleklerin takılması	4
Akünün şarjı Akünün takılması ve çıkarılması	5
Bıçak değiştirme	6
Çalışma açısının ayarlanması	7
Açma/kapama	8
Çalışırken dikkat edilecek hususlar Çalışma yüksekliğinin ayarlanması	9
Bakım, temizlik ve depolama	10
Aksesuar seçimi	11

Çalıştırma

Güvenliğiniz için

- **Dikkat: Ayar ve temizlik işlerine başlamadan önce bahçe aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**
- **Akülü misinalı çim biçme makinesi kapatıldıktan sonra kesici bıçak birkaç saniye daha serbest dönüşte döner. Aleti yeniden açmadan önce motorun ve kesici bıçağın tam olarak durmasını bekleyin.**
- **Çok kısa aralıklarla arka arkaya kapama-açma yapmayın.**
- **Bosch tarafından izin verilen kesici elemanların kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka kesici elemanlar kullanıldığında kesme sonucu farklı olabilir.**

Akünün şarjı

- **Başka şarj cihazı kullanmayın.** Birlikte teslim edilen şarj cihazı bahçe aletinizdeki Li-Ionen akülerin şarjına uyarlanmıştır.
- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.

Aletinizdeki akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C – 45 °C dereceler arasında şarjına izin verir. Bu sayede akünün kullanım ömrü uzar.

Not: Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü şarj cihazında tam olarak şarj edin.

Li-Ion aküler kullanım ömürleri kısalmadan istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

Li-Ionen akü derin deşarja karşı “Electronic Cell Protection (ECP) ile korunmaktadır”. Akü boşaldığı zaman bahçe aleti bir koruyucu sistem tarafından kapatılır: Kesici bıçak artık hareket etmez.

⚠ DIKKAT **Bahçe aleti otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir.

Akü şarj kontrol göstergesi

Ürünün tutamağındaki akü şarj kontrol göstergesi, açma/kapama şalterine basıldığında üç kez yanıp sönerek akü şarjının düşük olduğunu gösterir. Bu durumda akü çıkarılmalı ve şarj edilmelidir.

Şarj işlemi

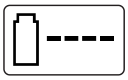
Şarj cihazının şebeke bağlantı fişi prize takıldıktan ve akü şarj cihazı içine yerleştirildikten sonra şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü geriliminden bağımsız olarak optimum şarj akımı ile şarj işlemi gerçekleştirilir.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjlı olarak kalır.

Not: Şarj işlemi ancak akü sıcaklığı müsaade edilen şarj sıcaklığı arasında ise mümkündür. Bakınız: Bölüm “Teknik veriler”.

Akü şarj göstergesinin yanıp sönmesi



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **yanıp sönmesi** ile bildirilir.

Akü şarj göstergesinin sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin **sürekli** olarak **yanması** akünün tam olarak şarj olduğunu **veya** akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin yapılamadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşılınca akü şarj olur.

Akü olmadan akü şarj göstergesinin **sürekli yanması**, şebeke fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işletime hazır olduğunu bildirir.

Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Hata arama





Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Koruyucu kapak kesme tablasının üstüne çekilemiyor	Montaj yanlış	Kesme tablasını çıkarın ve koruyucu kapağı tekrar takın
Misinalı çim biçme makinesi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Misinalı çim biçme makinesi kesintili olarak çalışıyor	Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Müşteri servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bahçe aleti zorlanıyor	Çimler çok yüksek	Çimleri kademeli olarak kesin
Bahçe aleti kesme yapmıyor	Bıçaklar hasarlı	Bıçak değiştirme
Aşırı titreşimler	Bıçaklar hasarlı	Bıçak değiştirme

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

www.bosch-garden.com

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88
Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Nakliye

Alet içindeki lityum iyon (Li-Ion) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir. Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Bu nedenle gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek biçimde paketleyin.
Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

Tasfiye

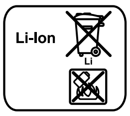
Bahçe aletlerini, şarj cihazlarını ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ve 2006/66/AT yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Aküler/Bataryalar:



Li-Ion:
Lütfen "Nakliye" bölümündeki uyarı ve açıklamalara uyun.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

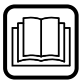
Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

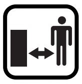
Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

Opis symboli obrazkowych


Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.


Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.


Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.


Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.



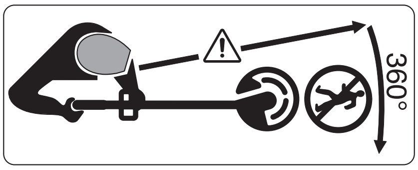
Nie dotyczy.



Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem narzędzia ogrodowego, a także w sytuacjach, gdy narzędzie miałoby zostać pozostawione na pewien czas bez nadzoru, należy wyjąć akumulator.


Należy stosować środki ochrony słuchu i okulary ochronne.


Nie stosować podkaszarki w czasie deszczu i nie pozostawiać jej na zewnątrz w czasie deszczu.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.

Ostrzeżenie: Podczas pracy urządzenia ogrodowego należy trzymać się w bezpiecznej odległości od niego.

Obsługa urządzenia

- Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymują od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- Nie wolno udostępniać podkaszarki do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywaną podkaszarkę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używać podkaszarek z uszkodzonymi bądź zdemontowanymi pokrywami lub zabezpieczeniami, a także wówczas, gdy nie znajdują się one na swoim miejscu.
- Przed każdą eksploatacją lub w przypadku kolizji, narzędzie ogrodowe należy skontrolować pod kątem zużycia i uszkodzeń, a w razie potrzeby oddać do naprawy
- Nie należy używać maszyny, gdy jest się zmęczonym lub gdy jest się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
- Podczas pracy należy nosić długie, mocne spodnie, solidne obuwie i rękawice. Nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii, krótkich spodni, odkrytego obuwia. Nie wolno również pracować boso. Długie włosy należy związywać na wysokości powyżej ramion, aby zapobiec zaplątaniu się ich w ruchomych elementach.
- **Podczas obsługi narzędzia ogrodowego należy nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu.**
- Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i o zachowanie równowagi. Nie należy przeceniać swoich możliwości.
- Nie wolno nigdy użytkować podkaszarki, jeżeli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
- Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
- Nie dotykać wirującego noża, zanim nie zatrzyma się on całkowicie. Nóż wiruje jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika i może spowodować obrażenia.
- Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Przy niesprzyjających warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku zbliżającej się burzy nie należy użytkować podkaszarki.
- Podkaszanie wilgotnej trawy zmniejsza wydajność pracy.
- Podkaszarkę należy wyłączać przed przenoszeniem jej na miejsce pracy lub z powrotem.
- Przed włączeniem narzędzia ogrodowego, należy upewnić się, że ręce i stopy znajdują się w bezpiecznej odległości od noży tnących.

- Należy zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów tnących.
- Przed przystąpieniem do wymiany noża należy wyjąć akumulator.
- Nie wolno w żadnym wypadku stosować metalowych elementów tnących wraz z niniejszą podkaszarką.
- Podkaszarkę należy systematycznie kontrolować i konserwować.
- Naprawę podkaszarki należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Zawsze kontrolować szczeliny wentylacyjne pod kątem zanieczyszczenia resztkami trawy.
- Wyjmować akumulator:
  – zawsze, gdy narzędzie ogrodowe pozostawiane jest przez jakiś czas bez nadzoru
  – przed przystąpieniem do wymiany noża
  – przed przystąpieniem do czyszczenia lub innych czynności obsługowych przy podkaszarce
- Narzędzie ogrodowe należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie umieszczać żadnych przedmiotów na narzędziu ogrodowym.
- Dla własnego bezpieczeństwa wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.
- **Urządzenia ogrodowego nie wolno eksploatować przed kompletnym zmontowaniem wszystkich elementów.**

Wskazówki dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że narzędzie ogrodowe jest wyłączone.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- **Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż przewidziane dla danej ładowarki, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub doprowadzić do pożaru.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub spowodować oparzenia.
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się gazów. Wywietrzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości skonsultować się z lekarzem.** Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.
- Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od 0 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora np. latem w samochodzie.
- Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa należy przechowywać do ewentualnego dalszego zastosowania.

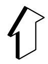


Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów innego producenta.** Ładowarka przystosowana jest do ładowania akumulatorów litowo-jonowych firmy Bosch o napięciach, podanych w Danych Technicznych. Ładowanie akumulatorów innego typu może grozić pożarem lub wybuchem.
- **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zabrudzenie może stać się przyczyną porażenia elektrycznego.
- **Przed użyciem każdorazowo sprawdzić stan ładowarki, przewodu i wtyku. Nie używać ładowarki w przypadku stwierdzenia uszkodzeń. Nie otwierać samodzielnie ładowarki. Naprawa powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.
- **Dzieci i niepełnosprawne fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie osoby oraz inne osoby, których doświadczenie i/lub wiedza jest niewystarczająca, aby obsługiwać ładowarkę przy zachowaniu wszelkich zasad bezpieczeństwa nie powinny obsługiwać ładowarki bez nadzoru przez odpowiedzialną osobę.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo, iż urządzenie zostanie niewłaściwie obsłużone, a także może dojść do obrażeń.

Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Należy nosić rękawice ochronne
	Kierunek reakcji
	Kierunek ruchu
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
CLICK!	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do ścinania trawy oraz chwastów, rosnących pod krzewami, przy krzewach i na krawędziach trawnika, których nie da się skosić kosiarką.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem dotyczy temperatury otoczenia leżącej między 0 °C a 40 °C.

Dane techniczne

Podkaszarka		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Numer katalogowy		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Prędkość obrotowa bez obciążenia	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Uchwyt przestawny		●	●	●	●
Średnica cięcia	cm	23	23	26	26
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Podkaszarka		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Akumulator		**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**	**litowo-jonowy**
Numer katalogowy – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Napięcie znamionowe	V=	18	18	18	18
Pojemność – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Liczba ogniw akumulatora – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Ładowarka		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Numer katalogowy	UE WB AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Prąd ładowania	A (amper)	0,43	0,43	0,43	0,43
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II
Ładowarka		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Numer katalogowy	UE WB AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Prąd ładowania	A (amper)	1,5	1,5	1,5	1,5
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Czas ładowania przy pojemności akumulatora, ok. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	□/II
Numer seryjny	zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym				

Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

Informacja na temat hałasu i wibracji

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	H81 C..	HA5 E..	HA5 E..
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:					
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	60	60	67	67
Poziom natężenia dźwięku	dB(A)	81	81	88	88
Niepewność pomiaru K	dB	=3	=3	=3	=3
Stosować środki ochrony słuchu!					
Wartości łączne drgań (suma wektorowa z trzech kierunków) oznaczone zgodnie z EN 60335 wynoszą:					
Poziom emisji drgań a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Deklaracja zgodności CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE. 2000/14/WE: Gwarantowany poziom natężenia dźwięku Sposób oceny zgodności wg załącznika V.	dB(A)	88	88	91	91

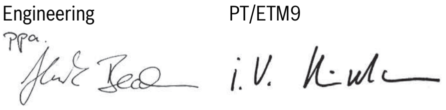
Kategoria produktów: 33

Jednostka certyfikująca:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaż i praca

Planowane działanie	Rysunek
Zakres dostawy	1
Montaż pokrywy ochronnej	2
Ustawianie rękojeści	3
Montowanie kół	4
Ładowanie akumulatora Montaż/demontaż akumulatora	5
Wymiana ostrza	6
Ustawianie kąta pracy	7
Włączanie/wyłączanie	8
Wskazówki robocze Ustalanie wysokości pracy	9
Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	10
Wybór osprzętu	11

Uruchomienie urządzenia

Dla własnego bezpieczeństwa

- **Uwaga: Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia narzędzia ogrodowego, narzędzie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator.**
- **Po wyłączeniu podkaszarki akumulatorowej jej nóż tnący wiruje jeszcze przez kilka sekund. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia, odczekać do całkowitego zatrzymania silnika i noża.**
- **Nie włączać i nie wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu.**
- **Zaleca się stosowanie elementów tnących atestowanych przez firmę Bosch. Zastosowanie innych elementów tnących może prowadzić do odmiennych efektów.**

Ładowanie akumulatora

- **Nie wolno stosować ładowarek innego typu.** Ładowarka, wchodząca w zakres dostawy, dopasowana jest do wbudowanego w nabytym narzędziu ogrodowym akumulatora litowo-jonowego.
- **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 45 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

Wskazówka: W momencie dostawy akumulator jest naładowany częściowo. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)“ akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny narzędzia ogrodowego wyłącza je. Nóż tnący zatrzymuje się.

⚠ UWAGA **Po automatycznym wyłączeniu narzędzia ogrodowego nie należy naciskać ponownie włącznika/wyłącznika.** Może to spowodować uszkodzenie akumulatora.

Kontrolny wskaźnik naładowania akumulatora

Podczas naciskania włącznika/wyłącznika niski stan naładowania akumulatora zasygnalizowany zostanie przez trzykrotne mignięcie kontrolnego wskaźnika naładowania akumulatora, znajdującego się na uchwycie urządzenia. W takim przypadku akumulator należy ponownie wyjąć i naładować.

Ładowanie

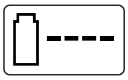
Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora we wnęce ładowarki.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, w zależności od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

Wskazówka: Ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dane techniczne“.

Wskaźnik ładowania akumulatora świeci światłem migającym



Proces ładowania sygnalizowany jest **światłem migającym** wskaźnika ładowania akumulatora.

Wskaźnik ładowania akumulatora świeci światłem ciągłem



Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany **lub**, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika sygnalizuje dopływ prądu do ładowarki (wtyczka znajduje się w gniazdku sieciowym) i jej gotowość do eksploatacji.

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągłe akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Zdecydowanie krótszy czas prac po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Lokalizacja usterek

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Nie jest możliwe nałożenie pokrywy ochronnej na talerz tnący	Nieprawidłowy montaż	Zdjąć talerz tnący i ponownie zamontować pokrywę ochronną.
Podkaszarka nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. wskazówki dotyczące ładowania)
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulator (ogrzać/ochłodzić)
Podkaszarka pracuje z przerwami	Nastąpiło uszkodzenie wewnętrznego okablowania narzędzia ogrodowego	Zwrócić się do punktu serwisowego
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Zwrócić się do punktu serwisowego
Narzędzie ogrodowe jest przeciążone	Za wysoka trawa	Podkaszać stopniowo
Urządzenie nie ścina trawy	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza
Zwiększony poziom wibracji	Uszkodzony nóż	Wymiana ostrza

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

www.bosch-garden.com

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.
W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i znaczenia towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem d/s towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu.
Należy wziąć też pod uwagę ewentualne przepisy prawa krajowego.

Usuwanie odpadów

Narzędzi ogrodowych, ładowarek, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku elektronarzędzia i urządzenia elektroniczne, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Akumulatory/Baterie:

Li-Ion

Li-Ion:
Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale „Transport“.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

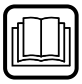
Česky

Bezpečnostní upozornění

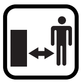
Pozor! Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uschovejte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

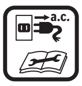
Vysvětlivky obrázkových symbolů


Všeobecné upozornění na nebezpečí.


Pročtěte si návod k použití.


Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.


Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.



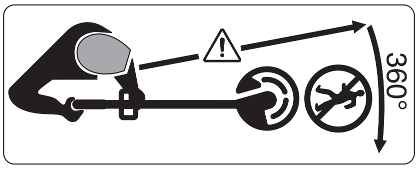
Nehodící se.



Dříve než na zahradním nářadí provedete seřizovací nebo čisticí práce nebo pokud zůstane zahradní nářadí nějakou dobu bez dozoru, odejměte akumulátor.


Noste ochranu sluchu a ochranné brýle.


Nesečte za deště a nenechávejte sekačku za deště stát venku.



Dbejte na to, aby nebyly v blízkosti stojící osoby zraněny odletujícími cizími tělesy.

Varování: Pokud zahradní nářadí pracuje, udržujte vůči němu bezpečný odstup.

Obsluha

- Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá.
Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrají.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám neseznámeným s těmito pokyny sekačku používat. Národní předpisy možná omezují věk obsluhy. Pokud se sekačka nepoužívá, ukládejte ji mimo dosah dětí.
- Nikdy neprovozujte sekačku s chybějícími nebo poškozenými kryty či ochrannými ústrojími nebo když tyto nejsou správně polohované.
- Zahradní nářadí před použitím a po nárazu prohlédněte na opotřebení či poškození a případně jej nechte opravit.
- Stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Noste dlouhé, hrubé kalhoty, pevnou obuv a rukavice. Nenoste žádný široký oděv, šperky, krátké kalhoty, sandále ani nepracujte naboso. Dlouhé vlasy svažte ve výšce ramen, aby se zabránilo zamotání do pohyblivých dílů.
- **Když zahradní nářadí obsluhujete, noste ochranné brýle a ochranu sluchu.**
- Zachovávejte pevný postoj a neustále rovnováhu. Nepřetěžujte se.
- Sekačku nikdy neprovozujte, zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- Počkejte, až je rotující nůž zcela v klidu, než se jej dotknete. Nůž po vypnutí motoru ještě dále rotuje a může způsobit zranění.
- Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při zvedající se bouřce, se sekačkou nepracujte.
- Používání sekačky v mokré trávě snižuje pracovní výkon.
- Sekačku vypněte, když ji přenášíte od pracovní plochy či k pracovní ploše.
- Zahradní nářadí zapněte teprve tehdy, když jsou Vaše ruce a nohy vzdáleny dostatečně daleko od střižných nožů.
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti rotujících střižných prvků.
- Před výměnou nože odstraňte akumulátor.
- Pro tuto sekačku nikdy nepoužívejte kovové střižné prvky.
- Sekačku pravidelně kontrolujte a pravidelně provádějte údržbu.
- Sekačku nechte opravit pouze v autorizovaném servisu.
- Vždy zajistěte, aby větrací otvory byly bez zbytků trávy.
- Vyjměte akumulátor:
  - vždy, když ponecháte zahradní nářadí nějakou dobu bez dozoru
  - před výměnou nože
  - před čištěním nebo pokud se na sekačce pracuje

- Zahradní nářadí uskladňujte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí. Na zahradní nářadí nestavte žádné další předměty.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly.
- Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.
- **Zahradní nářadí nikdy neuvádějte do provozu, aniž jsou namontované příslušné díly.**

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

- **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby bylo zahradní nářadí vypnuté.** Vložení akumulátoru do zahradního nářadí, jež je zapnuté, může vést k úrazům.
- **Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, jež jsou doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Neotvírejte akumulátor.** Existuje nebezpečí zkratu.
- **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí exploze.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.** Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.
- Akumulátor skladujte pouze v rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.
- Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Nenabíjejte žádné cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná pouze k nabíjení akumulátorů Li-ion firmy Bosch s napětími uvedenými v technických datech. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Znečištěním vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud jste zjistili závady, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku sami neotvírejte a nechte ji opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a originálními náhradními díly.** Poškozená nabíječka, kabel a zástrčka zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na lehce hořlavém podkladu (např. papír, textil apod.) popř. v hořlavém prostředí.** Z důvodu zahřívání nabíječky, jež vzniká při nabíjení, existuje nebezpečí požáru.
- **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s nabíječkou nehrají.
- **Děti a osoby, jež na základě svých fyzických, smyslových nebo duševních schopností či své nezkušenosti nebo neznalosti nejsou ve stavu nabíječku bezpečně obsluhovat, nesmějí tuto nabíječku bez dozoru či pokynů zodpovědné osoby používat.** V opačném případě existuje nebezpečí od chybné obsluhy a poranění.

Symboly

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Noste ochranné rukavice
	Směr reakce
	Směr pohybu
	Hmotnost
I	Zapnutí
O	Vypnutí

Symbol	Význam
✓	Dovolené počínání
✕	Zakázané počínání
CLICK!	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

Určené použití

Stroj je určen k sekání trávy a plevele pod keři a též na svazích a okrajích, které nelze obsáhnout sekačkou.

Určující použití se vztahuje na teplotu okolí mezi 0 °C a 40 °C.

Technická data

Sekačka na trávu		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Objednací číslo		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Otáčky naprázdno	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Přestavitelná rukojeť		●	●	●	●
Střižný průměr	cm	23	23	26	26
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akumulátor		**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**	**Li-Ion**
Objednací číslo – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Jmenovité napětí	V=	18	18	18	18
Kapacita – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Počet článků akumulátoru – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

Sekačka na trávu		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Nabíječka		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Objednací číslo	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Nabíjecí proud	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Třída ochrany		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Nabíječka		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Objednací číslo	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Nabíjecí proud	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Dovolený rozsah teploty nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Doba nabíjení při kapacitě akumulátoru, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Třída ochrany		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Sériové číslo		viz typový štítek na zahradním nářadí			

Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku hladina akustického výkonu nepřesnost K **Noste ochranu sluchu!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60335: hodnota emise vibrací a_h nepřesnost K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Prohlášení o shodě CE

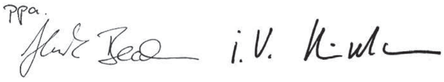
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60335 podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu Metoda posouzení shody podle dodatku V.	dB(A)	88	88	91	91

Kategorie výrobků: 33

Jmenované místo:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Technická dokumentace (2006/42/ES, 2000/14/ES) u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek
Obsah dodávky	1
Montáž ochranného krytu	2
Nastavení rukojeti	3
Montáž koleček	4
Nabíjení akumulátoru Vložení a odejmutí akumulátoru	5
Výměna nožů	6
Nastavení pracovního úhlu	7
Zapnutí/vypnutí	8
Pracovní pokyny Nastavení pracovní výšky	9
Údržba, čištění a skladování	10
Volba příslušenství	11

Uvedení do provozu

Pro Vaši bezpečnost

- ▶ **Pozor: Dříve než budou provedeny seřizovací a čisticí práce, zahradní nářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- ▶ **Po vypnutí akumulátorové sekačky dobíhá nůž ještě několik sekund. Vyčkejte, až je motor/střižný nůž ve stavu klidu, než jej opětovně zapnete.**
- ▶ **Nevypínejte a opět krátce po sobě nezapínejte.**
- ▶ **Doporučuje se používání firmou Bosch schválených střižných prvků. U jiných střižných prvků se může výsledek sečení odlišovat.**

Nabíjení akumulátoru

- ▶ **Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku.** Dodaná nabíječka je sladěna s Li-iontovým akumulátorem vestavěným do Vašeho zahradního nářadí.
- ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 45 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

Upozornění: Akumulátor se expeduje částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení nepoškozuje akumulátor.

Li-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se zahradní nářadí ochranným obvodem vypne: střižný nůž se už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickém vypnutí zahradního nářadí už dále nestlačujte spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Kontrolní ukazatel nabití akumulátoru

Když se stiskne spínač, indikuje kontrolní ukazatel nabití akumulátoru na rukojeti výrobku nízký stav nabití třikrát se opakujícím zablikáním. V tom případě akumulátor vyjměte a nabijte.

Proces nabíjení

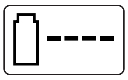
Proces nabíjení začíná, jakmile se síťová zástrčka nabíječky zastrčí do zásuvky a akumulátor poté vloží do nabíječky.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru se nabije právě optimálním nabíjecím proudem.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

Upozornění: Proces nabíjení je možný pouze tehdy, leží-li teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“.

Blikající světlo ukazatele nabíjení akumulátoru



Proces nabíjení je signalizován **blikáním** ukazatele nabíjení akumulátoru.

Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru



Trvalé světlo ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že akumulátor je zcela nabitý **nebo** že teplota akumulátoru leží vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení a proto nemůže být nabíjen. Jakmile je dosaženo dovoleného rozsahu teploty, bude akumulátor nabíjen.

Bez nastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé světlo** ukazatele nabíjení akumulátoru, že je síťová zástrčka zasunuta do zásuvky a nabíječka je připravena k provozu.

Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně nižší provozní doba po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebován a musí být vyměněn.

Hledání závad





Příznaky	Možná příčina	Náprava
Ochranný kryt nelze natáhnout přes střižný talíř	Nesprávná montáž	Odstraňte střižný talíř a ochranný kryt znovu namontujte
Sekačka neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Sekačka běží přerušovaně	Vadná vnitřní kabeláž zahradního nářadí	Vyhledejte servis
	Vadný spínač	Vyhledejte servis
Přetížené zahradní nářadí	Příliš vysoká tráva	Sečte stupňovitě
Zahradní nářadí neseče	Poškozené nože	Výměna nožů
Zesílené vibrace	Poškozené nože	Výměna nožů

Zákaznická a poradenská služba

www.bosch-garden.com

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si můžete objednat oprava Vašeho stroje online.
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.
Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

Zpracování odpadů

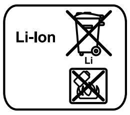
Nevyhazujte zahradní nářadí, nabíječky a akumulátory/baterie do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie rozebrané shromážděny a dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Akumulátory/baterie:



Li-ion:
Dbejte prosím upozornění v odstavci „Přeprava“.

Změny vyhrazeny.

Slovensky

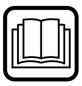
Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si láskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

Vysvetlenie obrázkových symbolov



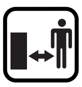
Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.



Netýka sa daného typu.



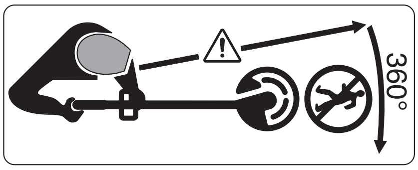
Akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovanie alebo čistenie náradia, alebo keď chcete nechať záhradnícke náradie určitý čas bez dozoru.



Používajte chrániče sluchu a ochranné okuliare.



Nekoste počas dažďa a nenechávajte počas dažďa strunovú kosačku odloženú vonku.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.

Výstraha: Keď záhradnícke náradie pracuje, zachovávajte od neho bezpečný odstup.

Obsluha

- ▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Nikdy nedovoľte používať túto strunovú kosačku deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jej používaním. Predpisy niektorej krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Keď strunovú kosačku nepoužívate, uschovávajte ju tak, aby nebola dosiahnuteľná pre deti.
- ▶ Nikdy nepoužívajte strunovú kosačku, ktorá vôbec nemá, alebo má poškodené kryty či ochranné prvky, alebo tieto nie sú správne umiestnené.
- ▶ Skontrolujte záhradnícke náradie pred použitím a v prípade pádu alebo úderu, či nie je opotrebované alebo poškodené a pred ďalším používaním ho prípadne dajte opraviť.
- ▶ Nepoužívajte náradie v takom prípade, keď sa cítite unavený alebo chorý, ani keď ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- ▶ Pri práci noste dlhé nohavice, pevnú obuv a pracovné rukavice. Nemajte na sebe široký odev, šperky, krátke nohavice, sandále a nikdy nepracujte bosý. Ak máte dlhé vlasy, zviažte si ich nad plecia, aby sa zabránili ich zachyteniu pohybujúcimi sa súčiastkami.
- ▶ **Keď používate toto záhradnícke náradie, noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.**
- ▶ Zabezpečte si vždy pevný postoj a udržiavajte rovnováhu. Nikdy sa nepreceňujte.
- ▶ Nikdy nepoužívajte túto strunovú kosačku vtedy, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, ale aj domáce zvieratá.

- Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
- Skôr ako sa budete dotýkať rotujúceho noža, počkajte, kým sa úplne zastaví. Po vypnutí motora ešte rotuje rezací nôž ďalej a mohol by Vám spôsobiť poranenie.
- Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- Nepracujte so strunovou kosačkou za nepriaznivého počasia, najmä keď sa blíži búrka.
- Používanie strunovej kosačky v mokrej tráve znižuje pracovný výkon.
- Keď prenášate strunovú kosačku z jednej pracovnej plochy na inú pracovnú plochu, kosačku vypnite.
- Záhradnícke náradie zapínajte až vtedy, keď sa vaše ruky a nohy nachádzajú v dostatočnej vzdialenosti od rezacích nožov náradia.
- Nikdy sa nepribližujte rukami ani nohami do blízkosti rotujúcich sekacích prvkov.
- Pred výmenou noža demontujte vždy akumulátor.
- Nikdy nepoužívajte do tejto strunovej kosačky kovové sekacie prvky.
- Strunovú kosačku pravidelne kontrolujte a vykonávajte jej údržbu.
- Strunovú kosačku dávajte opravovať len do autorizovanej servisnej opravovne.
- Vždy majte na pamäti to, aby boli vetracie štrbiny voľné, aby sa na nich nenachádzali žiadne usadeniny nečistoty alebo trávy.
- Demontujte akumulátor:
  - vždy vtedy, keď záhradnícke náradie nechávate hoci len na krátku chvíľu bez dozoru
  - pred výmenou noža
  - pred čistením, alebo keď budete na strunovej kosačke niečo robiť
- Záhradnícke náradie skladujte na bezpečnom a suchom mieste mimo dosahu detí. Nekladťe na záhradnícke náradie žiadne iné predmety.
- Opotrebované alebo nejakým spôsobom poškodené súčiastky vždy pre istotu ihneď vymeňte.
- Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.
- **Nikdy nespúšťajte toto záhradnícke náradie skôr, ako ste zmontovali príslušné súčiastky – dielce.**

Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- **Postarajte sa o to, aby bolo záhradnícke náradie vypnuté, keď doň idete vkladať akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- **Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Používajte do tohto záhradníckeho náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- **Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo môže spôsobiť vznik požiaru.
- **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc.** Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- Akumulátor skladujte iba pri rozsahu teploty od 0 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad akumulátor v lete položený v automobile.

- Občas prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným a suchým štetcom.

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

Uschovajte všetky Bezpečnostné pokyny a upozornenia na používanie v budúcnosti.

Chráňte nabíjačku pred účinkami dažďa a vlhkosti. Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nenabíjajte žiadne cudzie akumulátory (iných značiek).** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov Bosch s napätiami uvedeným v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** Následkom znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **Pred každým použitím produktu prekontrolujte nabíjačku, prívodnú šnúru aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a dávajte ju opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené nabíjačky, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil a podobne) resp. ani v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ktoré vzniká pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.
- **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou.
- **Deti a osoby, ktoré na základe svojich fyzických, senzorických alebo duševných schopností alebo kvôli nedostatku skúseností alebo poznatkov nie sú v stave spoľahlivo obsluhovať túto nabíjačku, nesmú používať túto nabíjačku bez dozoru alebo pokynov nejakej zodpovednej osoby.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy alebo poranenia.

Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Smer reakcie
	Smer pohybu
	Hmotnosť
I	Zapnutie
O	Vypnutie
✓	Dovolená manipulácia
✕	Zakázaný druh manipulácie
CLICK!	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

Používanie podľa určenia

Toto náradie je určené na kosenie trávy a buriny pod kríkmi ako aj na svahoch a v kútoch, ktoré sa bežnou kosačkou na trávu nedajú dosiahnuť.

Používanie podľa určenia sa vzťahuje na teplotu okolia medzi 0 °C a 40 °C.

Technické údaje

Strunová kosačka		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Vecné číslo		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Počet voľnobežných obrátok	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Nastaviteľná rukoväť		●	●	●	●
Priemer rezu	cm	23	23	26	26
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

Strunová kosačka		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Akumulátor		**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**	**lítiovo-iónový**
Vecné číslo – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Menovité napätie	V=	18	18	18	18
Kapacita – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Počet akumulátorových článkov – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Nabíjačka		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Vecné číslo	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Nabíjací prúd	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II
Nabíjačka		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Vecné číslo	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Nabíjací prúd	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Prípustný rozsah teploty nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Doba nabíjania pri kapacite akumulátora, cca – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Trieda ochrany		□/II	□/II	□/II	□/II
Sériové číslo		pozri typový štítok na záhradníckom náradí			

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

Informácia o hlučnosti/vibráciách

Namerané hodnoty hluku zistené podľa normy EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Vyhodnotená hladina hluku A tohto náradia je typicky:					
Hladina akustického tlaku	dB(A)	60	60	67	67
Hladina akustického výkonu	dB(A)	81	81	88	88
Nespoľahlivosť merania K	dB	=3	=3	=3	=3
Používajte chrániče sluchu!					
Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 60335:					
Hodnota emisie vibrácií a_h	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nespoľahlivosť merania K	m/s²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Vyhlásenie o konformite CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy V.	dB(A)	88	88	91	91

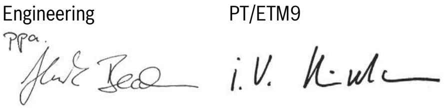
Kategória produktu: 33

Poverené pracovisko:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES, 2000/14/ES) sa nachádza u:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montáž a používanie

Cieľ činnosti	Obrázok
Obsah dodávky (základná výbava)	1
Montáž ochranného krytu	2
Nastavenie rukoväte	3
Montáž kolies	4
Nabíjanie akumulátora Vkladanie a vyberanie akumulátora	5
Výmena nožov	6
Nastavenie pracovného uhla	7
Zapnutie/vypnutie	8
Pokyny na používanie Nastavenie pracovnej výšky	9
Údržba, čistenie a skladovanie	10
Voľba príslušenstva	11

Uvedenie do prevádzky

Pre Vašu bezpečnosť

- **Upozornenie: Záhradnícke náradie vypínajte a akumulátor vyberajte vždy ešte predtým, ako budete vykonávať nastavovacie práce alebo čistenie náradia.**
- **Po vypnutí akumulátorovej strunovej kosačky rezací nôž ešte niekoľko sekúnd dobieha. Skôr ako zapnete kosačku znova, počkajte, kým sa motor/rezací nôž celkom zastaví.**
- **Nezapínajte a nevypínajte náradie v krátkych intervaloch po sebe.**
- **Odporúčame používať sekacie prvky schválené firmou Bosch. V prípade používania iných sekacích prvkov môže byť výsledok práce odlišný.**

Nabíjanie akumulátorov

- **Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku.** Dodávaná nabíjačka je priamo konštruovaná na nabíjanie lítiovo-iónových akumulátorov zabudovaných do Vášho záhradníckeho náradia.
- **Všimnite si napätie siete!** Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 45 °C. Vďaka tomu sa zabezpečí vyššia životnosť akumulátora.

Upozornenie: Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke úplne nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to negatívne ovplyvnilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, záhradnícke náradie sa pomocou ochranného obvodu vypne: Rezací nôž sa už nepohybuje.

⚠ POZOR **Po automatickom vypnutí záhradníckeho náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Kontrolná dióda stavu nabitia akumulátora

Kontrolná dióda stavu nabitia akumulátora na rukoväti výrobku indikuje nízky stav nabitia trojitým bliknutím, keď sa stlačí vypínač. V takomto prípade akumulátor vyberte a nabite.

Nabíjanie

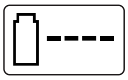
Nabíjací proces začína v okamihu, keď sa zástrčka nabíjačky zasunie do zásuvky a keď sa potom akumulátor vloží do nabíjačky.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjacím prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

Upozornenie: Nabíjanie je možné len vtedy, keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu, pozri k tomu odsek „Technické údaje“.

Bliká indikácia nabíjania akumulátora



Nabíjanie je signalizované **blikaním** indikácie nabíjania akumulátora.

Trvalé svietenie indikácie nabíjania akumulátora



Trvalé **svietenie** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý, **alebo** že teplota akumulátora leží mimo prípustného rozsahu teplôt, a akumulátor sa preto nedá nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikácie nabíjania akumulátora , že zástrčka nabíjačky je zasunutá v sieti a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjacích cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zohrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Hľadanie porúch



Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Ochranný kryt sa nedá natiahnuť na rezací tanier	Nesprávna montáž	Rezací tanier demontujte a ochranný kryt namontujte znova
Strunová kosačka nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor zohrejte/nechajte vychladnúť
Strunová kosačka beží s prerušeniami	Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
	Porucha vypínača	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Záhradnícke náradie je preťažené	Tráva je príliš vysoká	Koste po častiach
Záhradné náradie nereže (nekosí)	Nôž je poškodený	Výmena nožov
Intenzívnejšie vibrácie	Nôž je poškodený	Výmena nožov

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

www.bosch-garden.com

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradníckeho náradia.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu Vášho stroja online.
Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Transport

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám pre transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ náradia prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.
Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s expertom pre prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabaľte tak, aby sa v obale nemohol posúvať.
Rešpektujte aj prípadné doplňujúce národné predpisy.

Likvidácia

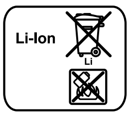
Neodhadzujte opotrebované záhradnícke náradie, nabíjačky ani akumulátory/batérie do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné ručné elektrické a elektronické prístroje (elektrospotrebiče) a podľa európskej smernice 2006/66/ES sa musia poškodené alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a treba ich dávať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Akumulátory/batérie:



Lítiovo-iónové akumulátory:
Dodržte láskavo pokyny uvedené v odseku „Transport“.

Zmeny vyhradené.

Magyar

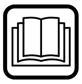
Biztonsági előírások

Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisgép előírásszerű használatával. Őrizze meg biztos helyen a későbbi használathoz az Üzemeltetési Utasítást.

A képjelek magyarázata



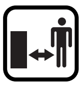
Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesithessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.



Nem vonatkozik rá.



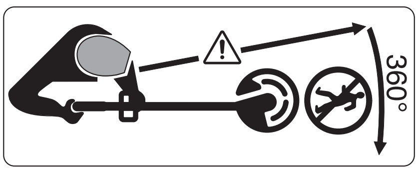
Ha a kerti kisgépen beállítási vagy tisztítási munkákat akar végezni, vagy a kerti kisgépet egy ideig felügyelet nélkül hagyja, vegye ki belőle az akkumulátort.



Viseljen zajtompító fülvédőt és védőszemüveget.



Ne nyírja le esőben a fűszegélyt és ne hagyja a fűszegély-nyírót esőben a szabad ég alatt.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.

Figyelmeztetés: Munka közben tartson biztonságos távolságot a kerti kisgéptől.

Kezelés

- Ez a kerti kisgép nincs arra előirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet.
  Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játsszanak a készülékkel.
- Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy az akkumulátoros fűszegély-nyírót használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlatozzák a kezelő korát. Ha a fűszegély-nyírót nem használja, azt gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót hiányzó vagy megrongálódott fedelekkel vagy biztonsági berendezésekkel, vagy ha ezek nem helyesen vannak felszerelve.
- Használat előtt és minden ütés után ellenőrizze a kerti kisgépet, nincs-e elhasználódva, vagy nem rongálódott-e meg, szükség esetén javíttassa meg.
- Ha fáradt, vagy beteg, vagy ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.
- Viseljen hosszú, vastag nadrágot, erős anyagból készült cipőt és kesztyűt. Ne viseljen bő ruhát, ékszereket, rövidnadrágot, szandált és ne dolgozzon mezítláb. Ha hosszú hajjal jár, kösse fel azt vállmagasság felett, nehogy beakadjon a berendezés mozgó részeibe.
- **A kerti kisgép kezeléséhez viseljen védőszemüveget és zajtompító fülvédőt.**
- Mindig szilárd alapon álljon és őrizze meg az egyensúlyát. Ne erőltesse túl magát.
- Sohase üzemeltesse a fűszegély-nyírót, ha személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak a közvetlen közelében.
- A más személyek által elszenvedett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.
- Varjon, amig a forgó kés teljesen leáll, mielőtt hozzáérne. A kés a berendezés kikapcsolása utan egy ideig még tovább forog és sérüléseket okozhat.
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Rossz időjárási viszonyok esetén, és főleg ha vihar készül, ne dolgozzon a fűszegély-nyíróval.
- Ha a fűszegély-nyírót nedves fűben használja, ez csökkenti a munkateljesítményt.
- Kapcsolja ki a fűszegély-nyírót, amikor azt a megmunkálandó felülethez szállítja, vagy onnan elszállítja.
- A kerti kisgépet csak akkor kapcsolja be, ha a kezei és lábai elegendő távolságban vannak a vágókéstől.
- Sohase jöjjön a kezével vagy a lábával a forgó vágóelemek közelébe.
- A kés kicserélése előtt távolítsa el az akkumulátort.
- Ehhez a fűszegély-nyíróhoz sohase használjon fémből készült vágóelemeket.
- Rendszeresen ellenőrizze és tartsa karban a fűszegély-nyírót.

- A fűszegély-nyírót csak erre feljogosított javítóműhelyekben szabad javíttatni.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások szabadon maradjanak a fűmaradványoktól.
- Távolítsa el az akkumulátort:
  - minden esetben, ha a kerti kisgépet bizonyos időre felügyelet nélkül hagyja
  - a kés kicserélése előtt
  - a tisztítás előtt, vagy ha a fűszegély-nyírón valamilyen munkát hajt végre
- A kerti kisgépet egy biztonságos, száraz helységben, a gyerekek által el nem érhető helyen tárolja. Ne tegyen más tárgyakat a kerti kisgépre.
- Az elkopott, vagy megrongálódott alkatrészeket biztonsági meggondolásokból cserélje ki.
- Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.
- **Sohase helyezze üzembe a kerti kisgépet, ha arra nincsenek felszerelve a hozzátartozó alkatrészek.**

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

- **Győződjön meg róla, hogy a kerti kisgép ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt kerti kisgépbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- **Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Ne töltsőn a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátéten (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **A kerti kisgépben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.
- **Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.
- **Sohase zárja rövidre az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost.** A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- Az akkumulátort csak a 0 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.
- Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.



Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

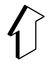
- **Ne töltsőn a töltőkészülékkel idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőkészülék csak a műszaki adatoknál megadott feszültségű Bosch lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** Elszennyeződés esetén megnövekedik az áramütés veszélye.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ha valamilyen megrongálódást észlel, ne használja a töltőkészüléket. Sohase nyissa fel saját maga a töltőkészüléket, és csak megfelelően kiképzett szakembereket bízzon meg a töltőkészülék javításával. A javításhoz csak eredeti alkatrészeket szabad használni.** Egy megrongálódott

töltőkészülék, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne üzemeltesse a töltőkészüléket könnyen gyulladó alátéten (például papíron, textilanyagokon, stb.) illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltési folyamat során felmelegszik, ennek következtében tűzveszély áll fenn.
- **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a töltőkészülékkel.
- **Ezt a töltőkészüléket gyerekek és olyan személyek nem használhatják, akik a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik miatt, vagy a tapasztalatok vagy megfelelő ismeretek hiányában nem képesek a töltőkészüléket biztonságosan használni, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a töltőkészüléket.** Ellenkező esetben hibás kezelés és sérülések veszélye áll fenn.

Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Viseljen védő kesztyűt
	A reakció iránya
	Mozgásirány
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megendedett tevékenység
	Tilos tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

Rendeltetésszerű használat

A készülék a bokrok alatt, lejtőkön és széleken történő fű- és gyomnyírásra szolgál, ahol ezekhez egy fűnyírógéppel nem lehet hozzáférni.

A rendeltetésszerű használat egy 0 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékletre vonatkozik.

Műszaki adatok

Fűszegély-nyíró		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Cikkszám		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Üresjárati fordulatszám	$perc^{-1}$	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Beállítható fogantyú		●	●	●	●
Vágási átmérő	cm	23	23	26	26
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003" (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akkumulátor		**Li-ion**	**Li-ion**	**Li-ion**	**Li-ion**
Cikkszám – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Névleges feszültség	V=	18	18	18	18

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Fűszegély-nyíró		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Kapacitás					
– 2 607 336 207	Ah	1,5	1,5	1,5	1,5
– 2 607 336 921	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0
Akkucellák száma					
– 2 607 336 207		5	5	5	5
– 2 607 336 921		5	5	5	5
Töltőkészülék		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Töltőáram	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Töltési idő, kb. – 1,5 Aó – 2,0 Aó	 perc perc	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003" (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Érintésvédelmi osztály		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Töltőkészülék		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Cikkszám	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Töltőáram	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Megengedett töltési hőmérséklet tartomány	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Töltési idő, kb. – 1,5 Aó – 2,0 Aó	 perc perc	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003" (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Érintésvédelmi osztály		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Gyári szám		lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát			

Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.

Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények az EN 60335 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:					
Hangnyomásszint	dB(A)	60	60	67	67
Hangteljesítményszint	dB(A)	81	81	88	88
Bizonytalanság, K	dB	=3	=3	=3	=3
Viseljen fülvédőt!					
Rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) az EN 60335 szabvány szerint:					
Rezgés kibocsátási érték a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Bizonytalanság, K	m/s^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Megfelelőségi nyilatkozat CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően. 2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint A konformítás megállapítási eljárás leírása a V függelékben található.	dB(A)	88	88	91	91

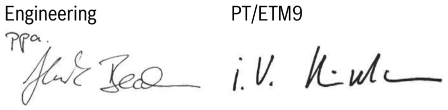
Termék kategória: 33

Megnevezett vizsgálóhely:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
A védőbúra felszerelése	2
A fogantyú beállítása	3
Kerekek felszerelése	4
Az akkumulátor felszerelése Az akkumulátor behelyezése és kivétele	5
Késcsere	6
A munkavégzési szög beállítása	7
Be-/kikapcsolás	8
Munkavégzési tanácsok A munkavégzési magasság beállítása	9
Karbantartás, tisztítás és tárolás	10
Tartozék kiválasztása	11

Üzembe helyezés

Az Ön biztonságáért

- **Figyelem: Kapcsolja ki a kerti kisgépet és távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállítási vagy tisztítási munkákat hajtana végre.**
- **A vágókés az akkumulátoros fűszegély-nyíró kikapcsolása után még néhány másodpercig tovább fut. Az ismételt bekapcsolás előtt várja meg amíg a motor/a vágókés teljesen leáll.**
- **Sohase kapcsolja ki és ismét be gyorsan egymás után a berendezést.**
- **Azt javasoljuk, hogy csak a Bosch által engedélyezett vágóelemeket használja. Más vágóelemek esetén a vágási eredmény eltérő lehet.**

Az akkumulátor feltöltése

- **Ne használjon más töltőkészüléket.** A kerti kisgéppel szállított töltőkészülék pontosan az Ön kerti kisgépébe beszerelt Li-ion-akkumulátorra van méretezve.
- **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típustábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 45 °Cközötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

Megjegyzés: Az akkumulátor félig feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort a töltő-készülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni, anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a kerti kisgépet egy védőkapcsoló kikapcsolja: Ekkor a vágókés nem mozog tovább.

FIGYELEM **A kerti kisgép automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Akkumulátor feltöltési szint kijelző

A termék markolatában elhelyezett akkumulátor feltöltési szint kijelző az alacsony feltöltési szintet három felvillanással jelzi, amikor megnyomják a be-/kikapcsolót. Ebben az esetben vegye ki és töltse fel az akkumulátort.

A töltési folyamat

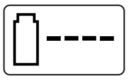
A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba, majd behelyezi az akkumulátort a töltőkészülékbe.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindig az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

Megjegyzés: A töltési folyamatra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a „Műszaki adatok” fejezetet.

Akkumulátor töltéskijelző villogó fény



A töltési eljárást a akkumulátor töltéskijelző **villogása** jelzi.

Akkumulátor töltéskijelző folytonos fény



A akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve **vagy** hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs akkumulátor bedugva a töltőkészülékbe, akkor a akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és a töltőkészülék üzemkész.

Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A védőbúrát nem lehet ráhúzni a vágótányérra	Hibás szerelés	Távolítsa el a vágótányért és ismét szerelje fel a védőburkolatot
A fűszegély-nyíró nem működik	Az akkumulátor kimerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a töltéssel kapcsolatos tájékoztatót is
	Az akkumulátor túl hideg/túl meleg	Hagyja a felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A fűszegély-nyíró csak megszakításokkal működik	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Keressen fel egy vevőszolgálatot
	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A kerti kisgép túl van terhelve	A fű túl magas	Több fokozatban vágjon
A kerti kisgép nem vág	A kés megrongálódott	Késcsere
Erősebb rezgések	A kés megrongálódott	Késcsere

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

www.bosch-garden.com

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a kerti kisgép típustábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.
Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bíznak meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megrongálódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson.
Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

Eltávolítás

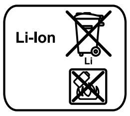
Ne dobja ki a kerti kisgépeket, töltőkészülékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Akkumulátorok/elemek:



Li-ion:
Kérjük vegye figyelembe a „Szállítás” fejezetben leírtakat.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

Сертификат о соответствии
No. RU C-DE.ME77.B.00790
Срок действия сертификата о соответствии по 26.09.2018
ООО «Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции»
141400 Химки Московской области,
ул. Ленинградская, 29
Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

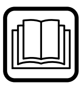
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ
Декларация о соответствии
No. РОСС DE.АВ02.Д04170
Срок действия сертификата о соответствии по 18.03.2015
ООО «ВСЦ Миратекс»,
ул. Флотская, д. 5А,
комната 314
Декларации о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Указания по безопасности

Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным пользованием садового инструмента. Сохраняйте руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

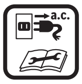
Пояснение пиктограмм


Общее указание на наличие опасности.


Прочитайте руководство по эксплуатации.


Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.


Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.



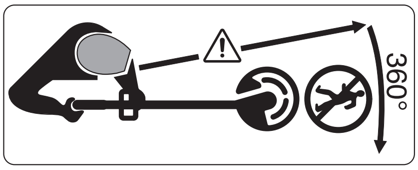
Неприменимо.



Вынимайте аккумулятор перед работами по настройке или очистке садового инструмента или если Вы надолго оставляете садовый инструмент без присмотра.


Обязательно надевайте средства защиты органов слуха и защитные очки.


Не работайте в дождь и не оставляйте триммер в дождь на улице.



Следите за тем, чтобы чужеродные предметы, отлетающие от триммера, не травмировали находящихся поблизости людей.

Предупреждение: Выдерживайте безопасное расстояние до садового инструмента, когда он работает.

Эксплуатация

- Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.
  Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- Никогда не позволяйте пользоваться триммером детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь триммером, храните его в недоступном для детей месте.
- Никогда не работайте с триммером, если отсутствуют или повреждены крышки или защитные приспособления или если они неправильно установлены.
- Перед началом работы и после удара проверьте садовый инструмент на предмет износа и повреждений и при необходимости отдайте его в ремонт.
- Не пользуйтесь продуктом, если Вы устали или больны, или находитесь под воздействием спиртных напитков, наркотических средств или медикаментов.

- Надевайте длинные, прочные штаны, прочную обувь и рукавицы. Не надевайте свободную одежду, украшения, короткие штаны, сандалии и не работайте без обуви. Чтобы волосы не запутались в движущихся деталях, подвязывайте их выше уровня плеч.
- **При обслуживании садового инструмента надевайте защитные очки и наушники.**
- Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Не перенапрягайтесь.
- Никогда не пользуйтесь триммером, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.
- Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.
- Не касайтесь вращающегося ножа до его полной остановки. Нож вращается еще после выключения двигателя по инерции и может нанести травму.
- Работайте только при дневном освещении или хорошем искусственном освещении.
- Не работайте с триммером при плохих погодных условиях, в частности, когда собирается гроза.
- Использование триммера на влажной траве снижает эффективность работы.
- Перед транспортировкой триммера от места/к месту работы выключайте его.
- Включайте садовый инструмент, только когда Ваши руки и ноги находятся на достаточном расстоянии от режущих ножей.
- Не подставляйте руки и ноги под вращающуюся леску.
- Перед тем, как менять нож, извлеките аккумуляторную батарею.
- Никогда не используйте металлические режущие элементы для этого триммера.
- Регулярно проверяйте триммер и выполняйте работы по его техобслуживанию.
- Отдавайте триммер в ремонт только в авторизированные сервисные мастерские.
- Постоянно следите за чистотой вентиляционных шлицев.
- Извлечение аккумуляторной батареи:
  - всегда перед тем, как оставить садовый инструмент без присмотра,
  - перед тем, как менять нож.
  - перед очисткой или работами на триммере
- Храните садовый инструмент в надежном, сухом и недоступном для детей месте. Не ставьте другие предметы на садовый инструмент.
- Для сохранения безопасности меняйте изношенные или поврежденные части.
- Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.
- **Никогда не включайте садовый инструмент без монтированных соответствующих деталей.**

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

- **Убедитесь, что садовый инструмент выключен, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенный садовый инструмент может привести к несчастному случаю.
- **Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.
- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами, рекомендуемыми изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.**

Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

- **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- **Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- Защищайте аккумулятор от влаги и воды.
- Храните аккумулятор только в диапазоне температур от 0 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.
- Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Указания по технике безопасности для зарядных устройств



Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электричеством, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для дальнейшего пользования.

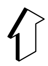


Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- **Не заряжайте аккумуляторы других изготовителей.** Зарядное устройство пригодно только для зарядки литий-ионных аккумуляторов фирмы Bosch с указанным в технических данных напряжением. В противном случае возникает опасность пожара и взрыва.
- **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.
- **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.
- **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.
- **Смотрите за детьми.** Дети не должны играться с зарядным устройством.
- **Детям или лицам, которые вследствие повреждения физических, сенсорных или умственных способностей или отсутствия опыта или знаний не в состоянии безопасно работать с зарядным устройством, запрещается пользоваться зарядным устройством без присмотра или инструктажа ответственного лица.** Иначе может возникнуть опасность неправильного использования или получения травм.

Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Надевайте защитные рукавицы
	Направление реакции
	Направление движения
	Вес
I	Включение
O	Выключение
✓	Разрешенное действие
✗	Запрещенное действие
CLICK!	Слышимый звук
	Принадлежности/запчасти

Применение по назначению

Настоящий инструмент предназначен для стрижки травы и сорняка под кустами, а также на склонах и для обработки кромок, к которым не добраться газонокосилкой.

Использование по назначению распространяется на температуру окружающей среды от 0 °C до 40 °C.

Технические данные

Триммер		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Товарный №		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Число оборотов холостого хода	мин-1	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Переставляемая рукоятка		●	●	●	●
Ширина захвата	см	23	23	26	26
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,4	2,7	2,5	2,8
Аккумулятор		**литий-ионный**	**литий-ионный**	**литий-ионный**	**литий-ионный**
Товарный № – 1,5 А·ч – 2,0 А·ч		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Номинальное напряжение	В=	18	18	18	18
Емкость – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 А·ч А·ч	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Число элементов аккумулятора – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Зарядное устройство		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Товарный №	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Зарядный ток	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок. – 1,5 А·час – 2,0 А·час	 мин мин	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7	0,7	0,7
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II
Зарядное устройство		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Товарный №	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Зарядный ток	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Время зарядки при емкости аккумулятора, ок. – 1,5 А·час – 2,0 А·час	 мин мин	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Триммер		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,4	0,4	0,4	0,4
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	□/II
Серийный номер		см. заводскую табличку садового инструмента			

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

Данные по шуму и вибрации

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
А-взвешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно:					
уровень звукового давления	дБ(A)	60	60	67	67
уровень звуковой мощности	дБ(A)	81	81	88	88
погрешность K	дБ	=3	=3	=3	=3
Одевайте наушники!					
Суммарная величина вибрации (векторная сумма трех направлений) определена в соответствии с европейской нормой EN 60335:					
вибрация a_h	м/с^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
погрешность K	м/с^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Заявление о соответствии CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности	дБ(A)	88	88	91	91
Процедура оценки соответствия согласно приложения V.					

Категория продукта: 33

Указанный испытательный пункт:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Монтаж защитной крышки	2
Настройка рукоятки	3
Монтаж колесиков	4
Зарядка аккумуляторной батареи Установка и извлечение аккумуляторной батареи	5
Замените нож	6
Настройка угла наклона инструмента	7
Включение/выключение	8
Указания по работе Настройка рабочей высоты	9
Техобслуживание, очистка и хранение	10
Выбор принадлежностей	11

Включение

Для Вашей безопасности

- **Внимание: Перед выполнением работ по настройке и очистке вынимайте аккумулятор и выключайте садовый инструмент.**
- **После выключения аккумуляторного триммера нож вращается еще несколько секунд по инерции. Дождитесь остановки мотора/ножа перед следующим включением.**
- **Нельзя выключать и включать инструмент без промежуточного перерыва.**
- **Рекомендуется использовать разрешенные режущие элементы Bosch. При использовании других режущих элементов результат резания может отличаться.**

Зарядка аккумулятора

- **Не используйте другое зарядное устройство.** Входящее в комплект зарядное устройство предназначено для встроенной в Ваш садовый инструмент литиево-ионной аккумуляторной батареи.
- **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Этим достигается продолжительный срок службы аккумулятора.

Указание: Аккумулятор поставляется не полностью заряженным. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Литий-ионный аккумулятор может быть заряжен в любое время без сокращения срока службы. Прекращение процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору.

Литиево-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее садовый инструмент выключается благодаря схеме защиты: Режущий нож больше не двигается.

⚠ ВНИМАНИЕ **После автоматического отключения садового инструмента не продолжайте нажимать на выключатель.** Вы можете повредить аккумуляторную батарею.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи на рукоятке изделия отображает низкую степень заряженности трехкратным миганием при нажатии на выключатель. В таком случае извлеките аккумуляторную батарею и зарядите.

Процесс зарядки

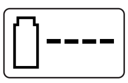
Процесс зарядки начинается сразу после включения вилки шнура зарядного устройства в штепсельную розетку и последующей установки аккумулятора в зарядное устройство.

Благодаря интеллигентной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Указание: Зарядка возможна только при температуре аккумулятора в пределах диапазона зарядки, см. раздел «Технические данные».

Мигание индикатора заряда аккумулятора



Индикатор заряда аккумулятора сигнализирует процесс зарядки **миганием**.

Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора



Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора **или** на прерывание процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Поиск неисправностей





Проблема	Возможная причина	Устранение
Защитный колпак невозможно поставить над режущей тарелкой	Неправильная монтаж	Снимите режущую тарелку и опять монтируйте защитный кожух
Триммер не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядить аккумулятор, см. также указания по зарядке
	Аккумулятор холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Триммер работает с перебоями	Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Обратитесь в сервисную мастерскую
	Неисправность выключателя	Обратитесь в сервисную мастерскую
Перегрузка садового инструмента	Высокая трава	Стригите ступенчато
Садовый инструмент не режет	Нож поврежден	Замените нож
Усиленная вибрация	Нож поврежден	Замените нож

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

www.bosch-garden.com

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.
При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки.
Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

Утилизация

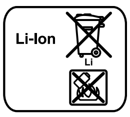
Не выбрасывайте садовые инструменты, зарядные устройства и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU отслужившие электрические и электронные приборы и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC поврежденные либо отработанные аккумуляторы/батарейки нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

Аккумуляторы, батареи:



Литиево-ионный:
Пожалуйста, соблюдайте указания раздела «Транспортировка».

Возможны изменения.

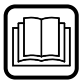
Українська

Вказівки з техніки безпеки

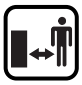
Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки. Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.

Пояснення щодо символів


Загальна вказівка на небезпеку.


Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.


Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.


Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.



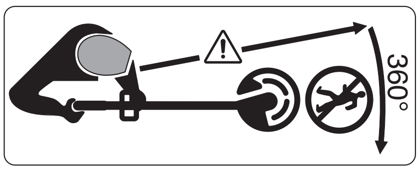
Не стосується.



Виймайте акумуляторну батарею перед проведенням робіт з настроювання або очищення садового інструменту або коли Ви залишаєте садовий інструмент на довгий час без нагляду.


Вдягайте навушники і захисні окулярі.


Не працюйте під дощем і не залишайте тример в дощ надворі.



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.

Попередження: Дотримуйтеся безпечної відстані до садового інструменту, коли він працює.

Експлуатація

- ▶ Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими

здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад.
Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.

- В жодному разі не дозволяйте користуватися тримером дітям і особам, що не знайомі з цими інструкціями. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви саме не працюєте з тримером, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не працюйте з тримером, якщо відсутні або пошкоджені кришки або захисні пристрої або якщо вони неправильно встановлені.
- Перед початком роботи та після удару перевірте садовий інструмент на предмет зношення і пошкоджень і за необхідністю віддайте його у ремонт.
- Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.
- Одягайте довгі, міцні штани, міцне взуття та рукавиці. Не одягайте просторий одяг, прикраси, короткі штани, сандалі і не працюйте босоніж. Щоб волосся не заплуталося в рухомих деталях, підв'язуйте його вище рівня плечей.
- **При обслуговуванні садового інструменту одягайте захисні окуляри та навушники.**
- Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу. Не перенапружуйтесь.
- Ніколи не користуйтеся тримером, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- Перш ніж торкатися до ножа, зачекайте, поки він не зупиниться. Після вимкнення мотора ніж ще продовжує обертатися і може призвести до поранень.
- Працюйте лише при денному світлі або при доброму штучному освітленні.
- Не працюйте з тримером за поганих погодних умов, зокрема, коли збирається гроза.
- При використанні тримера в мокрій траві його продуктивність роботи зменшується.
- Перед перенесенням тримера з/до місця роботи вимикайте його.
- Вмикайте садовий прилад лише тоді, коли руки і ноги знаходитимуться на достатній відстані від ножа.
- Не підсовуйте руки і ноги під ліску, що обертається.
- Перед тим, як міняти ніж, вийміть акумуляторну батарею.
- Ніколи не використовуйте металеві різальні елементи для цього тримера.
- Регулярно перевіряйте тример і виконуйте роботи з його техобслуговування.
- Віддавайте тример на ремонт лише в авторизовану сервісну майстерню.
- Постійно слідкуйте за тим, щоб у вентиляційних щілинах не було трави.
- Виймання акумуляторної батареї:
  - завжди перед тим, як залишити садовий інструмент без нагляду
  - перед тим, як міняти ніж
  - перед очищенням або роботами на тримері
- Зберігайте садовий інструмент в безпечному, сухому і недосяжному для дітей місці. Не ставте інші предмети на садовий інструмент.
- З міркувань техніки безпеки міняйте зношені або пошкоджені деталі.
- Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.
- **Ніколи не включайте садовий інструмент без монтованих відповідних деталей.**

Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

- **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що садовий інструмент вимкнено.** Встромляння акумуляторної батареї у ввімкнутий садовий інструмент може призвести до нещасного випадку.
- **Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Заряджуйте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, що рекомендовані виготовлювачем.** Зарядний пристрій може займатися, якщо в ньому будуть заряджатися непередбачені акумуляторні батареї.
- **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літієво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.

- **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, які передбачені для даного садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- **Зберігайте акумуляторну батарею, що саме не застосовується, віддалік від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричиняти перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Захищайте акумуляторну батарею від тепла, зокрема, напр., від сонячних променів, вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.
- **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- Захищайте акумулятор від вологи і води.
- Зберігайте акумулятор лише при температурі від 0 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м’яким, чистим і сухим пензликом.

Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Невиконання правил та вказівок з техніки безпеки може призводити до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

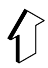


Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не заряджайте акумуляторні батареї інших виробників.** Зарядний пристрій придатний лише для заряджання літієво-іонних акумуляторних батарей Bosch з напругою, зазначеною в технічних даних. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з зарядним пристроєм.
- **Дітям та особам, які внаслідок ураження фізичних, сенсорних або розумових здібностей чи відсутність досвіду або знань не в стані безпечно працювати з зарядним пристроєм, забороняється користуватися зарядним пристроєм без нагляду або інструктажу відповідальної особи.** Інакше може виникнути небезпека неправильного користування та одержання травм.

Символи

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам’ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Вдягайте захисні рукавиці
	Напрямок реакції
	Напрямок руху
	Вага
I	Вмикання
O	Вимикання
✓	Дозволена дія
✕	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

Призначення приладу

Прилад призначений для зрізування трави і бур'яну попід кущами, а також на косогорах і попід краями, куди не достає газонокосарка.

Використання за призначенням розраховане на температуру зовнішнього середовища від 0 °C до 40 °C.

Технічні дані

Тример		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Товарний номер		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Кількість обертів на холостому ходу	хвил.$^{-1}$	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Регульована рукоятка		●	●	●	●
Діаметр кругового захвату	см	23	23	26	26
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,4	2,7	2,5	2,8
Акумуляторна батарея		**іонно-літієва**	**іонно-літієва**	**іонно-літієва**	**іонно-літієва**
Товарний номер – 1,5 Агод. – 2,0 Агод.		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Ном. напруга	В=	18	18	18	18
Ємність – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Агод. Агод.	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Кількість акумуляторних елементів – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Зарядний пристрій		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Товарний номер	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Зарядний струм	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл. – 1,5 A•год. – 2,0 A•год.	 хвил. хвил.	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7	0,7	0,7
Клас захисту		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Тример		**ART 23-18 LI**	**ART 23-18 LI+**	**ART 26-18 LI**	**ART 26-18 LI+**
Зарядний пристрій		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Товарний номер	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Зарядний струм	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл. – 1,5 A•год. – 2,0 A•год.	 хвил. хвил.	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,4	0,4	0,4	0,4
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	□/II
Серійний номер		див. заводську табличку на садовому інструменті			

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській табличці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

Інформація щодо шуму і вібрації

Рівень шумів визначений відповідно до європейської норми EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження звукова потужність похибка K **Вдягайте навушники!**	 дБ(A) дБ(A) дБ	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Загальна вібрація (векторна сума трьох напрямків) визначена відповідно до європейської норми EN 60335: вібрація a_h похибка K	 м/с² м/с²	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Заява про відповідність CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2011/65/ЄС, 2004/108/ЄС, 2006/42/ЄС, 2000/14/ЄС. 2000/14/ЄС: гарантована звукова потужність Процедура оцінки відповідності згідно з додатком V.	дБ(А)	88	88	91	91

Категорія продукту: 33

Призначений центр:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Технічна документація (2006/42/EC, 2000/14/EC):
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Монтаж захисної кришки	2
Регулювання рукоятки	3
Монтаж коліщаток	4
Заряджання акумуляторної батареї Встромляння і виймання акумуляторної батареї	5
Замініть ножи	6
Налаштування робочого кута	7
Вмикання/вимикання	8
Вказівки щодо роботи Настроювання робочої висоти	9
Технічне обслуговування, очищення та зберігання	10
Вибір приладдя	11

Початок роботи

Для Вашої безпеки

- **Увага: Перед тим, як проводити роботи з настроювання або очищення, вимкніть садовий інструмент та вийміть акумуляторну батарею.**
- **Після вимкнення тримера з акумуляторною батареєю ніж ще декілька секунд обертається. Перш ніж знову вмикати прилад, зачекайте, поки мотор/ніж не зупиниться.**
- **Не вмикайте занадто швидко після вимикання.**
- **Рекомендується використовувати дозволені Bosch ліски. При використанні іншої ліски результат підрізання може відрізнятися.**

Заряджання акумуляторної батареї

- **Не використовуйте інші зарядні пристрої.** Поставлений разом з садовим інструментом зарядний пристрій розрахований на літієво-іонний акумулятор, що стоїть в інструменті.
- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумуляторна батарея має елемент для контролю за температурою, який допускає заряджання лише в температурному діапазоні від 0 °C до 45 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний резерв акумулятора.

Вказівка: Акумулятор постачається частково зарядженим. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити у зарядному пристрої.

Літієво-іонний акумулятор можна заряджати коли завгодно, це не скорочує його експлуатаційний ресурс. Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумулятор.

Літієво-іонний акумулятор захищений від глибокого розряджання за допомогою «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі садовий інструмент завдяки схемі захисту вимикається: Ніж більше не рухається.

⚠ УВАГА **Після автоматичного вимикання садового інструменту більше не натискуйте на вимикач.** Це може пошкодити акумулятор.

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Індикатор зарядженості акумуляторної батареї на рукоятці виробу показує низький ступінь зарядженості трьохразовим блиманням при натисканні на вимикач. В такому випадку акумуляторну батарею треба вийняти і зарядити.

Заряджання

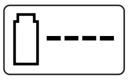
Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку і акумуляторна батарея буде встромлена в зарядний пристрій .

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Вказівка: Процес заряджання можливий лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

Мигання індикатора зарядження акумуляторної батареї



Процес заряджання сигналізується **миганням** індикатора зарядження акумуляторної батареї .

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї



Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена **або** що температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону заряджання і тому зарядження не можливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

Якщо акумуляторна батарея не встромлена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора свідчить про те, що штепсель встромлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Вказівки щодо заряджання

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Захисна кришка не насувається на дисковий ніж	Неправильний монтаж	Зніміть різальну тарілку і знову монтуйте захисний кожух
Тример не працює	Акумуляторна батарея розрядилася	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також вказівки щодо заряджання
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітися/охолонути
Тример працює з перебоями	Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту	Зверніться в сервісну майстерню
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісну майстерню
Перевантаження садового інструменту	Трава занадто висока	Зрізайте траву шарами
Садовий інструмент не ріже	Ніж пошкодився	Замініть ножі
Посилена вібрація	Ніж пошкодився	Замініть ножі

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

www.bosch-garden.com

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без необхідності виконання додаткових норм.
При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно додержуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. В цьому випадку при підготовці посилки повинен приймати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці.
Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

Утилізація

Не викидайте садові інструменти, зарядні пристрої та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU та європейської директиви 2006/66/EC відпрацьовані електро- і електронні інструменти, пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Акумулятори/батарейки:

Li-Ion

Літієво-іонні:
Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі «Транспортування».

Можливі зміни.

Қазақша

Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі
RU C-DE.ME77.B.00790
Сәйкестік туралы сертификаттың қолданылу мерзімі 26.09.2018 дейін
«Электр – машинақұрылысы өнімдері сапа жүйесін стандарттау сертификаттау орталығы» ЖШҚ
141400, Мәскеу облысы, Химки қ. Ленинградская к., 29
Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
ТОО «Роберт Бош»
050050, Казахстан, г.Алматы,
пр-т Райымбека, уг.ул.Коммунальная, 169/1

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Қауіпсіздік нұсқаулары

Назарыңызда болсын! Төмендегі нұсқаулардың бәрін мұқиятпен оқып шығыңыз. Бақ электрбұйымының басқару элементтері мен нұсқаулыққа сай түрде қолдану бойынша мәліметтерін оқыңыз. Осы нұсқаулықты кейін қолдану үшін жоғалтпай сақтап жүріңіз.

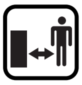
Белгілердің мағынасы

Қауіптер бойынша жалпы нұсқаулар.

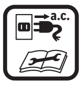
Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Электрбұйымның жанындағы адамдарға құрылғы жұмысынан серпіліп шашылатын заттарының түспеуіне назар аударыңыз.



Сақтандыру: Бақ электрбұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.



Қолданылмайтын.



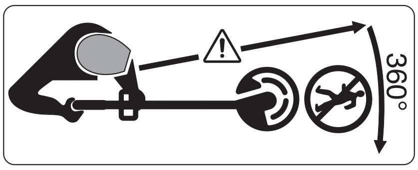
Бақ электрбұйымда тазалау немесе орнату жұмыстарын өткізу алдынан, немесе электрбұйымды біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.



Қорғау құлақшасын және қорғау көзәйнектерін киіп жүріңіз.



Жауын жауып тұрғанда шөп кеспеңіз және триммерді жауын астында сыртта қалдырмаңыз.



Триммер жанында тұрған адамдарға шөп кесу арқылы ұшатын заттар тиіп қалып, олардың жарақаттануына жол бермей әрекеттеніңіз.

Сақтандыру: Бақ электрбұйымы іске қосылып тұрғанда оған қауіп-қатерсіз аралықта тұрыңыз.

Басқару

- Физикалық, сенсорлық не психикалық қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі жеткіліксіз, және/немесе білімі жеткіліксіз тұлғалар (осылармен қатар баларар) тарапынан қолдану үшін мақсатталмаған, немесе осы тұлғалар бұл электрбұйымды тек қана осылардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның қадағалауымен, немесе бұйымды пайдалану тәртібімен және осылармен байланысты қауіптерімен танысқаннан кейін пайдалануы тиіс.
  Балалардың осы бақ электрбұйыммен ойнауын болдырмау үшін оларды қадағалап отыру тиіс.
- Балаларға немесе осы қолдану нұсқаулықтармен таныспаған адамдарға триммерді қолдануын рұқсат етпеңіз. Елдердегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін. Триммерді қолданбағаныңызда оны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Триммердің жапқыштары немесе қорғау құралдары жеткіліксіз немесе бұзылған қалыпта болғанда, немесе олар қате түрде қондырылып орнатылғанда триммерді ешқашан іске қоспаңыз және қолданбаңыз.
- Қолдану алдынан және соққыдан кейін бақ электрбұйымда тозу немесе бұзылған жерлерінің пайда болған болмағанын тексеріп, оны, керек болса, жөндетіп алыңыз.
- Өзіңіз шаршаған немесе ауыру қалыпта болғаныңызда, немесе алкоголь, есірткі немесе дәрі-дәрмектер әсері астында болғаныңызда бұл құралды қолданбаңыз.
- Тұрақты матадан жасалған ұзын шалбар, тұрақты аяқ-киім және қолғаптарды киіп әрекеттеніңіз. Кең киім, қысқа шалбар, сандал аяқ-киіммен немесе жалаңаяқ түрде жұмыс істемеңіз. Құралдың жылжымалы бөлектеріне шаштардың шырмалуын болдырмау үшін шашыңызды иықтан биігірек буып байлаңыз.
- **Бақ электрбұйымын қолданғаныңызда қорғау көзәйнектері мен қорғау құлақшаларын киіп жүріңіз.**
- Тұрақты түрде тұрып, әрқашан тепе-теңді түрде әрекеттеніңіз. Аса қатты күш салып әрекеттенбеңіз.
- Триммердің жанында басқа адамдар, әсіресе балалар болғанда триммерді ешқашан қолданбаңыз.
- Электрбұйым иесі немесе қолданушысы басқа адамдардың денсаулығына немесе осылардың мүлігіне түскен апаттар немесе шығындар үшін жауапты болады.
- Айналмалы пышағы толығымен тоқталмағанша оны қолыңызбен ұстамаңыз. Пышақ, қозғалтқыш өшірілгеннен кейін әрі ғарай айнала бере тұрып, жаралануға апара алады.
- Тек қана күн жарығы бар болғанда немесе жасанды жарықтың жеткілікті болғанында ғана жұмыс істеңіз.
- Ауа райы нашар болғанда, әсіресе найзағай басталайын деп жатқанда триммермен жұмыс істемеңіз.
- Триммерді дымқыл шөпте қолдану жұмыс өнімділігін төмендетеді.
- Триммер шөп кесілетін жерге немесе жұмыс жерінен тасымалданғанда оны әрқашан алдымен өшіріңіз.
- Өзіңіздің қолыңыз бен аяғыңыз құралдың кесу пышақтарынан жеткілікті ұзақтықта болғанда ғана бақ электрбұйымды іске қосуыңызға болады.
- Қолыңыз және аяғыңызбен айналып тұратын кесу элементтерінің жанына келмеңіз.
- Пышақты ауыстыру алдынан батареяны шығарып алыңыз.
- Бұл триммер үшін ешқашан металлдан жасалған кесу элементтерін қолданбаңыз.
- Триммерді үнемі тексеріп және күтіп жүріңіз.
- Триммердің жөндетуін тек қана арнайы шеберхана мамандары арқылы өткіздіріңіз.
- Ауалау саңылауларында шөп қалдықтарының болмауын әрқашан тексеріп жүріңіз.
- Батареяны келесі жағдайларда шығарып алыңыз:
  - бақ құралын біраз уақыт бойы бақылаусыз қалдырғаныңызда
  - пышақты ауыстыру алдында

– тазалау алдында немесе триммер құралында өзгерту не жөндеу жұмыстары өткізілгенде

▶ Бақ электрқұралын қауіпсіз, құрғақ және балалардың қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз. Бақ электрбұйымы үстіне басқа заттарды қоймаңыз.

▶ Бұзылған немесе әбден тозып кеткен бөлшектерді қауіпсіздік себептерінен ауыстыру қажет.

▶ Ауыстырылатын бөлшектерінің Бош фирмасының бұйымдары болғанына назар аударыңыз.

▶ **Керекті бөлшектерінің барлығы құрастырылып орнатылмағанда бақ электрбұйымын ешқашан іске қоспаңыз.**

Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

▶ **Аккумулятор енгізу алдынан бақ электрбұйымның өшіріліп тұрғанын тексеріп алыңыз.** Қосылып тұрған бақ электрбұйымына аккумулятор енгізу әрекеттері апаттарға апара алады.

▶ **Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз.** Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

▶ **Аккумуляторларды тек қана шығарушы тарапынан ұсынылатын электр оталдырғыштармен толтырыңыз.** Аккумуляторлардың белгілі түрлері үшін арналған электр оталдырғыштарын басқа лайықсыз түрлі аккумуляторлармен қолданғанда өрт қауібі пайда болуы мүмкін.

▶ **Лайықсыз бөтен аккумуляторларды оталдырғышпен толтырмаңыз.** Электр оталдырғыш құрылғысы тек қана Бош компаниясының Li-иондар аккумуляторлары "Техникалық мәліметтер" тарауында көрсетілген кернеулермен қолдану үшін жарамды. Жоғарыда көрсетілгендей әрекеттенбегенде өрт және жарылу қауібі пайда болуы мүмкін.

▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.

▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.

▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.

▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.

▶ **Қолданылмайтын аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контакттарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятор контакттар арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.

▶ **Дұрыс пайдаланбаған аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ тигенде, тиген жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.

▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.

▶ **Мысалы, аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, үздіксіз күн жарығынан, оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қаупі бар.

▶ **Аккумуляторды тұйықтамаңыз.** Жарылу қаупі бар.

▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.

▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

▶ Аккумуляторды тек 0 °C – 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

▶ Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ щеткамен мұқият тазалаңыз.

Зарядтау құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандыруларды барлығын оқыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Нұсқаулықтар мен сақтандыруларын барлығын келешек үшін сақтаңыз.



Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз. Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

▶ **Лайықсыз бөтен аккумуляторларды оталдырғышпен толтырмаңыз.** Электр оталдырғыш құрылғысы тек қана Бош компаниясының Li-иондар аккумуляторлары "Техникалық мәліметтер" тарауында көрсетілген кернеулермен қолдану үшін жарамды. Жоғарыда көрсетілгендей әрекеттенбегенде өрт және жарылу қауібі пайда болуы мүмкін.

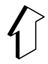
▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.

▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың зарядтау құралымен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- **Балалардың немесе дене, сезім немесе ойлау қабілеттері шектеулі, не тәжірібесі мен білімі аз, зарядтау құралын дербес әрі дұрыс басқара алмайтын адамдардың зарядтау құралын жауапты адамның бақылауынсыз және нұсқауынсыз пайдалануына жол бермеңіз.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбау және жарақаттанулар қаупі пайда болады.

Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну өзіңіздің бақ электрбұйымыңызды қауіпсіз және жеңілірек түрде қолдану үшін көмек етеді.

Белгі	Мағына
	Қорғау қолғабын киіңіз
	Реакция бағыты
	Қозғалыс бағыты
	Салмағы
	Қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген әрекеттер
	Рұқсат етілмеген әрекеттер
CLICK!	Естілетін шуылдар
	Қосымша бөлшектер/Қосалқы бөлшектер

Тағайындалу бойынша қолдану

Электрбұйым түптер астындағы шөп пен арамшөптерді кесу үшін, сонымен қатар шөпті шөп шапқыш құралы жете алмайтын баурайларда не бұрыштарда кесу үшін мақсатталған.

Қолдану мақсатына сай белгіленген мәні қолдану ортасының 0 °C және 40 °C арасындағы температурасы үшін берілген.

Техникалық мәліметтер

Шөп кесу триммері		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Өнім нөмірі		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Бос айналу сәті	мин-1	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Жылжымалы тұтқа		●	●	●	●
Кесу диаметрі	см	23	23	26	26
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	2,4	2,7	2,5	2,8
Аккумулятор		**литий иондық**	**литий иондық**	**литий иондық**	**литий иондық**
Өнім нөмірі – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Жұмыс кернеуі	В=	18	18	18	18
Қуаты – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0

Бақ электрбұйым тақташасындағы бұйым нөміріне назар аударыңыз. Кейбір бақ электрбұйымдарының сату атауларының өзгерілген түрде болуы мүмкін.

Шөп кесу триммері		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Аккумулятор көздерінің саны – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Электр оталдырғыш		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Өнім нөмірі	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Зарядтау тоғы	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 мин мин	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	0,7	0,7	0,7	0,7
Сақтық сыныпы		◻/II	◻/II	◻/II	◻/II
Электр оталдырғыш		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Өнім нөмірі	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Зарядтау тоғы	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 мин мин	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	0,4	0,4	0,4	0,4
Сақтық сыныпы		◻/II	◻/II	◻/II	◻/II
Сериялық нөмірі		бақ электрбұйым тақташасында көрсетілген			

Бақ электрбұйым тақташасындағы бұйым нөміріне назар аударыңыз. Кейбір бақ электрбұйымдарының сату атауларының өзгерілген түрде болуы мүмкін.

Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шуылдарды өлшеу мәндері EN 60335 стандарты бойынша белгіленген.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Электрбұйымның «А» белгісімен белгіленген деңгейі әдетте төмендегідей болады:					
Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(A)	60	60	67	67
Дыбыс қаттылығы деңгейі	дБ(A)	81	81	88	88
Дәлсіздік K	дБ	=3	=3	=3	=3
Қорғау құлаққаққанын киіп жүріңіз!					
Теңселудің жалпы көрсеткіштері a_h (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K терістік көрсеткіштері EN 60335 сәйкес:					
Теңселудің жалпы көрсеткіштері a_h	м/с^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Дәлсіздік K	м/с^2	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Сәйкестік мәлімдемесі CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
«Техникалық мәліметтері» тарауында көрсетілген бұйымның төменде көрсетілген нормалар немесе нормативтік құжаттарына сай болғанын өз басымызбен қуаттаймыз: EN 60335 нөмірінің 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG директиваларына сәйкес. 2000/14/EG: Кепілдеме етілетін дыбысты қуатының деңгейі Қосымшаға сай Сәйкестіктікті бағалау тәсілі V.	дБ(A)	88	88	91	91

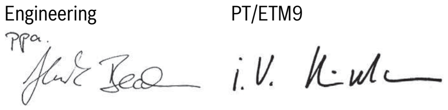
Өнім санаты: 33

Белгіленген шарттар
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Техникалық құжаттар (2006/42/EG, 2000/14/EG) төмендегідей:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Монтаж және пайдалану

Әрекет мақсаты	Сурет
Жеткізу көлемі	1
Қорғау қалпағын орнату	2
Тұтқасын орнату	3
Дөңгелектерін орнату	4
Батареясын толтыру Батареясын енгізу және шығару	5
Пышақтарды ауыстырыңыз	6
Жұмыс бұрышын орнату	7
Қосу-/өшіру	8
Жұмыс бойынша нұсқаулар Жұмыс биіктігін орнату	9

Әрекет мақсаты	Сурет
Күту, тазалау және сақтау	10
Керек-жарақтарды таңдау	11

Іске қосу

Өз қауіпсіздігіңіз үшін!

- **Назар аударыңыз: Электрбұйымды тазалау және орнату жұмыстарын өткізу алдынан электрбұйымды өшіріп, батареясын шығарып алыңыз.**
- **Батареямен жұмыс істейтін шөп кесу триммерін өшіргеннен кейін оның кесу пышағы бірнеше секунд бойы әлі жұмыс істей бере тұрады. Электрбұйымды қайта қосу алдынан оның қозғалтқышының/кесу пышағының толығымен тоқталуына дейін күтіңіз.**
- **Қайта қайта тез арада өшіріп қайта қоса бермеңіз.**
- **Bosch компаниясы тарабынан қолдануға рұқсат етілген кесу элементтерінің қолдануын ұсынамыз. Басқа түрлі кесу элементтерін қолдану арқылы кесу нәтижелерінің ауытқуы пайда болуы мүмкін.**

Аккумуляторды зарядтау

- **Басқа түрлі электр оталдырғыштарды қолданбаңыз.** Бұйыммен қорапта бірге ұсынылатын электр оталдырғыш өзіңіздің бақ электрбұйымыздың ішіндегі Li-иондар аккумуляторы үшін лайықты қылып жасалған.
- **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Аккумулятор, температура деңгейінің тек қана 0 °C мен 45 °C арасында оталдырғышпен толтыруды үйғарынды ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Бұл жүйе арқасында аккумулятордың жұмыс өмірінің ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

Ескертпе: аккумулятор ішінара зарядталған күйде жеткізіледі. Аккумулятордың толық қуатын қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында аккумуляторды зарядтау құрылғысында толығымен зарядтаңыз.

Литий-иондық аккумуляторды пайдалану мерзімін қысқартусыз кез келген уақытта зарядтауға болады. Зарядтау процесін үзу аккумулятордың зақымдалуына әкелмейді.

Li-иондар аккумуляторы тоқтан терең ажыратуға қарсы арнайы «Electronic Cell Protection (ECP)» жүйесі арқылы қорғалады. Аккумуляторы тоқсыз қалған жағдайда бақ электрбұйымы қорғау схемасы арқылы өшіріліп қойылады: Кесетін пышағы қозғалмай қалып тұр.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ Бақ электрбұйым автоматты түрде өз-өзімен өшірілгеннен кейін Қосу/Өшіру түймешектеріне баспаңыз. Бұл әрекет аккумулятордың бұзылуына апаруына мүмкін.

Батареяның тоқпен толтырылуын көрсеткіші

Бұйымның тұтқасындағы батареяның тоқпен толтырылуын көрсеткіші Қосу/Өшіру басылғанда батарея толуының төмен деңгейде болғанын үш рет жылпылдап жану арқылы көрсетеді. Бұл жағдайда батареяны шығарып алып, тоқпен толтырыңыз.

Зарядтау әдісі

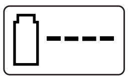
Толтыру құралдың айыры электр розеткасына енгізілгенінде және одан кейін батарея толтыру құралына енгізілгенде толтыру барысы басталады .

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Ескертпе: Толтыру барысы тек қана батареяның температурасы лайықты толтыру температура дәрежесінде болғанында ғана мүмкін болады, «Техникалық Мәліметтер» тарауын оқыңыз.

Аккумулятор зарядтау индикаторының жыпылықтауы



Зарядтау әдісі аккумулятордың зарядтау индикаторының жыпылықтауы арқылы белгіленеді.

Аккумулятор зарядтау индикаторының үздіксіз жануы



Үздіксіз жану аккумулятор зарядтау индикаторы аккумулятор толық зарядталғанын **немесе** аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасының аймағынан тыс болуын білдіреді. Рұқсат етілген температура жетілгеннен соң аккумулятор зарядталады.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

Оталдырғышпен толтыру бойынша нұсқаулар

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қаупті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қателерді белгілеу

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Қорғау қалпағын кесу табағы арқылы тартуға болмайды	Қате түрде құрастырып орнатылуы	Кесу табағын шығарып алып, қорғау қалпағын қайта құрастырып орнатыңыз
Шөп кесу триммер іске қосылмай тұр	Батареяның тоғынан айырылуы	Батареяны тоқпен толтырыңыз, «Электртоқпен толтыру бойынша нұсқауларын» оқыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Шөп кесу триммер үзілістермен жұмыс істеп тұр	Бақ электрбұйымының ішкі кабель жүйесі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Қосу/Өшіру түймешігі бұзылған	Қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Бақ электрбұйымы асыра тиеліп жұмыс істеуде	Шөп тым биік	Шөпті сатылар бойынша кесу
Бақ электрбұйымы шөпті кеспей тұр	Пышақ бұзылған	Пышақтарды ауыстырыңыз
Вибрацияның күшетілуі	Пышақ бұзылған	Пышақтарды ауыстырыңыз

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

www.bosch-garden.com

Сурақтарыңыз және қосалқы бөлшектеріне тапсырыс бергеніңізде әрдайым тақташада жазылған 10 саннан тұратын бұйым нөмірін хабарлауыңыз керек.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек «Роберт Бош» фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

ЖШС «Роберт Бош»
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек даңғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.
Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктер маманына хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

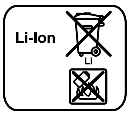
Кәдеге жарату

Бақ электрбұйымдарын, электр оталдырғыштары мен аккумуляторларын/батареяларын тұрмыстық қалдықтар контейнеріне салмаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Европалық 2012/19/EU директивасына сәйкес, қолдануға жарамсыз электр және электроника бұйымдары мен құралдары, және 2006/66/EG директивасына сай, бұзылған немесе қолдануға жарамсыз ескі аккумуляторлар/батареялар бөлек іріктеліп жиналып, қоршаған ортаға зиян келтірмей қайта қолдану үшін өңделуге тапсырылуы қажет.

Аккумуляторлар/батареялар:



Li-ион:
«Тасымалдау» тарауындағы нұсқауларына назар аударыңыз.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

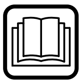
Română

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

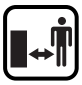
Atenţie! Citiţi cu grijă următoarele instrucţiuni. Familiarizaţi-vă cu elementele de operare şi utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstraţi la loc sigur instrucţiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.

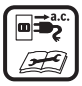
Explicarea pictogramelor


Indicaţie generală de avertizare a periculozităţii.


Citiţi instrucţiunile de folosire.


Aveţi grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.


Avertisment: menţineţi o distanţă sigură faţă de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.



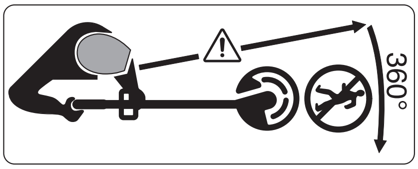
Nu este aplicabil.



Extrageţi acumulatorul din scula electrică de grădină înainte de a efectua reglaje sau lucrări de întreţinere sau în cazul în care aceasta rămâne nesupravegheată un timp mai îndelungat.


Purtaţi protecţie auditivă şi ochelari de protecţie.


Nu tundeţi gazonul pe timp de ploaie şi nu lăsaţi trimmerul în aer liber.



Aveţi grijă ca persoanele aflate în preajmă să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de trimmer.

Avertisment: menţineţi o distanţă sigură faţă de scula de grădină cât timp aceasta lucrează.

Manevrare

- Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficienţesenzoriale sau intelectuale sau cu o experienţă insuficientă şi/sau cunoştinţe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranţa lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a ne asigura că aceştia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- Nu permiteţi în niciun caz copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucţiuni, să folosească trimmerul. Este posibil ca normele naţionale să limiteze vârsta operatorului. Atunci când nu-l folosiţi, depozitaţi trimmerul la loc inaccesibil copiilor.
- Nu folosiţi în niciun caz trimmerul dacă acesta prezintă capace sau echipamete de protecţie lipsă, deteriorate sau care nu sunt poziţionate corect.
- Înainte de utilizare cât şi după o lovitură, examinaţi scula electrică de grădină cu privire la semne de uzură sau defecţiuni iar dacă este cazul, daţi-o la reparat.
- Nu folosiţi maşina dacă sunteţi obosiţi sau bolnavi, sau vă aflaţi sub influenţa alcoolului, a drogurilor sau medicamentelor.
- Purtaţi pantaloni lungi, grei, încălţăminte solidă şi mănuşi. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă, bijuterii, pantaloni scurţi, sandale sau nu lucraţi desculţi. Dacă aveţi părul mai lung de nivelul umerilor, legaţi-l, pentru a evita prinderea acestuia în componentele de maşină aflate în mişcare.
- **Atunci când lucraţi cu scula electrică de grădină, purtaţi ochelari de protecţie şi aparat de protecţie auditivă.**
- Adoptaţi o poziţie stabilă şi păstraţi-vă întotdeauna echilibrul. Nu vă suprasolicitaţi.
- Nu folosiţi scula elecrică de grădină în niciun caz atunci când în imediata apropiere se află persoane, mai ales copii sau animale de casă.
- Operatorul sau utilizatorul este ţinut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acesora.
- Înainte de a atinge cuţitul, aşteptaţi ca acesta să se oprească complet din mişcare de rotaţie. Cuţitul continuă să se mai rotească după oprirea motorului, putând provoca răniri.
- Lucraţi numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.

- În caz de condiţii meteo nefavorabile, mai ales atunci când se apropie furtuna, nu lucraţi cu trimmerul.
- Folosirea trimmerului în iarbă udă diminuează performanţele de lucru ale acestuia.
- Deconectaţi trimmerul în vederea transportului de la/spre locul de intervenţie.
- Porniţi scula electrică de grădină numai după ce v-aţi asigurat că mâinile şi picioarele dumneavoastră se află la o distanţă suficient de mare de cuţitele de tăiere.
- Nu veniţi cu mâinile şi picioarele în apropierea elementelor de tăiere care se rotesc.
- Scoateţi acumulatorul înainte de a înlocui cuţitul.
- Nu folosiţi în niciun caz elemente de tăiere de metal pentru acest trimmer.
- Controlaţi şi întreţineţi regulat trimmerul.
- Daţi la reparat trimmerul numai la ateliere service autorizate.
- Asiguraţi-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt acoperite cu resturi de iarbă.
- Scoateţi acumulatorul:
  - întotdeauna, atunci când lăsaţi nesupravegheată pentru un timp scula electrică de grădină
  - înainte de a înlocui cuţitul
  - înainte de curăţare, sau înaintea unei intervenţii asupra trimmerului
- Depozitaţi scula electrică de grădină la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor. Nu aşezaţi alte obiecte pe scula electrică de grădină.
- Din considerente legate de siguranţa şi protecţia muncii, schimbaţi piesele uzate sau deteriorate.
- Asiguraţi-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.
- **Nu puneţi niciodată în funcţiune scula electrică de grădină fără ca accesoriile aferente să fie montate.**

Indicaţii privind manevrarea optimă a acumulatorului

- **Înainte de a introduce acumulatorul în scula electrică de grădină, asiguraţi-vă că aceasta este oprită.** Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică de grădină pornită poate duce la accidente.
- **Feriţi încărcătorul de ploaie sau umerzeală.** Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.
- **Încărcaţi acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip, poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altori acumulatori decât cei prevăzuţi pentru acesta.
- **Nu încărcaţi acumulatori de fabricaţie străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar esistă pericol de incendiu şi explozie.
- **Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlaţi întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul, în cazul în care constataţi deteriorarea acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi nu permiteţi repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiţi încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- **Folosiţi numai acumulatori Bosch prevăzuţi pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuinţarea altor acumulatori poate duce la răniri şi pericol de incendiu.
- **Ţineţi acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea duce la şuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- **În caz de utilizare greşită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitaţi contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiţi bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultaţi şi un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritaţii ale pielii sau la arsuri.
- **Nu deschideţi acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **Feriţi acumulatorul de căldură, de asemeni de ex. de radiaţii solare continue, foc, apă şi umezeală.** Există pericol de explozie.
- **Nu scurtcircuitaţi acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori. Aerisiţi cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultaţi un medic.** Vaporii pot irita căile respiratorii.
- Protejaţi acumulatorul împotriva umezelii şi a apei.
- Depozitaţi acumulatorul numai în domeniul de temperatură de la 0 °C la 50 °C. Nu lăsaţi acumulatorul în autovehicul, de exemplu pe timpul verii.
- Ocazional curăţaţi fantele de ventilaţie ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată şi uscată.

Instrucţiuni privind siguranţa pentru încărcătoare



Citiţi toate instrucţiunile şi indicaţiile privind siguranţa. Nerespectarea instrucţiunilor şi indicaţiilor privind siguranţa poate cauza electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

Păstraţi toate instrucţiunile şi indicaţiile privind siguranţa pentru o utilizare viitoare.

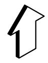


Feriţi încărcătorul de ploaie sau umerzeală. Pătrunderea apei în încărcător măreşte riscul de electrocutare.

- **Nu încărcaţi acumulatori de fabricaţie străină.** Încărcătorul este adecvat numai pentru încărcarea acumulatorilor cu tehnologie litiu-ion, având tensiunile indicate în datele tehnice. În caz contrar există pericol de incendiu şi explozie.
- **Păstraţi încărcătorul curat.** Prin murdărire creşte pericolul de electrocutare.
- **Înainte de utilizare controlaţi întotdeauna încărcătorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi încărcătorul, în cazul în care constataţi deteriorarea acestuia. Nu deschideţi singuri încărcătorul şi nu permiteţi repararea acestuia decât de către personal de specialitate şi numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile şi ştecherele deteriorate măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiţi încărcătorul pe un substrat inflamabil (de ex. hârtie, textile etc.) resp. în mediu cu pericol de explozie.** Din cauza încălzirii care se produce în timpul încărcării există pericol de incendiu.
- **Supravegheaţi copiii.** Astfel veţi fi siguri că aceştia nu se joacă cu încărcătorul.
- **Copiii şi persoanele care din cauza deficienţelor lor fizice, senzoriale, intelectuale sau a lipsei lor de experienţă sau cunoştinţe nu sunt capabile să folosească în condiţii de siguranţă încărcătorul, nu au voie să utilizeze acest încărcător fără supraveghere sau instruire din partea unei persoane responsabile.** În caz contrar exsită pericol de utilizare greşită şi răniri.

Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea şi înţelegerea instrucţiunilor de folosire. Reţineţi simbolurile şi semnificaţia acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizaţi mai bine şi mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificaţie
	Purtaţi mănuşi de protecţie
	Direcţia reacţiei
	Direcţie de deplasare
	Greutate
I	Pornire
O	Oprire
✓	Acţiune permisă
✗	Acţiune interzisă
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

Utilizare conform destinaţiei

Scula electrică este destinată tăierii ierbii şi buruienilor de sub tufişuri precum şi de pe taluzuri şi margini, unde nu se poate ajunge cu motocositoarele de gazon.

Utilizarea conform destinaţiei se raportează la o temperatură ambiantă între 0 °C şi 40 °C.

Date tehnice

Trimmer de gazon		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Număr de identificare		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Turaţie la mersul în gol	rot./min	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Mâner reglabil		●	●	●	●
Diametru cerc de tăiere	cm	23	23	26	26
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Acumulator		**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**	**Tehnologie lithiu-ion**
Număr de identificare – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Tensiune nominală	V=	18	18	18	18

Vă rugăm să reţineţi numărul de identificare de pe plăcuţa indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

Trimmer de gazon		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Capacitate – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Număr celule de acumulator – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Încărcător		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Număr de identificare	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Curent de încărcare	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Clasa de protecţie		□/II	□/II	□/II	□/II
Încărcător		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Număr de identificare	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Curent de încărcare	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Domeniu admis al temperaturilor de încărcare	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Timp de încărcare la capacitatea nominală a acumulatorului, aprox. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Clasa de protecţie		□/II	□/II	□/II	□/II
Număr de serie		vezi plăcuţa indicatoare a tipului sculei electrice de grădină			

Vă rugăm să reţineţi numărul de identificare de pe plăcuţa indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

Informaţie privind zgomotul/vibraţiile

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de:					
nivel presiune sonoră	dB(A)	60	60	67	67
nivel putere sonoră	dB(A)	81	81	88	88
incertitudine K	dB	=3	=3	=3	=3
Purtaţi aparat de protecţie auditivă!					
Valorile totale ale vibraţiilor emise (suma vectorială a trei direcţii) au fost determinate conform EN 60335:					
valoarea vibraţiilor emise a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
incertitudine K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Declaraţie de conformitate CE

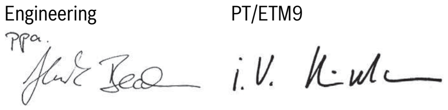
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ este în conformitate cu următoarele standarde sau documrnte normative: EN 60335 potrivit dispoziţiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE. 2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore Procedură de evaluare a conformităţii potrivit Anexei V.	dB(A)	88	88	91	91

Categorie produs: 33

Laborator desemnat:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Documentaţie tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montare şi funcţionare

Scopul acţiunii	Figura
Set de livrare	1
Montare apărătoare de protecţie	2
Reglarea mânerului	3
Montarea roţilor	4
Încărcarea acumulatorului Introducerea şi extragerea acumulatorului	5
Schimbarea cuţitelor	6
Reglarea unghiului de lucru	7
Pornire/oprire	8
Indicaţii de lucru Reglarea înălţimii de lucru	9
Întreţinere, curăţare şi depozitare	10
Alegerea accesoriilor	11

Punere în funcţiune

Pentru siguranţa dumneavoastră

- **Atenţie: înainte de efectuarea reglajelor sau a curăţării sculei electrice de grădină, opriţi-o şi extrageţi acumulatorul din aceasta.**
- **După deconectarea trimerului de gazon cu acumulator cuţitul de tăiere se mai roteşte din inerţie încă câteva secunde. Aşteptaţi ca motorul/cuţitul de tăiere să se oprească complet înainte de a reporni scula electrică.**
- **Nu deconectaţi şi apoi reconectaţi imediat scula electrică.**
- **Se recomandă utilizarea elementelor de tăiere recomandate de Bosch. În cazul folosirii altor elemente de tăiere, rezultatul obţinut poate fi diferit de aşteptări.**

Încărcarea acumulatorului

- **Nu folosiţi alt încărcător.** Încărcătorul din setul de livrare este adaptat acumulatorului litiu-ion incorporat în scula dumneavoastră electrică de grădină.
- **Respectaţi tensiunea de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuţa indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripţionate cu 230 V pot funcţiona şi la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturi care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C şi 45 °C. Astfel se obţine o durată de viaţă îndelungată a acumulatorului.

Indicaţie: Acumulatorul se livrează parţial încărcat. Pentru a asigura funcţionarea la capacitatea nominală a acumulatorului, înainte de prima utilizare încărcaţi complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul cu tehnologie litiu-ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se reducă durata de viaţă. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat prin „Electronic Cell Protection (ECP)“ împotriva descărcării profunde. Când acumulatorul este descărcat, scula electrică de grădină se deconectează datorită unui circuit de protecţie: cuţitul de tăiere nu se mai mişcă.

⚠ ATENŢIE **După deconectarea automată a sculei electrice de grădină nu mai apăsaţi întrerupătorul pornit/oprit.** Acumulatorul se poate deteriora.

Indicatorul de control al stării de încărcare a acumulatorului

Dacă se apasă întrerupătorul pornit/oprit iar indicatorulul de control al stării de încărcare a acumulatorului de pe mânerul sculei electrice de grădină clipeşte de trei ori, aceasta indică un nivel de încărcare scăzut. În acest caz extrageţi acumulatorul şi încărcaţi-l.

Procesul de încărcare

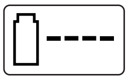
Procesul de încărcare începe imediat ce ştecherul de la reţea este introdus în priză, respectiv acumulatorul în încărcătorul.

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcţie de temperatura şi tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

Indicaţie: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul de temperaturi admise, vezi paragraful „Date tehnice“.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului clipeşte



Procesul de încărcare este semnalizat prin **clipirea** indicatorului de încărcare a acumulatorului.

Indicatorul de încărcare a acumulatorului luminează continuu



Lumina continuă emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet **sau** că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor de încărcare şi de aceea acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea domeniului admis al temperaturilor, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus în încărcător, **lumina continuă** emisă de indicatorul de încărcare a acumulatorului semnalizează faptul că ştecherul este introdus în priză iar încărcătorul este în stare de funcţionare.

Indicaţii privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întrerupere, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanţă şi indică o defecţiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcţionare considerabil diminuat după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat şi trebuie înlocuit.

Detectarea defecţiunilor



Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Apărătoarea nu poate fi trasă peste discul de tăiere	Montare greşită	Îndepărtaţi discul de tăiere şi montaţi din nou apărătoarea
Trimerul de gazon nu funcţionează	Acumulator descărcat	Încărcaţi acumulatorul, vezi şi indicaţiile privind încărcarea
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsaţi acumulatorul să se încălzească/răcească
Trimerul de gazon funcţionează cu întreruperi	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
	Întrerupătorul pornit/oprit defect	Adresaţi-vă centrului de asistenţă tehnică post-vânzări
Scula electrică de grădină este suprasolicitată	Iarba este prea înaltă	Tăiaţi progresiv
Scula electrică de grădină nu taie	Cuţitul este deteriorat	Schimbarea cuţitelor
Vibraţii crescute	Cuţitul este deteriorat	Schimbarea cuţitelor

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

www.bosch-garden.com

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanţă clienţi: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Transport

Acumulatorii Li-Ion integraţi respectă cerinţele legislaţiei privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportaţi rutier fără restricţii de către utilizator.
În cazul transportului de către terţi (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediţii) trebuie respectate cerinţe speciale privind ambalarea şi marcarea. În această situaţie, la pregătirea expedierii trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediaţi acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiţi cu bandă de lipit contactele deschise şi ambalaţi astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului.
Vă rugăm să respectaţi eventualele norme naţionale suplimentare.

Eliminare

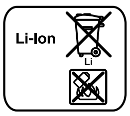
Nu aruncaţi sculele electrice de grădină, încărcătoarele şi acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE, echipamentele electrice şi electronice uzate şi, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de reciclare ecologică.

Acumulatori/baterii:



Li-Ion:
Vă rugăm să respectaţi indicaţiile de la paragraful „Transport“.

Sub rezerva modificărilor.

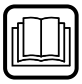
Български

Указания за безопасна работа

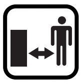
Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Пояснения на графичните символи


Общо указание за опасност.


Прочетете ръководството за експлоатация.


Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.


Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



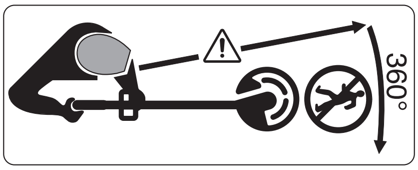
Не се отнася до настоящия електроинструмент.



Изваждайте акумулаторната батерия, преди да настройвате или да почиствате градинския електроинструмент или когато го оставяте продължително време без надзор.


Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.


Не косете трева при дъжд и не оставяйте тревокосачката изложена на дъжд.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат засегнати от отхвърчащи частици.

Внимание: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.

Обслужване

- Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент.
  Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- В никакъв случай не позволявайте на деца или незапознати с това ръководство за експлоатация лица да ползват тревокосачката. Възможно е националното законодателство да налага ограничения за възрастта на потребителя. Когато не ползвате тревокосачката, я съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- В никакъв случай не ползвайте тревокосачката с липсващи или повредени капаци или предпазни съоръжения или когато не сте в правилната стойка.
- Преди ползване и след претърпян удар проверявайте градинския електроинструмент за повреди или износване и при необходимост го предавайте за ремонт.
- Не използвайте машината, когато сте уморени или болни или когато сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или лекарства с упойващ ефект.
- Работете с плътни дълги панталони, здрави обувки и ръкавици. Не носете широки дрехи, украшения, къси панталони или сандали; не работете боси. Ако сте с дълга коса, я връзвайте над раменете, за да предотвратите увличането и усукването й от подвижни елементи.
- **Когато работите с градинския електроинструмент, носете предпазни очила и шумозаглушители (антифони).**
- Заемайте стабилно положение и поддържайте постоянно равновесие. Не надценявайте силите си.
- В никакъв случай не работете с електроинструмента, ако в близост се намират други лица, особено деца, или домашни животни.
- Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- Изчаквайте всички части на машината спрат движението си напълно, преди да се опитвате да ги допирате. След изключване на електродвигателя ножовете продължават да се въртят известно време по инерция и могат да предизвикат наранявания.
- Работете само на дневна светлина или на силно изкуствено осветление.
- Не работете с тревокосачката при лоши атмосферни условия, особено при силен вятър.
- Използването на тревокосачката при влажна трева намалява производителността й.
- Изключвайте тревокосачката, когато я пренасяте от/към работната зона.
- Включвайте градинския електроинструмент едва след като ръцете и краката Ви са на безопасно разстояние от ножовете.
- Не поставяйте ръцете и краката си в близост до въртящите се режещи елементи.

- Преди смяна на ножовете изваждайте акумулаторната батерия.
- За тази тревокосачка никога не използвайте метални режещи елементи.
- Редовно проверявайте и поддържайте тревокосачката.
- Допускайте ремонтните дейности по тревокосачката да се извършват само от оторизирани сервизи.
- Поддържайте вентилационните отвори винаги чисти и проверявайте да не са запушени от остатъци от трева.
- Изваждайте акумулаторната батерия:
  - винаги, когато оставяте градинския електроинструмент без надзор за известно време
  - преди смяна на ножовете
  - преди почистване или когато работите по тревокосачката
- Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо място, недостъпно за деца. Не поставяйте други предмети върху градинския електроинструмент.
- Поради съображения за безопасност заменяйте износени или повредени детайли.
- Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.
- **В никакъв случай не включвайте градинския електроинструмент, ако всичките му принадлежности не са монтирани.**

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- **Преди да поставяте акумулаторната батерия, се уверявайте, че градинският електроинструмент е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
- **Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Ако зарядното устройство бъде използвано за зареждане на различни от предвидените акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.
- **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
- **Когато акумулаторната батерия е извън електроинструмента, я дръжте на безопасно разстояние от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късо съединение между клемите на акумулаторната батерия могат да бъдат наранявания и/или пожар.
- **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ.** Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.
- Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от 0 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.
- Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Указания за безопасна работа със зарядни устройства



Прочетете указанията за безопасност и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроинструмента могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте всички указания за безопасност и за работа с електроинструмента за ползване в бъдеще.

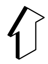


Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- **Не зареждайте чужди акумулаторни батерии.** Зарядното устройство е предназначено само за зареждане на литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с посочените в раздела Технически параметри напрежения. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозии.
- **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от възникване на токов удар вследствие на замърсяване на зарядното устройство.
- **Винаги преди употреба проверявайте зарядното устройство, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте зарядното устройство в случай, че откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство, оставете ремонтите да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и с оригинални резервни части.** Повреди на зарядното устройство, захранващия кабел или щепсела увеличават опасността от токов удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство на леснозапалима повърхност (напр. хартия, текстил и др. п.) или в леснозапалима среда.** Съществува опасност от възникване на пожар вследствие на нагряването на устройството по време на зареждане.
- **Децата трябва да са под постоянен надзор.** Така предотвратявате опасността децата да играят със зарядното устройство.
- **Деца и лица, които поради психическото си, сензорно-моторното или душевното си състояние или поради липса на знания или опит не са в състояние да обслужват зарядното устройство сигурно, не трябва да работят със зарядното устройство без непосредствен контрол или надзор от отговорно лице.** В противен случай съществува опасност от грешки при ползването и трудови злополуки.

Символи

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския електроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици
	Посока на реакцията
	Посока на движение
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
CLICK!	Отчетлив шум
	Допълнителни приспособления/резервни части

Предназначение на електро-инструмента

Електроинструментът е предназначен за рязане на трева и плевели под и около храсти, както и по неравен терен и на места, които не могат да бъдат достигнати с колесна тревокосачка.

Температурният диапазон на работа с електроинструмента е между 0 °C и 40 °C.

Технически данни

Тревокосачка		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Каталожен номер		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Скорост на въртене на празен ход	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Регулируема ръкохватка		●	●	●	●
Диаметър на рязане	cm	23	23	26	26
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Акумулаторна батерия		**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**	**Литиево-йонна**
Каталожен номер – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Номинално напрежение	V=	18	18	18	18
Капацитет – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Брой на клетките в акумулаторната батерия – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Зарядно устройство		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Каталожен номер	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Заряден ток	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Време за зареждане при капацитет на батерията, прибл. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Клас на защита		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Зарядно устройство		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Каталожен номер	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Заряден ток	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

Тревокосачка		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Време за зареждане при капацитет на батерията, прибл. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	□/II
Сериен номер		вижте табелката на градинския инструмент			

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински електроинструмент. Търговските наименования на някои електроинструменти могат да бъдат променяни.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите за генерирания шум са определени съгласно EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Равнището А на излъчвания от електроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане равнище на мощността на звука неопределеност K **Работете с шумозаглушители (антифони)!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Пълната стойност на вибрациите (векторната сума по трите направления) е определена съгласно EN 60335: генерирани вибрации a_h неопределеност K	 m/s² m/s²	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Декларация за съответствие CE

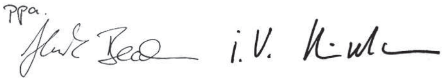
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO, 2000/14/EO. 2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение V.	dB(A)	88	88	91	91

Категория на продукта: 33

Упълномощена сертифицираща организация:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Техническа документация (2006/42/ЕО, 2000/14/ЕО) при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Монтиране и работа

Дейност	Фигура
Окомплектовка	1
Монтиране на предпазния кожух	2
Настройване на ръкохватката	3
Монтиране на колелата	4
Зареждане на акумулаторната батерия Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия	5
Смяна на ножовете	6
Регулирайте работния ъгъл	7
Включване и изключване	8
Указания за работа Регулиране на работната височина	9
Поддържане, почистване и съхраняване	10
Избор на допълнителни приспособления	11

Включване

За Вашата сигурност

- **Внимание: Изключете градинския електроинструмент и извадете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.**
- **След изключване на акумулаторната тревокосачка ножът продължава да се върти няколко секунди по инерция. Преди да включвате повторно, изчакайте въртенето на електродвигателя/ножа да спре напълно.**
- **Не включвайте електроинструмента непосредствено след като сте го изключили.**
- **Препоръчва се използването само на утвърдени от Бош режещи елементи. При други режещи елементи резултатът от рязането може да е незадоволителен.**

Зареждане на акумулаторната батерия

- **Не използвайте други зарядни устройства.** Включеното в окомплектовката зарядно устройство е с параметри, подходящи за вградената в градинския Ви електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.
- **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Упътване: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото й използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана по всяко време, без това да съкращава дълготрайността й. Прекъсване на зареждането също не й вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу пълно разреждане от електронната система «Electronic Cell Protection (ECP)». При разредена акумулаторна батерия градинският електроинструмент се изключва от предпазен прекъсвач: ножът спира да се движи.

⚠ ВНИМАНИЕ **След автоматичното изключване не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Възможно е да повредите акумулаторната батерия.

Светлинен индикатор на акумулаторната батерия

Контролният светлинен индикатор на ръкохватката на електроинструмента сигнализира за изтощена акумулаторната батерия чрез трикратно мигане, когато пусковият прекъсвач е натиснат. В такъв случай извадете акумулаторната батерия и я заредете.

Зареждане

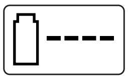
Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и след това акумулаторната батерия бъде поставена в зарядното устройство.

Благодарение на интелигентността на процеса на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а, при съхраняване върху зарядното устройство, тя е винаги напълно заредена.

Упътване: Акумулаторната батерия се зарежда само ако температурата й е в границите на допустимия диапазон, вижте раздел «Технически данни».

Мигащ светодиод за зареждане на акумулаторната батерия



Процесът на зареждане се указва чрез **мигане** на светодиода.

Непрекъснато светещ светодиод



Непрекъснатото светене на светодиода указва, че акумулаторната батерия е заредена напълно **или** че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия интервал за зареждане, поради което в момента акумулаторната батерия не се зарежда. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Непрекъснато светене на светодиода, когато няма поставена акумулаторна батерия , указва, че щепселът е включен в захранващата мрежа и зарядното устройство е готово за работа.

Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколкократно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Отстраняване на дефекти





Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Предпазният кожух не може да бъде издърпан над режещия диск	Неправилно монтиране	Демонтирайте режещия диск и монтирайте отново предпазния кожух
Тревокосачката не работи	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и указанията за зареждане
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Тревокосачката работи с прекъсвания	Вътрешен електрически дефект на градинския електроинструмент	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Градинският електроинструмент е претоварен	Тревата е твърде висока	Косете на стъпки
Градинският електроинструмент не реже	Ножът е повреден	Смяна на ножовете
Засилени вибрации	Ножът е повреден	Смяна на ножовете

Сервиз и технически съвети

www.bosch-garden.com

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер на градинския електроинструмент.

Роберт Бош ЕООД – България
Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулутарони батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.
При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си.
Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване

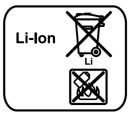
Не изхвърляйте градински електроинструменти, зарядни устройства и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:



Литиево-йонни:
Моля, спазвайте указанията в раздела «Транспортиране».

Правата за изменения запазени.

Македонски

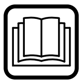
Безбедносни напомени

Внимание! Ве молиме прочитајте ги следниве упатства. Запознајте се со командите и со соодветната употреба на косачката. Чувајте го упатството за идни консултации.

Толкување на симболите



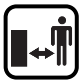
Општи безбедносни правила.



Прочитајте го упатството за употреба.



Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат околу уредот.



Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.



Не е применливо.



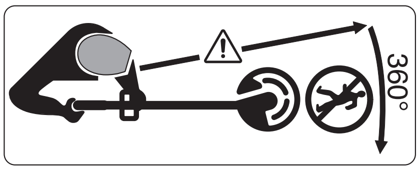
Извадете ја батеријата пред чистење, поправање или складирање на машината.



Носете заштитни слушалки и очила.



Не поткаструвајте додека врне и не оставајте го тримерот на отворено кога врне.



Кога поткаструвате, внимавајте гранчињата што летаат да не ги повредат лицата коишто се наоѓаат во непосредна близина.

Предупредување: Држете се на безбедно растојание од косачката додека таа работи.

Ракување

- Оваа косачка не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на косачката од страна на личност одговорна за нивната безбедност.
  Внимавајте децата да не си играат со косачката.
- Никогаш не дозволувајте им на деца или на необучени лица да го употребуваат тримерот. Државните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот. Тримерот чувајте го вон дофат на деца и кога не е во употреба.
- Не употребувајте го тримерот со оштетени или истрошени штитници, или ако штитниците не се монтирани.
- Пред употреба и после удар проверете дали е уредот оштетен или изабен и спроведете ги евентуалните потребни поправки.
- Не употребувајте ја машината ако сте уморни, болни или под влијание на алкохол, лекови или дрога.
- Носете долги пантолони од крут материјал, цврсти чевли и ракавици. Не носете лабава облека, накит, куси пантолони, и сандали и не работете боси. Ако имате долга коса, врзете ја над рамената, за да спречите нејзино заплеткување во подвижните делови на уредот.
- **Кога уредот е во употреба носете заштитни очила и слушалки.**
- Стојте стабилно и секогаш одржувајте рамнотежа. Не исцрпувајте се.
- Никогаш не користете го тримерот кога во близина има други лица, а особено деца или животни.
- Ракувачот е одговорен за штетата нанесена на други луѓе или имот.
- Почекајте сечилото потполно да застане пред да го допрете. Сечилото продолжува да ротира и откако моторот на уредот ќе згасне и може да предизвика повреда.
- Работете само при дневна светлина или при добро осветлување.
- Не работете со тримерот при лоши временски услови, а посебно при грмотевици.
- Употребата на тримерот на влажна трева ја намалува неговата ефикасност.
- Згаснете го уредот кога го пренесувате до и од местото на работа.
- Веднаш згаснете го уредот ако Вашите нозе или раце се преблиску до сечилото.
- Не приближувајте ги нозете и рацете до вртечките елементи на сечилото.
- Пред замена на сечилото извадете ја батеријата.
- Никогаш не употребувајте метални елементи за сечилото на овој тример.
- Редовно проверувајте го и одржувајте го тримерот.
- Тримерот носете го на поправка само во овластен сервис.
- Секогаш проверувајте отворите за воздух да не се затнати од искосените отпадоци.
- Извадете ја батеријата:
  - секогаш кога уредот го оставате без надзор на извесно време
  - за замена на сечилото
  - за чистење или поправка
- Чувајте го уредот на безбедно, суво место вон дофат на деца. Не ставајте други предмети на уредот.
- Поради безбедносни причини, веднаш заменете ги истрошените или оштетените делови.
- Секогаш користете Bosch оригинални резервни делови.
- **Никогаш не користете го уредот ако на него не се монтирани придружните делови.**

Напомени за оптимално користење на батериите

- **Осигурајте се дека косачката е исклучена пред да и ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека косачката работи може да предизвика несреќа.
- **Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.
- **Батеријата полнете ја само со полначи препорачани од Bosch.** Полнач што е погоден за полнење на еден вид батерии може да предизвика пожар кога се користи за полнење на некој друг, несоодветен вид на батерии.
- **Не полнете други батерии.** Полачот е наменет само за Бош литиум-јонски батерии со волтажа опишана во техничките карактеристики. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.
- **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- **Употребувајте само Бош батерии наменети за оваа косачка.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој

меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.

- **При погрешно користење, може да истече течноста од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете ја со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- **Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од трајно изложување на сончеви зраци, оган, вода или влага.** Постои опасност од експлозија.
- **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пареа. Внесете свеж воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар.** Пареата може да ги надразни дишните патишта.
- Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- Складирајте ја батеријата во граници на температура од 0 °C до 50 °C. не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот летно време.
- Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Безбедносни напомени за полначи

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Чувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства за идни консултации.

Полначот држете го подалеку од дожд и влага. Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- **Не полнете други батерии.** Полачот е наменет само за Бош литиум-јонски батерии со волтажа опишана во техничките карактеристики. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.
- **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- **Пред секое користење, проверете го полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) односно во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- **Децата и лицата, кои поради нивните физички, сензорни или духовни способности или нивно неискуство или непознавање не се во состојба, безбедно да ракуваат со полначот, не смеат да го користат истиот без надзор или инструкции од страна на одговорно лице.** Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.

Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги симболите и нивното значење. Правилната интерпретација на симболите ќе Ви помогне подобро и побезбедно да ја користите косачката.

Ознака	Значење
	Носете заштитни ракавици
	Правец на реакција
	Правец на движење
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција
	Забранети акции
CLICK!	Ниво на бучавата
	Додатна опрема/резервни делови

Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за косење трева и плевел под грмушки, покрај рабови и агли коишто не можат да се искосат со косачка.

Уредот е наменет за употреба при надворешна температура меѓу 0 °C und 40 °C.

Технички податоци

Тример за трева		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Број на дел/артикл		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Број на празни вртежи	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Прилагодлива рачка		●	●	●	●
Просечен дијаметар	см	23	23	26	26
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,4	2,7	2,5	2,8
Батерија		**Литиум-јонска**	**Литиум-јонска**	**Литиум-јонска**	**Литиум-јонска**
Број на дел/артикл – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Номинален напон	волти=	18	18	18	18
Капацитет – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Број на батериски ќелии – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Полнач		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Број на дел/артикл	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Струја за полнење	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Време на полнење при капацитет на батеријата од околу – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 мин мин	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,7	0,7	0,7	0,7
Класа на заштита		◻/II	◻/II	◻/II	◻/II
Полнач		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Број на дел/артикл	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Струја за полнење	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Дозволени граници на температура за полнење	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45

Серискиот број на уредот се наоѓа на натписната плочка на косачката. Трговските имиња на некои косачки можат да бидат различни.

Тример за трева		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Време на полнење при капацитет на батеријата од околу – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 мин мин	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,4	0,4	0,4	0,4
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	□/II
Сериски број		види ја натписната плочка на косачката			

Серискиот број на уредот се наоѓа на натписната плочка на косачката. Трговските имиња на некои косачки можат да бидат различни.

Информации за бучава/вибрации

Измерените вредности на бучава се во склад со нормата EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Измерените А-вредности на врева изнесуваат просечно: Звучна јачина Звучен притисок Несигурност K **Носете звучна заштита!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Вкупна вредност на вибрации a_h (векторски збир на трите показатели) и несигурност K утврдена според EH 60335 Вкупна вредност на вибрации a_h Несигурност K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Изјава за сообразност CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Изјавуваме под сопствена одговорност дека производот опишан под «Технички податоци» одговара со следните норми или нормативни документи: EN 60335 Во склад со директивите 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Гарантирана јачина на звук Процедура за верификација на конформитетот V.	dB(A)	88	88	91	91

Категорија на производ: 33

Назначено тело:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Техничка документација (2006/42/EG, 2000/14/EG) при:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Монтажа и користење

Цел на користењето	Слика
Обем на испорака	1
Монтажа на штитникот	2
Прилагодување на рачката	3
Монтажа на тркалата	4
Полнење на батеријата Вметнување и отстранување на батеријата	5
Заменете го сечилото	6
Прилагодете го работниот агол	7
Вклучување/исклучување	8
Совети за работа Прилагодување на работната висина	9
Одржување, чистење и чување	10
Бирање на опрема	11

Вклучување

За Ваша безбедност

- **Внимание: Ако машината забавува, исклучете ја и наполнете ја батеријата.**
- **По исклучувањето на безжичниот тример сечилото продолжува да врти уште неколку секунди. Почекајте моторот и сечилото потполно да престанат со работа пред повторно да го вклучите тримерот.**
- **Немојте брзо наизменично да го вклучувате и исклучувате тримерот.**
- **Се препорачува употребата на елементи за сечилото одобрени од страна на Бош. При употреба на други елементи косењето може да се разликува.**

Полнење на батеријата

- **Не употребувајте друг полнач.** Приложениот полнач е наменет за литиум-јонската батерија што се наоѓа во оваа косачка.
- **Внимавајте на електричниот напон!** Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 45 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

Напомена: Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба. Прекинот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија има «Electronic Cell Protection (ECP)» против потполно празнење. Кога батеријата е скоро празна косачката престанува да работи со цел да се заштити од оштетување: сечилата не се вртат.

⚠ ВНИМАНИЕ **Не притискајте го копчето за вклучување откако косачката автоматски престанала да работи.** Батеријата може да се оштети.

Индикатор за батеријата

Ако прекинувачот е притиснат, а индикаторот за батеријата на рачката од производот трепка три пати, тој означува слаба батерија. Во тој случај извадете ја батеријата и наполнете ја.

Процес на полнење

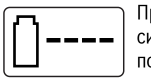
Полнењето започнува кога полначот е приклучен во утикач и батеријата е вметната во него.

Поради интелигентниот процес на полнење, веднаш се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се негува батеријата и при чување во полначот постојано е наполнета.

Напомена: Полнењето е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види ги «Техничките податоци».

Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата .

Трајно светло на приказот за наполнетост на батеријата



Трајно светло на приказот за наполнетост на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета **или** дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Што се постигне дозволената граница на температура, батеријата е наполнета.

Откако ќе ја извадите батеријата **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата, сигнализира дека струјниот приклучок е сеуште приклучен на ѕидната дозна и полначот е подготвен за работа.

Совети за полнењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Отстранување грешки



Проблем	Можна причина	Решение
Затворачот не може да се отвори на дискот за косење.	Погрешна монтажа	Извадете го дискот за косење и повторно затворете го затворачот
Тримерот не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во «Забелешки за полнење»
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Тримерот работи со прекини	Неисправни внатрешни инсталации во косачката	Побарајте помош од сервис
	Прекинувачот е расипан	Побарајте помош од сервис
Уредот е преоптоварен	Тревата е превисока	Постепено забавувајте
Уредот не сече	Продолжниот кабел е оштетен	Заменете го сечилото
Зголемени вибрации	Продолжниот кабел е оштетен	Заменете го сечилото

Сервисна служба и совети при користење

www.bosch-garden.com

Секогаш при кореспонденција или нарачка на резервни делови наведете го десетцифрениот сериски број што се наоѓа на натписната плочка.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.
При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанци.

Транспортирајте ги батериите само доколку куќиштето е неоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата.
Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

Отстранување

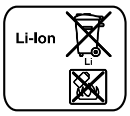
Не фрлајте ја косачката со комуналниот отпад!

Само за земји во рамки на ЕУ



Според Европската директива 2012/19/EU електричната и електронската опрема што веќе не е употреблива, како и според Европската директива 2006/66/EG неисправните и потрошените акумулатори и батерии мора да се собираат одвоено од комуналниот отпад и да се одлагаат на начин што не е штетен по околината.

Батерии:



Литиум-јонска:
Прочитајте ги упатствата во поглавието «Транспорт».

Се задржува правото на промена.

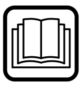
Srpski

Uputstva o sigurnosti

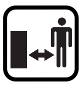
Pažnja! Pročitajte pažljivo sledeća uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uredjaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.

Objašnjenja simbola sa slika


Opšte uputstvo o opasnosti.


Pročitajte uputstvo za rad.


Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povređene usled odbačenih stranih tela.


Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja, kada on radi.



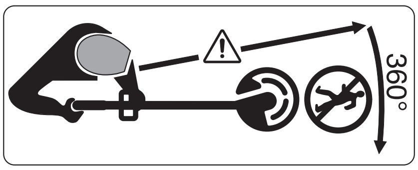
Ne odnosi se na to.



Izvadite akumulator pre nego što preduzmete radove podešavanja ili čišćenja na baštenskom uredjaju ili ako baštenski uredjaj ostane neko vreme bez nadzora.


Nosite zaštitu za sluh i zaštitne naočare.


Ne radite na kiši i ne ostavljajte trimer za travu u prirodi po kiši.



Pazite na to da se osobe koje se nalaze u blizini ne povrede od stranih tela koja lete okolo.

Opomena: Održavajte sigurno rastojanje od baštenskog uredjaja, kada on radi.

Rad

- Ovaj baštenski uredjaj nije zamišljen za to, da ga koriste osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, umnim ili duševnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ako su pod nadzorom osobe koja je nadležna za njihovu sigurnost ili dobijaju od nje uputstva, kako se koristi baštenski uredjaj.
  Decu bi trebalo nadzirati, da bi bili sigurni da se ne igraju sa baštenskim uredjajem.
- Nikada ne dozvoljavajte deci ili osobama koji nisu upoznati sa ovim uputstvima da koriste trimer za travu. Nacionalni propisi moguće je da ograničavaju starost radnika. Čuvajte trimer za travu da deci bude nedostupan, kada nije u upotrebi.
- Ne radite nikada sa trimerom za travu ako nedostaju ili su oštećeni poklopac ili zaštitni uredjaji ili ako oni nisu kako treba pozicionirani.
- Prekontrolišite baštenski uredjaj pre upotrebe i posle nekog udara da li nije istrošen ili oštećen i u datom slučaju ga popravite.
- Sa mašinom ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod uticajem alkohola, droga ili lekova.
- Nosite duge, teške pantalone, čvrste cipele i rukavice. Ne nosite široko odelo, nakit, kratke panalone, sandale ili ne radite bosi. Povežite dugu kosu preko ramena, da bi izbegli umotavanje u pokretnim delovima.
- **Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh kada radite sa baštenskim uredjajem.**
- Obratite pažnju na stabilno stajanje i uvek na ravnotežu. Ne zapinjite previše.
- Ne radite nikada sa trimerom za travu dok se osobe posebno deca ili kućne životinje nalaze u neposrednoj blizini.
- Radnik ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete kod drugih ljudi ili na njihovoj imovini.
- Sačekajte dok se rotirajući nož potpuno ne umiri pre nego što ga uhvatite. Nož rotira i dalje posle isključivanja motora i može uzrokovati povrede.
- Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- Ne radite sa trimmerom pri lošim vremenskim uslovima, posebno pri dolazećem nevremenu.
- Upotreba trimera u vlažnoj travi smanjuje radni učinak.
- Isključite trimer za travu, ako se transportuje sa/na radnu površinu.
- Uključite tek baštenski uredjaj, kada Vaše ruke i noge budu dovoljno daleko udaljeni od noževa za sečenje.
- Ne idite sa rukama i nogama u blizinu rotirajućeg noža za sečenje.
- Uklonite akumulator pre promene noža.
- Ne upotrebljavajte nikada metalne elemente za sečenje za ovaj trimer.
- Kontrolišite i održavajte redovno trimer.
- Neka trimer za travu popravlja samo stručan servis.
- Uvek se uverite da otvori za hlađenje budu slobodni od ostataka trave.
- Uklonite akumulator:
  - Uvek kada baštenski uredjaj ostavite neko vreme bez nadzora
  - pre promene noža

– pre čišćenja, ili kada se radi na trimeru za travu

- Čuvajte baštenski uredjaj na nekom sigurnom, suvom mestu, izvan dohvata dece. Ne stavljajte nikakve druge predmete na uredjaj.
- Sigurnosti radi promenite istrošene ili oštećene delove.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.
- **Baštenski uredjaj ne puštajte nikada u rad, a da niste montirali odgovarajuće delove.**

Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

- **Uverite se da je baštenski uredjaj isključen pre nego što ubacite akumulator.** Ubacivanje akumulatora u baštenski uredjaj koji je uključen može uticati na nesreće.
- **Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.
- **Aku-bateriju punite samo u uređajima za punjenje, koje preporučuje proizvođač.** Za uređaj za punjenje koji je pogodan za odredjenu vrstu aku-baterije, postoji opasnost od požara, ako se koristi sa drugim aku-baterijama.
- **Ne punite akumulatore drugih proizvodjača.** Uredjaj za punjenje je predvidjen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opanost od požara i eksplozija.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stučno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Upotrebljavajte za ovaj baštenski uredjaj samo predvidjene Bosch akumulatore.** Upotreba drugih akumulatora može uticati na povrede i opasnost od požara.
- **Držite nekorišćenu aku-bateriju podalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćavanje kontakta.** Kratak spoj izmedju kontakta aku-baterije može imati za posledicu opekotine ili požar.
- **Kod pogrešne primene može tečnost da izadje iz akku. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospe u oči, iskoristite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost baterije koja izlazi može voditi nadražajima kože ili opekotinama.
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku bateriju od izvora toplote, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare. Dovedite svež vazduh i potražite lekara ako dodje do tegoba.** Para može nadražiti disajne puteve.
- Zaštitite akumulator od vlade i vode.
- Lagerujte akumulator samo u području temperature od 0 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator na primer u leto u autu.
- Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Sigurnosna uputstva za uredjaje za punjenje



Pročitajte sva sigurnosna uputstva i upute. Propusti pri održavanju sigurnosnih uputstava i uputa mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva sigurnosna uputstva i upute za budućnost.



Držite aparat za punjenje što dalje od kiše i vlage. Prodiranje vode u aparat za punjenje povećava rizik od električnog udara.

- **Ne punite akumulatore drugih proizvodjača.** Uredjaj za punjenje je predvidjen samo za punjenje Bosch Li-jonskih akumulatora sa naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. Inače postoji opanost od požara i eksplozija.
- **Držite aparat za punjenje čist.** Prljanjem aparata postoji opasnost od električnog udara.
- **Prokontrolišite pre svakog korišćenja aparat za punjenje, kabl i utikač. Ne koristite aparat za punjenje ako se konstatuju oštećenja. Ne otvarajte aparat sami i neka Vam ga popravlja samo stučno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni aparati za punjenje, kablovi i utikači povećavaju rizik od električnog udara.
- **Ne radite sa aparatom na lako zapaljivoj podlozi (na primer papiru, tekstilu itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrevanja aparata za punjenje koje nastaje prilikom punjenja postoji opasnost od požara.
- **Kontrolišite decu.** Time se obezbedjuje da se deca ne igraju sa uredjajem za punjenje.
- **Deca i osobe koje na osnovu svojih fizičkih, osećajnih ili duhovnih sposobnoti ili svoga neiskustva ili neznanja nisu u situaciji, da rade sigurno sa uredjajem za punjenje, ne smeju da koriste ovaj uredjaj za punjenje bez nadzora ili podučavanja odgovorne osobe.** U drugom slučaju postoji opasnost od pogrešnog rada i povrede.

Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Pravac reakcije
	Pravac kretanja
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje

Simbol	Značenje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjeno rukovanje
CLICK!	Šum koji se može čuti
	Pribor/rezervni delovi

Upotreba prema svrsi

Uređaj je predviđen za košenje trave, korova ispod grmlja, kao i na nagibima i ćoškovima koji se ne mogu kositi sa kosačicom za travu.

Odredjena upotreba odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

Trimer za travu		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Broj predmeta		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Broj obrtaja na prazno	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Podesiva ručka		●	●	●	●
Prečnik sečenja	cm	23	23	26	26
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Baterija		**Li-joni**	**Li-joni**	**Li-joni**	**Li-joni**
Broj predmeta					
– 1,5 Ah		2 607 336 207	2 607 336 207	2 607 336 207	2 607 336 207
– 2,0 Ah		2 607 336 921	2 607 336 921	2 607 336 921	2 607 336 921
Nominalni napon	V=	18	18	18	18
Kapacitet					
– 2 607 336 207	Ah	1,5	1,5	1,5	1,5
– 2 607 336 921	Ah	2,0	2,0	2,0	2,0
Broj akumulatorskih ćelija					
– 2 607 336 207		5	5	5	5
– 2 607 336 921		5	5	5	5

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uredjaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uredjaja mogu varirati.

Trimer za travu		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Aparat za punjenje		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Broj predmeta	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Struja punjenja	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Aparat za punjenje		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Broj predmeta	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Struja punjenja	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Dozvoljeno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vreme punjenja kod kapaciteta akumulatora, ca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidi tipsku tablicu na baštenskom uređaju			

Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenskog uredjaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uredjaja mogu varirati.

Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
A-vrednovan nivo šumova uredjaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska Nivo snage zvuka Nesigurnost K **Nosite zaštitu za sluh!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Ukupne vrednosti vibracija (zbir vektora tri pravca) su dobijene prema EN 60335: Emisiona vrednost vibracija a_h Nesigurnost K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5	 < 2,5 =1,5

Izjava o usaglašenosti CE

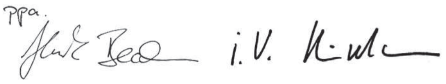
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je pod „tehnički podaci“ opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu V.	dB(A)	88	88	91	91

Kategorija proizvoda: 33

Navedeno mesto:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC, 2000/14/EC) kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaža i Rad

Cilj rukovanja	Slika
Obim isporuke	1
Montaža zaštitne haube	2
Podešavanje rukohvata	3
Montirati točkove	4
Napuniti akumulator Ubaciti akumulator i uzeti	5
Promena noža	6
Podesiti radni ugao	7
Uključivanje/isključivanje	8
Uputstva za rad Podešavanje radne visine	9
Održvanje, čišćenje i čuvanje	10
Biranje pribora	11

Puštanje u rad

Radi vaše sigurnosti

- **Pažnja: Isključite baštenski uredjaj i uklonite akumulator pre nego što preduzmete radove podešavanja i čišćenja.**
- **Posle isključivanja aku-trimera za travu, još nekoliko sekundi radi i dalje nož za košenje. Sačekajte, dok se motor/nož sa košenje ne umiri, pre nego ponovo uključite.**
- **Ne isključujte i ponovo uključujte odmah jedno za drugim.**
- **Upotreba žice za sečenje koje je odobrio Bosch se preporučuje. Kod druge žice za sečenje može rezultat sečenja da odstupa.**

Punjenje akumulatora

- **Ne koristite neki drugi uredjaj za punjenje.** Sporučeni uredjaj za punjenje je usaglašen sa Li-jonskom akumulatorom ugradjenim u Vaš baštenski uredjaj.
- **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dozvoljava punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vek trajanja aku-baterije.

Uputstvo: Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da bi osigurali punu snagu akumulatora, punite akumulator pre prve upotrebe u aparatu za punjenje.

Li-jonski akumulator može da se puni u svako doba, a da ne skraćujemo životni vek. Prekidanje radnje punjenja ne šteti akumulatoru.

Li-jonski akumulator je zaštiećn preko „Electronic Cell Protection (ECP)“ od dugokog pražnjenja. Kod ispražnjenog akumulatora isključuje se baštenski uredjaj od strane zaštitne veze: Nož za sečenje se ne kreće više.

⚠ PAŽNJA **Posle automatskog isključivanja ne pritiskajte više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Akumulatorski pokazivač kontrole punjenja

Akumulatorski pokazivač kontrole punjenja na drški proizvoda pokazuje neko manje stanje punjenja sa treperenjem tri puta, kada se pritisne prekidač za uključivanje/isključivanje. U ovome slučaju izvadite akumulator i napunite.

Punjenje

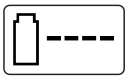
Postupak punjenja počinje čim se utakne mrežni utikač u utičnicu i aku-baterija nakon toga umetne u otvor uređaja za punjenje.

Inteligentnim postupkom punjenja stanje punjenja akumulatora se automatski prepoznaje i puni se zavisno od napona i temperature akumulatora sa optimalnom strujom punjenja.

Na ovaj način se čuva akumulator i ostaje uvek u potpunosti napunjen ako se čuva u uredjaju za punjenje.

Uputstvo: Proces punjenja je moguć samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dozvoljenom temperaturnom području punjenja, videti „Tehnički podaci“.

Trepćuće svetlo – pokazivač punjenja akumulatora



Radnja punjenja se signalizuje **treperenjem** pokazivača punjenja akumulatora.

Trajno svetlo – pokazivač punjenja akumulatora



Trajno svetlo pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen **ili** da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog područja temperature punjenja i stoga se ne može puniti. Čim se dostigne dozvoljeno područje temperature, akumulator se puni.

Bez utaknutog akumulatora signalizuje **trajno svetlo** pokazivača punjenja akumulatora, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je uredjaj za punjenje spreman za rad.

Napomene uz punjenje

Pri kontinuiranim odnosno ciklusima punjenja koji su bili više puta jedan za drugim bez prekida može se uredjaj za punjenje zagrejati. Ovo je medjutim bez nedoumice i ne ukazuje na tehnički kvar uredjaja za punjenje.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je baterija istrošena i da se mora zameniti.

Traženje grešaka





Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Zaštitna hauba se ne može izvući preko tanjirastog diska za košenje	Pogrešna montaža	Uklonite tanjirasti disk za rezanje i ponovo montirajte zaštitnu haubu.
Trimer ne radi	Aku-baterija je prazna	Napuniti aku-bateriju, pogledajte i uputstva za punjenje
	Aku-baterija je prehladna/pretopla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
Trimer radi sa prekidima	Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
	Prekidač za uključivanje/isključivanje je u kvaru	Potražiti ovlašćeni servis
Baštenski uredjaj je preopterećen	Trava je previsoka	Kositi postepeno
Baštenski uredjaj ne seče	Nož je oštećen	Promena noža
Pojačane vibracije	Nož je oštećen	Promena noža

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

www.bosch-garden.com

Molimo navedie kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Transport

Akumulatori koji sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatore može korisnik transportovati na putu bez drugih pakovanja.
Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Ovde se mora pozvati kod pripreme komada za slanje ekspert za opasne materije.

Šaljite akumuatore samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulator tako, da se ne pokreće u paketu.
Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nationalne propise.

Uklanjanje djubreta

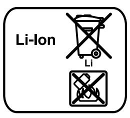
Ne bacajte baštenske uredjaje, uredjaje za punjenje i akumulatore/baterije u kućno djubre!

Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredjaji a prema evropskoj smernici 2006/66/EG ne moraju ni akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošeni da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Akku/baterije:



Li-Ion:
Molimo da obratite pažnju na uputstva u odeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

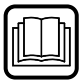
Varnostna navodila

Pozor! Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

Razlaga slikovnih simbolov



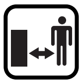
Splošno opozorilo na nevarnost.



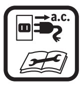
Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.



Ne ustreza.



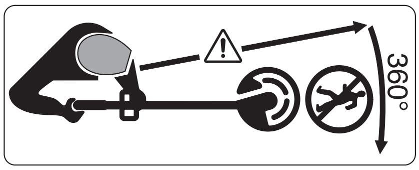
Pred nastavitvijo ali čiščenjem naprave ali ko naprave nekaj časa ne nadzorujete, vzemite akumulatorsko baterijo ven.



Nosite zaščito sluha in zaščitna očala.



Ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko dežuje in med dežjem ne puščajte kosilnice z nitjo na prostem.



Pazite na to, da ne boste poškodovali oseb v bližini zaradi tujkov, ki letijo naokoli.

Opozorilo: Ko vrtno orodje obratuje, držite varno razdaljo do slednjega.

Uporaba

- ▶ To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne

osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.
Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.

- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki se s temi navodili niso seznanile, da bi uporabljale to kosilnico z nitjo. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar kosilnica z nitjo ni v uporabi, jo hranite izven dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo z manjkajočimi ali poškodovanimi pokrovi ali zaščitnimi pripravami ali če slednji niso pravilno nameščeni.
- Preverite vrtno orodje pred uporabo in po udarcu glede na obrabo ali poškodbe in po potrebi poskrbite za popravilo.
- Stroja ne uporabljajte, kadar ste zaspani ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.
- Nosite dolge, težke hlače, trdno obutev in rokavice. Ne nosite širokih oblačil, nakita, kratkih hlač, sandalov in nikoli ne delajte bosonogi. Dolge lase spnite nad višino ramen in s tem preprečite, da bi se zapletli v premikajoče se dele.
- **Med rokovanjem vrtnega orodja nosite zaščitna očala in zaščito sluha.**
- Stojite trdno na tleh in vselej bodite v ravnotežju. Ne preobremenjujte se.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice z nitjo, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Preden se dotaknete vrtečega se noža, počakajte, da se le-ta popolnoma ustavi. Po izklopu motorja se nož še nekaj časa vrti in lahko povzroči telesnepoškodbe.
- Travo strizite samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, kosilnice z nitjo ne smete uporabljati.
- Uporaba kosilnice z nitjo pri mokri travi reducira njeno delovno moč.
- Izklopite kosilnico z nitjo med transportom od delovne površine oz. k njej.
- Vrtno orodje vklopite samo, če se vaše roke in noge nahajajo v zadostni razdalji k rezilnim nožem.
- Z rokami in nogami ne smete priti v bližino rotirajočih se rezilnih elementov.
- Odstranite akumulatorsko baterijo pred zamenjavo rezilnih nožev.
- Nikoli ne uporabljajte kovinskih rezilnih elementov za to kosilnico z nitjo.
- Kosilnico z nitjo morate redno preverjati in vzdrževati.
- Pustite, da se kosilnica z nitjo popravlja izključno v pooblaščenih servisnih delavnicah.
- Vedno poskrbite, da v prezračevalnih režah ne bo ostankov trave.
- Odstranite akumulatorsko baterijo:
  – vedno, ko pustite vrtno orodje nekaj časa brez nadzora
  – pred zamenjavo noža
  – pred čiščenjem, ali če se na kosilnici z nitjo opravljajo dela
- Vrtno orodje shranjujte na varnem, suhem mestu, izven dosega otrok. Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na vrtno orodje.
- Obrabljene ali poškodovane dele zaradi varnosti zamenjajte.
- Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.
- **Nikoli ne vklopite vrtnega orodja, brez da bi bile montirane vse pripadajoče komponente.**

Opozorila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je vrtno orodje izklopljeno.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko vodi do nesreč.
- **Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.
- **Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen za določeno vrsto akumulatorjev, se lahko vžge, če ga boste uporabljali za polnjenje drugih vrst akumulatorjev.
- **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- **Akumulator naj se ne nahaja v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročilipremostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.
- **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Pri naključnem kontaktu s kožo spirajte z vodo. Če**

pride tekočina v oko, dodatno poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika!
- **Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem, ognjem, vodo in vlažnostjo.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- **Kratko spajanje akumulatorja ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika.** Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od 0 °C do 50 °C. Poleti ne pustite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.
- Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Varnostna opozorila za polnilne naprave



Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. Zamujene dolžnosti pri upoštevanju varnostnih navodil in napotkov lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.



Zavarujte polnilnik pred dežjem ali vlago. Vdor vode v polnilnik povečuje tveganje električnega udara.

- **Ne polnite akumulatorjev drugih znamk.** Polnilnik je namenjen samo za polnjenje litijevo-ionskih akumulatorjev znamke Bosch z napetostmi, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- **Polnilnik naj bo vedno čist.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo je potrebno polnilnik, kabel in vtikač preizkusiti. Če ugotovite poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte, popravila pa naj opravi samo kvalificirano strokovno osebje s pomočjo originalnih nadomestnih delov.** Poškodovani polnilniki, kabli in vtikači povečujejo nevarnost električnega udara.
- **Ne uporabljajte polnilnika na lahko gorljivi podlagi (na primer na papirju, tekstilu in podobnem) oziroma v okolju, kjer lahko pride do požara.** Pri polnjenju se polnilnik segreje – nevarnost požara.
- **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s polnilno napravo.
- **Otroci in osebe, ki zaradi svojih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali njihove neizkušenosti ter nepoznavanja niso sposobne, da bi pravilno uporabljale polnilno napravo, te polnilne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali navodila s strani odgovorne osebe.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Nosite zaščitne rokavice
	Smer reakcije
	Smer premikanja
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Dovoljeno dejanje
	Prepovedano dejanje
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju trave in plevela pod grmovjem ter na pobočjih in robovih, ki niso dostopni s kosilnico.

Uporaba v skladu z namenom se nanaša na temperaturo okolice med 0 °C in 40 °C.

Tehnični podatki

Kosilnica z nitjo		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Številka artikla		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Število vrtljajev v prostem teku	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Premakljivi ročaj		●	●	●	●
Premer striženja	cm	23	23	26	26
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akumulator		**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**	**Litijevo-ionski**
Številka artikla – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nazivna napetost	V=	18	18	18	18
Kapaciteta – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Število akumulatorskih celic – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Polnilnik		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Številka artikla	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Polnilni tok	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Zaščitni razred		◻/II	◻/II	◻/II	◻/II
Polnilnik		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Številka artikla	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Polnilni tok	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Dovoljeno temperaturno področje polnjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Čas polnjenja pri kapaciteti akumulatorja, pribl. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

Kosilnica z nitjo		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijska številka		glejte tipsko tablico na vrtnem orodju			

Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.

Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:					
Nivo hrupa	dB(A)	60	60	67	67
Moč hrupa	dB(A)	81	81	88	88
Negotovost K	dB	=3	=3	=3	=3
Nosite zaščito sluha!					
Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) so izračunane v skladu z EN 60335:					
Emisijska vrednost vibracij a_h	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Negotovost K	m/s²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Izjava o skladnosti CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES. 2000/14/ES: Garantirana moč hrupa Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom V.	dB(A)	88	88	91	91

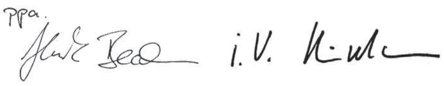
Kategorija izdelka: 33

Priglašeni organ:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika
Obseg pošiljke	1
Montaža zaščitnega pokrova	2
Nastavitev ročaja	3
Montaža koles	4
Polnjenje akumulatorske baterije Namestitev in vstavljanje akumulatorske baterije	5
Zamenjava nožev	6
Nastavitev delovnega kota	7

Cilj dejanja	Slika
Vklop/izklop	8
Delovna navodila Nastavitev delovne višine	9
Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje	10
Izbor pribora	11

Zagon

Za vašo varnost

- **Pozor: Pred začetkom nastavitvenih del ali pred čiščenjem izklopite vrtno orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.**
- **Po izklopu akumulatorskih škarij za travo se nož še nekaj časa vrti. Počakajte, da motor/nož obmiruje in ga šele nato ponovno vklopite.**
- **Zaporedni izklopi in ponovni vklopi škarij v kratkih razmakih niso dovoljeni.**
- **Priporočamo uporabo rezilnih elementov, ki so odobreni s strani Bosch. Pri drugih rezilnih elementih lahko pride do odklona rezilnega rezultata.**

Polnjenje akumulatorske baterije

- **Ne uporabljate druge polnilne naprave.** Priložena polnilna naprava je usklajena z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je vgrajena v vašem vrtnem orodju.
- **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

Akumulator je opremljen z napravo za nadzor temperature, ki dovoljuje samo polnjenje v temperaturnem območju med 0 °C in 45 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorja.

Opozorilo: Akumulatorsko baterijo dobavimo delno izpraznjeno. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v vklopljeni polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionske akumulatorske baterije so zavarovane pred globoko izpraznitvijo z „Electronic Cell Protection (ECP)“. Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi vrtno orodje. Rezilni nož se ne premika več.

⚠ POZOR **Po avtomatskem izklopu vrtnega orodja ne smete ponovno pritisniti na stikalo za vklop/izklop.** Lahko bi poškodovali akumulatorsko baterijo.

Kontrolni prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije

Kontrolni prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije na ročaju izdelka prikazuje nizko stanje napolnjenosti s trikratnim utripanjem, ko pritisnete vklopno/izklopno stikalo. V tem primeru morate akumulatorsko baterijo sneti in jo napolniti.

Postopek polnjenja

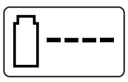
Postopek polnjenja se prične takoj, ko omrežnivtikač vtaknete v vtičnico, akumulator pa v polnilnik.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napolnjenosti akumulatorja in akumulator se bo odvisno od temperature in napetosti vsakokrat polnil z optimalnim polnilnim tokom.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorja, ki bo – v kolikor ga boste pustili v polnilniku – vedno do konca napolnjen.

Opozorilo: Postopek polnjenja je možen samo takrat, ko se temperatura akumulatorja nahaja v dovoljenem temperaturnem območju, glejte odstavek „Tehnični podatki“.

Utripanje prikaza polnjenja akumulatorja



Postopek polnjenja signalizira **utripanje** prikaza polnjenja akumulatorja .

Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja



Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja pomeni, da je akumulator do konca napolnjen **ali** da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja in ga zato ni možno polniti. Takoj, ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Brez nameščenega akumulatorja **trajno prižgan** prikaz polnjenja akumulatorja pomeni, da je vtikač vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklusih polnjenja brez vmesne prekinitve se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je potrebno zamenjati.

Iskanje napak

Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Zaščitnega pokrova ne morete potegniti čez rezalni krožnik	Napačna montaža	Odstranite rezalni krožnik in ponovno montirajte zaščitni pokrov.
Škarje za travo ne delujejo	Prazen akumulator	Polnite akumulator, glejte tudi navodila za polnjenje
	Akumulator prehladen/prevroč	Segrejte/ohladite akumulator
Škarje za striženje delujejo s prekinitvami	Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja	Poiščite pomoč v servisu
	Defektno vklopno/izklopno stikalo	Poiščite pomoč v servisu
Vrtno orodje je preobremenjeno	Trava previsoka	Strizite po stopnjah
Vrtno orodje ne reže	Poškodovan nož	Zamenjava nožev
Povečane vibracije	Poškodovan nož	Zamenjava nožev

Servis in svetovanje o uporabi

www.bosch-garden.com

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Transport

Priložene litij-ionske akumulatorske baterije so podvržene zahtevam zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez nadaljnih pogojev transportina na cesti.
Pri pošiljkah s strani tretjih (npr.: zračni transport ali špedicija) se morajo upoštevati posebne zahteve glede embalaže in označitve. Pri pripravi odpreme mora biti obvezno nujno vključen strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je ohišje nepoškodovano. Prelepite odprte kontakte in zapakirajte akumulatorske baterije tako, da se v embalaži ne premika. Prosimo upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

Odlaganje

Vrtnih orodij, polnilnih naprav, akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med hišne odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električne in elektronske naprave, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in okolju prijazno reciklirati.

Akumulatorji/baterije:

Li-Ion

Li-Ion:
Prosimo upoštevajte opozorila, ki so navedena v poglavju „Transport“.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

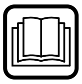
Hrvatski

Upute za sigurnost

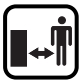
Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uređaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.

Objašnjenje simbola sa slikama


Opće napomene za opasnost.


Pročitajte upute za rad.


Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uređaja.


Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.



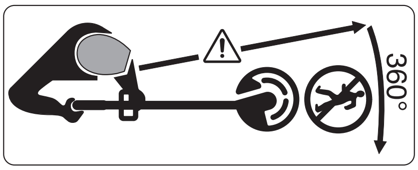
Ne odgovara.



Izvadite aku-bateriju prije radova podešavanja ili čišćenja na vrtnom uređaju ili ako bi se vrtni uređaj neko vrijeme ostavio bez nadzora.


Nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.


Ne šišajte tratinu za vrijeme kiše i ne ostavljajte šišač vani na kiši.



Pazite da se osobe koje se nalaze u blizini ne ozlijede od odbačenih stranih tijela.

Upozorenje: Kada radi, održavajte siguran razmak od vrtnog uređaja.

Rukovanje

- ▶ Ovaj vrtni uređaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uređajem radi.
  Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uređajem.
- ▶ Ne dopustite da sa šišačem rukuju djeca ili osobe koje nisu pročitale ove upute. Propisi zemlje u kojoj se uređaj koristi možda ograničavaju starost osobe koja rukuje uređajem. Ako se ne koristi, šišač spremite na mjesto nedostupno za djecu.
- ▶ Šišač nikada ne koristite s manjkavim ili oštećenim poklopcima ili zaštitnim napravama ili ako one nisu ispravno pozicionirane.
- ▶ Vrtni uređaj prije uporabe i nakon udara kontrolirajte na trošenje ili oštećenje i u slučaju potrebe dajte ga popraviti.
- ▶ Sa strojem ne radite ako ste umorni ili bolesni ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- ▶ Pri radu nosite duge deblje hlače, čvrstu obuću i rukavice. Ne nosite široku odjeću, nakit i kratke hlače, sandale niti ne radite bosi. Kako bi se izbjeglo zahvaćanje pomičnih dijelova, vežite dugu kosu iznad visine ramena.
- ▶ **Pri radu s vrtnim uređajem nosite zaštitne naočale i štitnike za sluh.**
- ▶ Zauzmite stabilan i čvrst položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Ne preopterećujte se.
- ▶ Sa šišačem nikada ne radite ako se u neposrednoj blizini nalaze ljudi, posebno djeca, i životinje.
- ▶ Osoba koja radi sa uređajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- ▶ Prije nego što ćete primiti nož pričekajte da se potpuno zaustavi u rotaciji. Nož nakon isključivanja još neko vrijeme rotira i može prouzročiti ozljede.
- ▶ Tratinu kositi samo za dnevnog svjetla ili pod dobrom rasvjetom.
- ▶ S trimerom se ne smije raditi u uvjetima loših vremenskih prilika, posebno u slučaju predstojećeg nevremena.
- ▶ Primjenom šišača na vlažnoj travi smanjuje se njegov radni učinak.
- ▶ Isključite šišač ako se on transportira od/prema radnoj površini.
- ▶ Vrtni uređaj uključite tek kada su vaše ruke i noge dovoljno odmaknute od noževa.
- ▶ S rugama i nogama ne približavajte se suviše blizu rotirajućim reznim elementima.
- ▶ Prije zamjene noževa izvadite aku-bateriju.
- ▶ Za ovaj šišač nikada ne koristite metalne rezne elemente.
- ▶ Šišač redovito kontrolirajte i održavajte.
- ▶ Šišač dajte na popravak samo u ovlaštene servisne radionice.
- ▶ U svakom trenutku otvori za hlađenje trebaju biti čisti od ostatka trave.
- ▶ Aku-bateriju izvadite:
  - uvijek ako ćete vrtni uređaj neko vrijeme ostaviti bez nadzora
  - prije zamjene noževa

– prije čišćenja ili ako se na šišaču radi

- Vrtni uređaj spremite na sigurno i suho mjesto, izvan dosega djece. Na vrtni uređaj ne stavljajte nikakve druge predmete.
- Treba zamijeniti istrošene ili oštećene sigurnosne dijelove.
- Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.
- **Vrtni uređaj pustite u rad tek nakon što su na njega montirani pripadajući dijelovi.**

Upute za optimalno rukovanje sa aku-baterijom

- **Prije stavljanja aku-baterije vrtni uređaj mora biti isključen.** Stavljanje aku-baterije u vrtni uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- **Punjač držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.
- **Aku-baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom aku-baterijom.
- **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Koristite samo Bosch aku-baterije predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba neke druge aku-baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- **Aku-baterije koje se ne koriste treba držati dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i ostalih sitnih predmeta koji mogu uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može dovesti do opeklina ili požara.
- **Kod pogrešne primjene iz aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **Zaštitite aku-bateriju od izvora topline, npr. i od trajnog Sunčevog zračenja, vatre, vode i vlage.** Inače postoji opasnost od eksplozije.
- **Aku-bateriju ne spajajte kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.
- **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika.** Pare mogu nadražiti dišne putove.
- Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.
- Pohranite aku-bateriju samo u prostoru temperaturnog područja od 0 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.
- Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite sa mekim, čistim i suhim kistom.

Upute za sigurnost za punjače



Pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rukovanje. Nepoštivanje uputa za sigurnost i uputa za rukovanje može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sve upute za sigurnost i rukovanje spremite za kasniju primjenu.



Punjač držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od električnog udara.

- **Ne punite aku-baterije drugih proizvođača.** Punjač je prikladan samo za punjenje Bosch Li-Ionskih aku-baterija, sa naponima navedenim u tehničkim podacima. Inače postoji opasnost od požara i eksplozije.
- **Punjač održavajte čistim.** Zbog zaprljanosti postoji opasnost od električnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ukoliko bi se ustanovile greške. Punjač ne otvarajte sami, a popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.
- **Punjač ne koristite na lako zapaljivoj podlozi (npr. papiru, tekstilnim materijalima, itd.), odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača nastalog kod punjenja, postoji opasnost od požara.
- **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s punjačem.
- **Djeca i osobe koje zbog svojih fizičkih, osjetilnih ili duševnih sposobnosti ili zbog svojeg neiskustva ili neznanja nisu u stanju sigurno rukovati s punjačem, ovaj punjač ne smiju koristiti bez nadzora ili upućivanja od strane odgovorne osobe.** Inače, postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uređaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Nosite zaštitne rukavice
	Smjer reakcije
	Smjer gibanja
	Težina
I	Uključivanje
O	Isključivanje

Simbol	Značenje
✓	Dopuštene radnje
✕	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni šumovi
	Pribor/rezervni dijelovi

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je predviđen za rezanje trave i korova ispod grmlja, kao i na kosinama i rubovima koji se ne mogu doseći sa kosilicom.

Uporaba za određenu namjenu odnosi se na temperaturu okoline između 0 °C i 40 °C.

Tehnički podaci

Šišač tratine		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Kataloški br.		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Broj okretaja pri praznom hodu	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Podesiva ručka		●	●	●	●
Promjer rezanja	cm	23	23	26	26
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Aku-baterija		**Li-ionska**	**Li-ionska**	**Li-ionska**	**Li-ionska**
Kataloški br. – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nazivni napon	V=	18	18	18	18
Kapacitet – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Broj aku-ćelija – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

Šišač tratine		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Punjač		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Kataloški br.	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Struja punjenja	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Punjač		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Kataloški br.	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Struja punjenja	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Dopušteno područje temperature punjenja	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Vrijeme punjenja kod kapaciteta aku-baterije cca. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijski broj		vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uređaju			

Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih vrtnih uređaja mogu varirati.

Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku određene su prema EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Razina buke uređaja vrednovana sa A obično iznosi: Razina zvučnog tlaka Razina učinka buke Nesigurnost K **Nosite štitnike za sluh!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj u tri smjera) određene su prema EN 60335: Vrijednost emisija vibracija a_h Nesigurnost K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Izjava o usklađenosti CE

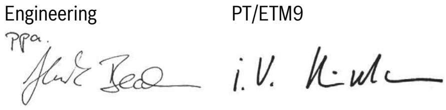
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Izjavljujemo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku V.	dB(A)	88	88	91	91

Kategorija proizvoda: 33

Imenovani institut za ispitivanje:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC, 2000/14/EC) može se dobiti kod:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montaža i rad

Radnja	Slika
Opseg isporuke	1
Montaža štitnika	2
Namještanje ručke	3
Montaža kotača	4
Punjenje aku-baterije Stavljanje i vađenje aku-baterije	5
Zamjena noža	6
Namještanje radnog kuta	7
Uključivanje/isključivanje	8
Upute za rad Namještanje radne visine	9
Održavanje, čišćenje i spremanje	10
Biranje pribora	11

Puštanje u rad

Za vašu sigurnost

- ▶ **Pažnja: Prije izvođenja radova podešavanja ili čišćenja isključite vrtni uređaj i izvadite aku-bateriju.**
- ▶ **Nakon isključivanja aku-šišača tratine, nož se okreće još nekoliko sekundi. Treba pričekati da se motor/nož zaustavi prije ponovnog uključivanja.**
- ▶ **Uređaj ne isključivati i uključivati uzastopno na kratko.**
- ▶ **Preporučuje se primjena od Bosch odobrenih reznih elemenata. S nekim drugim reznim elementima neće se postići očekivani rezultat rezanja.**

Punjenje aku-baterije

- ▶ **Ne koristite neki drugi punjač.** Isporučeni punjač je prilagođen je Li-ionskim aku-baterijama ugrađenim u vrtnom uređaju.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona!** Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici punjača. Punjači označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

Aku-baterija je opremljena kontrolom temperature koja dopušta punjenje samo u temperaturnom području između 0 °C i 45 °C. Na taj će se način postići dugi vijek trajanja aku-baterije.

Napomena: Aku-baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-baterije, napunite je do kraja u punjaču.

Li-ionska aku-baterija može se u svakom trenutku puniti, bez skraćenja njenog vijeka trajanja. Prekid u procesu punjenja neće oštetiti aku-bateriju.

Li-ionska aku-baterija je preko zaštite „Electronic Cell Protection (ECP)“ zaštićena od dubinskog pražnjenja. Kada se isprazni aku-baterija, vrtni uređaj će se isključiti preko zaštitnog sklopa: Nož se više neće pomicati.

⚠ POZOR **Nakon automatskog isključivanja vrtnog uređaja ne pritišćite više na prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti.

Pokazivač punjenja aku-baterije

Pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje, pokazivač punjenja aku-baterije s tri treperenja pokazat će najniže stanje punjenja. U tom slučaju aku-bateriju treba izvaditi i napuniti.

Proces punjenja

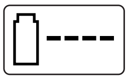
Proces punjenja počinje čim se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i aku-baterija nakon toga umetne u punjač .

Inteligentnim postupcima punjenja se automatski prepoznaje stanje napunjenosti aku-baterije i ovisno od temperature aku-baterije i napona, puni se sa optimalnom strujom punjenja.

Na taj se način čuva aku-baterija i ostaje uvijek potpuno napunjena kod spremanja u punjaču.

Napomena: Proces punjenja je moguć samo ako se temperatura aku-baterije nalazi u dopuštenom temperaturnom području punjenja, vidjeti poglavlje „Tehnički podaci“.

Treperavo svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



Proces punjenja se signalizira **treperenjem** pokazivača punjenja aku-baterije.

Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije



Stalno svjetlo pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena **ili** da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenog područja temperature punjenja i zbog toga se ne može napuniti. Čim se dosegne dopušteno područje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije, **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut i da je punjač pripravan za rad.

Napomene uz punjenje

Kod kontinuiranih, odnosno višekratno uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida, punjač bi se mogao zagrijati. To nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Traženje greške



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Štitnik se ne može povući preko tanjurastog reznog diska	Pogrešna montaža	Uklanjanje reznog diska i ponovna montaža štitnika
Šišač tratine ne radi	Ispražnjena aku-baterija	Napuniti aku-bateriju. Vidjeti i upute za punjenje
	Aku-baterija je suviše hladna/suviše topla	Zagrijati aku-bateriju/ostaviti da se ohladi
Šišač tratine radi sa prekidima	Neispravno unutarnje ožičenje vrtnog uređaja	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa
Vrtni uređaj je preopterećen	Previsoka trava	Rezati u stupnjevima
Vrtni uređaj ne reže	Nož je oštećen	Zamjena noža
Pojačane vibracije	Nož je oštećen	Zamjena noža

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

www.bosch-garden.com

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uređaja.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Transport

Li-ionske aku-baterije ugrađene u električnom alatu podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Aku-baterije korisnik može bez ikakvih preduvjeta transportirati cestovnim transportom. Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva obzirom na ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njeno kućište neoštećeno. Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži.
Molimo pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.

Zbrinjavanje

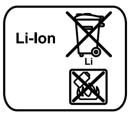
Vrtne uređaje, punjače i aku-bateriju/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU, neuporabivi električni i elektronički uređaji i prema Smjernicama 2006/66/EG neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Aku-baterije/baterije:



Li-Ion:
Molimo pridržavajte se napomena u odjeljku „Transport“.

Zadržavamo pravo na promjene.

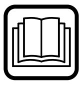
Eesti

Ohutusnõuded

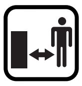
Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutvuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.

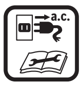
Piltsümbolite selgitus


Üldine oht.


Lugege läbi kasutusjuhend.


Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.


Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.



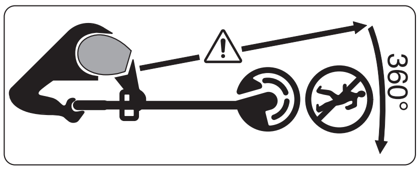
Ei ole oluline.



Enne seadistus- või puhastustööde tegemist või aiatööriista hoiulepanekut eemaldage tööriistast aku.


Kasutage kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille.


Ärge töötage trimmeriga vihma käes ja ärge jätke trimmerit vihma kätte.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võõrkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.

Hoiatus: Viibige töötavast aiatööriistast ohutus kauguses.

Käsitsemine

- Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.

Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.

- Ärge lubage trimmerit kasutada lastel või isikutel, kes pole tutvunud seadme kasutusjuhistega. Seadme kasutaja vanus võib olla sätestatud konkreetse riigi õigusaktides. Kasutusvälisel ajal hoidke trimmerit lastele ligipääsmatus kohas.
- Ärge kasutage trimmerit, mille katted või kaitseseadised puuduvad või on kahjustatud või ei ole õiges asendis.
- Enne töölerakendamist ja pärast tööriistale avaldunud lööki kontrollige tööriista kulumise ja kahjustuste suhtes ning laske tööriist vajaduse korral parandada.
- Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kandke pikki tugevast riidest pükse, tugevaid jalatseid ja kindaid. Ärge kandke laiu riideid, ehteid, lühikesi pükse, sandaale ja ärge töötage paljajalu. Siduge pikad juuksed kinni, et vältida nende sattumist seadme liikuvate osade vahele.
- **Aiatööriista käsitsemisel kandke kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.**
- Olge stabiilses asendis ja säilitage kogu aeg tasakaal. Ärge pingutage ennast üle.
- Ärge töötage trimmeriga, kui vahetus lähedus viibivad inimesed, eeskätt lapsed, ja koduloomad.
- Seadme käsitseja või kasutaja vastutab õnnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- Enne lõiketera puudutamist oodake, kuni see on täielikult seiskunud. Lõiketera pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel edasi ja võib põhjustada vigastusi.
- Töötage trimmeriga ainult päevavalgel või hea kunstliku valgustuse korral.
- Ärge rakendage trimmerit tööle, kui ilm on halb, eeskätt kui lähenemas on äike.
- Trimmeri kasutamine märja muru puhul vähendab jõudlust.
- Trimmeri transportimisel töökohta või töökohalt tagasi peab trimmer olema välja lülitatud.
- Lülitage aiatööriist sisse alles siis, kui Teie käed ja jalad on lõiketerast piisavalt kaugel.
- Ärge viige oma käsi ega jalgu pöörlevate lõikeelementide lähedusse .
- Enne tera vahetamist eemaldage aku.
- Ärge kasutage selles trimmeris metallist lõikeelemente.
- Kontrollige ja hooldage trimmerit korrapäraselt.
- Laske trimmerit alati parandada volitatud remonditöökojas.
- Veenduge alati, et seadme ventilatsiooniavades ei ole rohujääke.
- Eemaldage aku:
  - alati, kui jätate aiatööriista mõneks ajaks järelevalveta
  - enne tera vahetamist
  - enne trimmeri puhastamist ja seadistamist
- Hoidke aiatööriista ohutus, kuivas, lastele ligipääsmatus kohas. Ärge asetage aiatööriista peale teisi esemeid.
- Kulunud ja kahjustatud osad vahetage ohutuse huvides välja.
- Veenduge, et varuosad pärinevad Boschilt.
- **Ärge rakendage aiatööriista tööle, kui aiatööriista juurde kuuluvad detailid on külge monteerimata.**

Juhised aku käsitsemiseks

- **Enne aku paigaldamist veenduge, et aiatööriist on välja lülitatud.** Aku paigaldamine aiatööriista, mis on sisse lülitatud, võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte.** Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
- **Laadige akut üksnes tootja poolt ette nähtud akulaadimisseadmega.** Ühte tüüpi akude jaoks sobiv akulaadimisseade võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada põlengu ohu.
- **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinge jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- **Kasutage üksnes selle aiatööriista jaoks ettenähtud Boschi akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akut eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad aku kontaktid omavahel ühendada.** Metallesemetega kokkupuutest põhjustatud lühis aku kontaktide vahel tekitab põlengu ohu.
- **Väärkasutuse korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.
- **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- **Ärge tekitage akukontaktide vahel lühist.** Esineb plahvatusoht.
- **Aku vigastamisel ja ebaõigel käsitsemisel võib akust eralduda aure. Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole.** Aurud võivad ärritada hingamisteid.

- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoidke akut temperatuuril 0 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.
- ▶ Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Ohutusnõuded akulaadijate kasutamisel

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles hilisemaks kasutamiseks.

Ärge jätke akulaadijat vihma ega niiskuse kätte. Vee sissetungimine elektrilisse tööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge laadige teist tüüpi akusid.** Akulaadijaga tohib laadida ainult Boschi liitium-ioon-akusid, mille pinge jääb tehnilistes andmetes nimetatud vahemikku. Selle nõude eiramisel tekib tulekahju- ja plahvatusoht.
- ▶ **Hoidke akulaadija puhas.** Mustus tekitab elektrilöögi ohu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige üle laadija, toitejuhe ja pistik. Vigastuste tuvastamisel ärge akulaadijat kasutage. Ärge avage akulaadijat ise ja laske seda parandada vaid vastava ala spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud akulaadija, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage akulaadijat kergestisüttival pinnal (nt paberil, tekstiilidel jmt) ja süttimisohtlikus keskkonnas.** Akulaadija kuumeneb laadimisel, mistõttu tekkib tulekahjuoht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka akulaadijaga mängima.
- ▶ **Lapsed ja isikud, kes ei ole oma füüsiliste või vaimsete võimete tõttu suutelised akulaadijat ohutult käsitsema või kellel puuduvad selleks vajalikud teadmised või kogemused, ei tohi akulaadijat kasutada, välja arvatud juhul, kui neid juhendab nende eest vastutav isik.** Vastasel korral tekib vale käsitsemise ja sellest tingitud vigastuste oht.

Sümbolid

Järgmised piltsümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pidage palun piltsümbolid ja nende tähendus meeles. Piltsümbolite õige tõlgendamine aitab Teil aiatööriista tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	Kandke kaitsekindaid
	Reaktsioonisuund
	Liikumissuund
	Kaal
I	Sisselülitamine
O	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
CLICK!	Kuuldav heli
	Lisatarvikud/varuosad

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud muru ja umbrohu niitmiseks puhmaste ja põõsaste alt, samuti nõlvade ja servade niitmiseks, kuhu muruniidukiga ligi ei pääse.

Seadme nõuetekohane kasutamine on lubatud temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

Tehnilised andmed

Murutrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Tootenumber		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Tühikäigupöörded	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Reguleeritav käepide		●	●	●	●
Lõikejälje läbimõõt	cm	23	23	26	26
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	2,4	2,7	2,5	2,8

Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Murutrimmer		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Aku		**liitium-ioon**	**liitium-ioon**	**liitium-ioon**	**liitium-ioon**
Tootenumber – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nimipinge	V=	18	18	18	18
Mahtuvus – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Akuelementide arv – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Akulaadimisseade		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Tootenumber	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Laadimisvool	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	□/II
Akulaadimisseade		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Tootenumber	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Laadimisvool	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Lubatud laadimistemperatuur	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Laadimisaeg, kui aku mahtuvus on ca – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	□/II
Seerianumber					vt aiatööriista andmesilti

Pöörake palun tähelepanu oma aiatööriista andmesildil toodud tootenumbrile. Aiatööriistade kaubanduslik tähistus võib olla erinev.

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Müra mõõdetud vastavalt standardile EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:					
Helirõhu tase	dB(A)	60	60	67	67
Helivõimsuse tase	dB(A)	81	81	88	88
Mõõtemääramatus K	dB	=3	=3	=3	=3
Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!					
Üldvibratsioon (kolme telje vektorsumma), mõõdetud vastavalt standardile EN 60335:					
Vibratsioonitase a_h	m/s²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Mõõtemääramatus K	m/s²	= 1,5	= 1,5	= 1,5	= 1,5

Vastavus normidele CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või õigusaktidele: EN 60335 vastavalt direktiivide 2011/65/EL, 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ sätetele. 2000/14/EÜ: Garanteeritud helivõimsuse tase Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V.	dB(A)	88	88	91	91

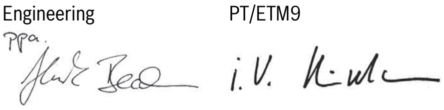
Tootekategooria: 33

Volitatud asutus:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tehniline toimik (2006/42/EÜ, 2000/14/EÜ) saadaval:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Toimingu eesmärk	Joonis
Rataste paigaldamine	4
Aku laadimine Aku paigaldamine ja mahavõtmine	5
Lõiketerade vahetus	6
Lõikenurga seadistamine	7
Sisse-/väljalülitamine	8
Tööjuhised Töökõrguse reguleerimine	9
Hooldus, puhastamine ja säilitamine	10
Lisatarviku valik	11

Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis
Tarnekomplekt	1
Kaitsekatte paigaldamine	2
Käepideme reguleerimine	3

Kasutuselevõtt

Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu: Enne aiatööriista reguleerimist ja puhastamist lülitage aiatööriist välja ja eemaldage aku.**
- ▶ **Pärast akumurutrimmeri väljalülitamist pöörleb lõiketera veel mõne sekundi jooksul edasi. Enne kui**

seadme uuesti sisse lülitate, oodake ära, kuni mootor/ lõiketera on seiskunud.

- **Ärge lülitage seadet järjest välja ja uuesti sisse.**
- **Soovitav on kasutada Boschi poolt heakskiidetud lõikeelemente. Teiste tootjate lõikeelementide kasutamise puhul ei pruugi lõiketulemus olla sama hea.**

Aku laadimine

- **Teiste akulaadimisseadmete kasutamine on keelatud.** Komplekti kuuluv akulaadimisseade on kohandatud Teie elektrilisse tööriista paigaldatud li-ioon-akuga.
- **Pöörake tähelepanu võrgupingele!** Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.

Aku on varustatud temperatuurikontrolliga, mis lubab akut laadida üksnes temperatuuril 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika kasutusea.

Märkus: Aku on tarnimisel osaliselt laetud. Et tagada aku täit mahtuvust, laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadimisseadmes täiesti täis.

Li-ioon-akut võib laadida igal ajal, ilma et see lühendaks aku kasutusiga. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.

Liitium-ioon-akut kaitseb süvatühjenemise eest elementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)". Tühjenenud aku korral lülitab kaitselüliti aiatööriista välja: lõiketera ei liigu enam.

⚠ TÄHELEPANU **Pärast aiatööriista automaatset väljalülitamist ärge vajutage enam lülitile (sisse/välja).** Aku võib kahjustuda.

Aku laadimiskontrolli näit

Seadme käepidemel paiknev aku laadimiskontrolli näit vilgub lülitile (sisse/välja) vajutades kolm korda, kui aku laetuse aste on madal. Sellisel juhul võtke aku välja ja laadige akut.

Laadimine

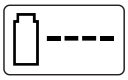
Laadimine algab niipea, kui akulaadija võrgupistik ühendatakse pistikupessa ja aku asetatakse akulaadimisseadmesse.

Intelligentne laadimine tuvastab aku laetuse astme automaatselt ja akut laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest optimaalse laadimisvooluga.

See säästab akut ja aku jääb akulaadijas alati täielikult laetuks.

Märkus: Laadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on lubatud vahemikus, vt punkti „Tehnilised andmed".

Aku laadimisnäidu vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaliseerib **vilkuv** laadimisnäit .

Aku laadimisnäidu pidev tuli



Pidevalt põlev laadimisnäit signaliseerib, et aku on täis laetud **või** et aku temperatuur on väljaspool lubatud vahemikku ja akut ei ole seetõttu võimalik laadida. Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole paigaldatud, annab **pideva tulega** põlev laadimisnäit märku sellest, et pistik on ühendatud pistikupessa ja akulaadija on töövalmis.

Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib akulaadimisseade soojeneda. See on normaalne ega viita tehnilisele defektile.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõiketalla peale ei saa paigaldada kaitsekatet	Seade on valesti kokku pandud	Eemaldage lõiketald ja paigaldage kaitsekate uuesti
Murutrimmer ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku, vt ka punkti „Laadimisjuhised"
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Murutrimmer töötab katkendlikult	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Lüliti (sisse/välja) on defektne	Pöörduge remonditöökotta
Aiatööriistale avaldub ülekoormus	Muru on liiga kõrge	Niitke järk-järgult
Aiatööriist ei lõika	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus
Suurem vibratsioon	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

www.bosch-garden.com

Järelepärimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioon-akude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.
Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab pakendi ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks.
Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

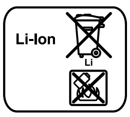
Ärge käidelge aiatööriistu, akulaadijaid ja akusid/patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ tuleb defektsed või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada.

Akud/patareid:



Li-Ion:
Järgige juhiseid, mis on toodud punktis „Transport".

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

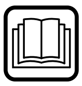
Latviešu

Drošības noteikumi

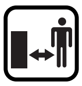
Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasīšanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

Simbolu skaidrojums


Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.


Izlasiet šo lietošanas pamācību.


Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.


Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.



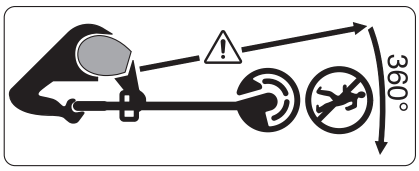
Ievērojiet piesardzību.



Izņemiet no dārza instrumenta akumulatoru pirms tā regulēšanas vai tīrīšanas, kā arī tad, ja dārza instruments uz ilgāku laiku tiek atstāts bez uzraudzības.


Nēsājiet ausu aizsargus un aizsargbrilles.


Neveiciet zāliena trimēšanu lietus laikā un neatstājiet trimeri lietū.



Nodrošiniet, lai no dārza instrumenta darbības vietas prom lidojoši priekšmeti neradītu savainojumus tuvumā esošajām personām.

Brīdinājums. Ieturiet drošu attālumu līdz dārza instrumentam laikā, kad tas darbojas.

Lietošana

- ▶ Šis dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad

lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments.
Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotaļāties ar dārza instrumentu.

- ▶ Neļaujiet lietot zāliena trimeri bērniem vai personām, kuras nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad zāliena trimeris netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja tam trūkst pārsegu vai citu aizsargierīču, kā arī, ja šīs ierīces ir bojātas vai nostiprinātas nepareizā stāvoklī.
- ▶ Pirms dārza instrumenta lietošanas, kā arī gadījumā, ja tas ir saņēmis triecienu, pārbaudiet, vai instruments nav bojāts vai nolietojies, un vajadzības gadījumā nodrošiniet tam nepieciešamo remontu.
- ▶ Nelietojiet instrumentu, ja jūtaties noguris, nevesels vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu iespaidā.
- ▶ Darba laikā nēsājiet garas bikses no stingra auduma, stabilus apavus un aizsargcimdus. Nenēsājiet platu apģērbu un rotaslietas, nestrādājiet īsās biksēs, sandalēs vai basām kājām. Lai novērstu garu matu ieķeršanos instrumenta kustīgajās daļās, uzsieniet tos virs plecu augstuma.
- ▶ **Strādājot ar dārza instrumentu, nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus.**
- ▶ Saglabājiet stingru stāju un nezaudējiet līdzsvaru. Darba laikā nepakļaujiet sevi stiprai piepūlei.
- ▶ Nelietojiet zāliena trimeri, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (īpaši bērni), kā arī mājdzīvnieki.
- ▶ Instrumenta lietotājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- ▶ Pēc instrumenta izslēgšanas nepieskarieties rotējošajam asmenim, pirms tas nav pilnīgi apstājies. Pēc dzinēja izslēgšanas asmens zināmu laiku turpina rotēt, un pāragra pieskaršanās tam var izraisīt savainojumu.
- ▶ Strādājiet tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- ▶ Nestrādājiet ar zāliena trimeri sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.
- ▶ Lietojot zāliena trimeri mitrā zālē, samazinās tā jauda.
- ▶ Izslēdziet zāliena trimeri, transportējot to uz darba vietu vai no tās.
- ▶ Ieslēdziet dārza instrumentu tikai tad, ja jūsu rokas un kājas atrodas drošā attālumā no tā asmeņiem.
- ▶ Netuviniet rokas un kājas rotējošajiem griezējelementiem.
- ▶ Pirms asmens nomaiņas izņemiet no dārza instrumenta akumulatoru.
- ▶ Neizmantojiet šajā zāliena trimerī metāla griezējelementus.
- ▶ Regulāri pārbaudiet zāliena trimeri un veiciet tam nepieciešamo apkalpošanu.
- ▶ Nodrošiniet, lai zāliena trimeris tiktu remontēts vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.
- ▶ Sekojiet, lai instrumenta ventilācijas atveres nenosprostotu zāles paliekas.
- ▶ Izņemiet no dārza instrumenta akumulatoru šādos gadījumos:
  - vienmēr, kad dārza instruments zināmu laiku tiek atstāts bez uzraudzības,
  - pirms asmens nomaiņas dārza instrumentā,
  - pirms zāliena trimera tīrīšanas vai veicot citus darbus ar to
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu sausā, drošā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem. Nenovietojiet uz dārza instrumenta citus priekšmetus.
- ▶ Drošības apsvērumu dēļ nomainiet nolietotās vai bojātās daļas.
- ▶ Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.
- ▶ **Nesāciet lietot dārza instrumentu, ja uz tā nav nostiprinātas visas instrumentam piederīgās daļas.**

Pareiza apiešanās ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas pārliecinieties, ka dārza instruments ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.
- ▶ **Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi uzlādes ierīcē, ko šim nolūkam ir ieteikusi ražotājfirma.** Uzlādes ierīce ir paredzēt tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u. t. t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.

- **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Ja akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt īsslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt īsslēgumu.
- **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.
- **Nepieļaujiet īsslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Šādā gadījumā izvēdiniet telpu un, ja jūtaties slikti, griezieties pie ārsta.** Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- Uzglabājiet akumulatoru tikai pie temperatūras no 0 °C līdz 50 °C. Vasarā neatstājiet akumulatoru vietās ar paaugstinātu temperatūru, piemēram, automašīnas salonā.
- Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un kļūt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai smagam savainojumam.

Saglabājiet drošības noteikumus un norādījumus turpmākai izmantošanai.

Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma. Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- **Nelietojiet uzlādes ierīci citās firmās izgatavotu akumulatoru uzlādei.** Uzlādes ierīce ir paredzēta vienīgi tādu Bosch litija-jonu akumulatoru uzlādei, kuru spriegums atbilst ierīces tehniskajos parametros norādītajām vērtībām. Citāda rīcība var izraisīt aizdegšanos vai sprādzienu.
- **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Ja uzlādes ierīce ir netīra, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, tās elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet uzlādes ierīci, ja tā ir bojāta. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Ja ir bojāta uzlādes ierīce, tās elektrokabelis un kontaktdakša, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Uzlādes ierīcei darbojoties, nenovietojiet to uz ugunsnedroša paliktņa (piemēram, uz papīra, tekstilmateriāliem u.t.t.); nedarbiniet uzlādes ierīci ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes ierīces darbības laikā no tās izdalās siltums, palielinot aizdegšanās iespēju.
- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- **Bērni un personas, kas savu ierobežoto psihisko, sensoro vai garīgo spēju un pieredzes vai zināšanu trūkuma dēļ nespēj droši apkalpot uzlādes ierīci, nedrīkst šo uzlādes ierīci lietot bez atbildīgās personas uzraudzības un norādījumu saņemšanas no tās.** Pretējā gadījumā pastāv savainojumu rašanās risks nepareizas apiešanās dēļ.

Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaumējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Reakcijas virziens
	Kustības virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Aizliegta darbība
CLICK!	Sadzirdams troksnis
	Piederumi/rezerves daļas

Pielietojums

Instruments ir paredzēts zāles apgriešanai un nezāļu izpļaušanai zem krūmājiem un apstādījumiem, kā arī nogāzēs un stūros, ko nav iespējams sasniegt ar parasto zāliena pļāvēju.

Instrumentu ieteicams lietot pie apkārtējā gaisa temperatūras no 0 °C līdz 40 °C.

Tehniskie parametri

Zāliena trimeris		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Izstrādājuma numurs		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Griešanās ātrums brīvgaitā	$min.^{-1}$	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Regulējams rokturis		●	●	●	●
Appļaušanas diametrs	cm	23	23	26	26
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akumulators		**litija-jonu**	**litija-jonu**	**litija-jonu**	**litija-jonu**
Izstrādājuma numurs – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nominālais spriegums	V=	18	18	18	18
Akumulatora ietilpība – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Akumulatora elementu skaits – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Uzlādes ierīce		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Izstrādājuma numurs	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Uzlādes strāva	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min. min.	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Elektroaizsardzības klase		☐/II	☐/II	☐/II	☐/II

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Zāliena trimeris		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Uzlādes ierīce		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Izstrādājuma numurs	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Uzlādes strāva	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Uzlādes laiks pie akumulatora ietilpības, apt. – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min. min.	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Elektroaizsardzības klase		☐/II	☐/II	☐/II	☐/II
Sērijas numurs		skatīt marķējuma plāksnīti uz dārza instrumenta			

Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.

Informācija par troksni un vibrāciju

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Instrumenta radītā pēc raksturlīknes A izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas. Trokšņa spiediena līmenis Trokšņa jaudas līmenis Izkliede K **Nēsājiet ausu aizsargus!**	 dB(A) dB(A) dB	 60 81 =3	 60 81 =3	 67 88 =3	 67 88 =3
Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība (vektoru summa trijos virzienos) ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335. Vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h Izkliede K	 m/s^2 m/s^2	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5	 < 2,5 = 1,5

Atbilstības deklarācija CE

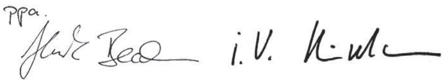
		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu V.	dB(A)	88	88	91	91

Izstrādājuma kategorija: 33

Pārbaudes vieta:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Tehniskā lieta (2006/42/EK, 2000/14/EK) no:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker Executive Vice President Engineering	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montāža un lietošana

Darbība un tās mērķis	Attēls
Piegādes komplekts	1
Aizsargpārsega montāža	2
Roktura stāvokļa regulēšana	3
Riteņu montāža	4
Akumulatora uzlāde Akumulatora ievietošana un izņemšana	5
Nomainiet asmeni	6
Darba leņķa iestādīšana	7
Ieslēgšana un izslēgšana	8
Norādījumi darbam Apstrādes augstuma regulēšana	9
Apkalpošana, tīrīšana un uzglabāšana	10
Piederumu izvēle	11

Uzsākot lietošanu

Jūsu drošībai

- **Uzmanību! Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izslēdziet dārza instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**
- **Pēc akumulatora zālāja trimera izslēgšanas tā griezējasmens vēl dažas sekundes turpina griezties. Pirms instrumenta atkārtotas ieslēgšanas nogaidiet, līdz apstājas tā dzinējs un griezējasmens.**
- **Neieslēdziet instrumentu drīz pēc tā izslēgšanas.**
- **Instrumentā ieteicams izmantot firmas Bosch ieteiktos griezējelementus. Izmantojot citus griezējelementus, var samazināties instrumenta darbspēja.**

Akumulatora uzlādes ierīce

- **Nelietojiet citu uzlādes ierīci.** Kopā ar dārza instrumentu piegādātā uzlādes ierīce ir piemērota tajā iebūvētā litija-jonu akumulatora uzlādei.
- **Pievadiet uzlādes ierīcei pareizu barojošo spriegumu!** Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar NTC temperatūras kontroles ierīci, kas ļauj veikt uzlādi vienīgi tad, ja tā temperatūra atrodas robežās no 0 °C līdz 45 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

Piezīme. Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai izstrādājums spētu darboties ar pilnu jaudu, pirms pirmās lietošanas pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, pievienojot to uzlādes ierīcei.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Litija – jonu akumulatori ir apgādāti ar elementu elektroniskās aizsardzības funkciju „Electronic Cell Protection (ECP)“, kas tos aizsargā pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādējies, īpaša aizsardzības sistēma izslēdz dārza instrumentu, kā rezultātā tā asmeņi pārtrauc kustēties.

⚠ UZMANĪBU **Pēc dārza instrumenta automātiskās izslēgšanās nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Šāda rīcība var sabojāt akumulatoru.

Akumulatora uzlādes kontroles indikators

Akumulatora uzlādes kontroles indikators, kas atrodas uz izstrādājuma roktura, parāda zemu akumulatora uzlādes pakāpi, trīskārt nomirgojot pēc ieslēdzēja nospiešanas. Šādā gadījumā izņemiet un uzlādējiet akumulatoru.

Uzlādes gaita

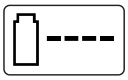
Uzlādes process sākas nekavējoties pēc uzlādes ierīces pievienošanas elektrotīklam un akumulatora ievietošanas uzlādes ierīcē.

Īpašs procesors nodrošina adaptīvu uzlādi, kuras gaitā tiek automātiski noteikti akumulatora parametri un izvēlēta optimāla uzlādes strāva, atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

Piezīme. Uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamajās uzlādes temperatūras robežās, kā aprakstīts sadaļā „Tehniskie parametri“.

Akumulatora uzlādes indikators mirgo



Mirgojošs akumulatora uzlādes indikators norāda, ka notiek akumulatora uzlāde.

Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



Pastāvīgi degošs akumulatora uzlādes indikators norāda, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts **vai** tā temperatūra atrodas ārpus pieļaujamo vērtību robežām un tāpēc uzlāde ir pārtraukta. Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots uzlādes ierīcei, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators norāda, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un ierīce ir gatava darbam.

Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja manāmi samazinās izstrādājuma darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas rāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Kļūmju uzmeklēšana



Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Aizsargpārsegu nav iespējams novietot uz griezējdiska	Instruments ir nepareizi salikts	Izņemiet griezējdisku un no jauna nostipriniet aizsargpārsegu.
Zāliena trimeris nedarbojas	Uzlādējiet akumulatoru	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Ieteikumi akumulatora uzlādei“
	Akumulatora temperatūra ir par zemu vai par augstu	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasilis vai atdzisis
Zāliena trimeris darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāti dārza instrumenta iekšējie sa-vienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir bojāts ieslēdzējs	Griezieties remonta darbnīcā
Dārza instruments ir pārslogots	Zāle ir pārāk gara	Appļaujiet zālienu vairākos paņēmienos
Dārza instruments neveic appļaušanu	Ir bojāti asmeņi	Nomainiet asmeni
Dārza instruments stipri vibrē	Ir bojāti asmeņi	Nomainiet asmeni

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

www.bosch-garden.com

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta marķējuma plāksnītes.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Transportēšana

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.
Pārsūtot tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizlīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

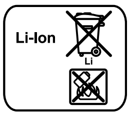
Neizmetiet dārza instrumentus, uzlādes ierīces un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai ES valstīm



Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/ES, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroniskās ierīces, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Akumulatori un baterijas



Litija-jonu akumulatori
Lūdzam ievērot norādījumus, kas sniegti sadaļā „Transportēšana".

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

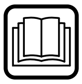
Lietuviškai

Saugos nuorodos

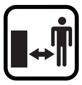
Dėmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros įrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.

Pavaizduotų simbolių paaiškinimas


Bendrasis įspėjimas apie pavojų.


Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.


Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.


Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.



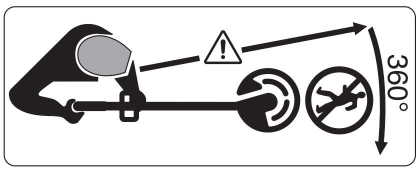
Netaikoma.



Prieš pradėdami sodo priežiūros įrankio reguliavimo ar valymo darbus arba jeigu sodo priežiūros įrankį ilgesnį laiką paliksite be priežiūros, iš jo išimkite akumuliatorių.


Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.


Nepjaukite žolės, kai lyja, ir nepalikite žoliapjovės-trimerio lyjant lauke.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų skriejančios dalelės.

Įspėjimas: Kai su sodo priežiūros prietaisu dirbama, laikykitės nuo jo saugaus atstumo.

Naudojimas

- ▶ Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant ir vaikus) su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą

atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip dirbti su sodo priežiūros įrankiu. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.

- Niekada neleiskite žoliapjove-trimeriu naudotis vaikams arba su šiais reikalavimais nesusipažinusiems asmenims. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti naudotojų amžiaus apribojimai. Kai su žoliapjove-trimeriu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Žoliapjovės-trimerio niekada nenaudokite su pažeistais apsauginiais gaubtais ar apsauginiais įtaisais arba jei jie yra nuimti ar netinkamai uždėti.
- Jei sodo priežiūros įrankis buvo sutrenktas, prieš pradėdami jį naudoti, būtinai apžiūrėkite, ar jis nesusidėvėjęs ir nepažeistas ir, jei reikia, atiduokite remontuoti.
- Nedirbkite su mašina, jei esate pavargę ar sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar medikamentų.
- Dėvėkite ilgas, tvirtos medžiagos kelnes, atsparią avalynę ir pirštines. Nedėvėkite plačių drabužių, papuošalų, trumpų kelnių, sandalų ir nedirbkite basomis. Ilgus plaukus suriškite virš pečių, kad jie neįsipainiotų į sukias dalis.
- **Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu, dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones.**
- Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą. Nepervertinkite savo galimybių.
- Niekada nedirbkite žoliapjove-trimeriu, jei arti yra kitų žmonių, ypač vaikų, ir naminių gyvūnų.
- Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- Prieš prisiliesdami prie sukamojo peilio, palaukite, kol jis visiškai sustos. Išjungus variklį peilis dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.
- Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, žoliapjove-trimeriu nedirbkite.
- Žoliapjove-trimeriu pjaunant šlapią žolę darbo našumas yra mažesnis.
- Prieš transportuodami žoliapjovę-trimerį iš darbo vietos ar į darbo vietą, jį išjunkite.
- Sodo priežiūros įrankį įjunkite tik tada, kai rankos ir kojos yra pakankamai toli nuo pjovimo peilių.
- Rankų ir kojų nekiškite arti besisukančių pjovimo elementų.
- Prieš keisdami peilį, išimkite akumuliatorių.
- Su šia žoliapjove-trimeriu niekada nenaudokite metalinių pjovimo elementų.
- Žoliapjovę-trimerį reguliariai tikrinkite ir atlikite techninės priežiūros darbus.
- Žoliapjovę-trimerį remontuoti gali tik įgaliotų Bosch remonto dirbtuvių specialistai.
- Visada įsitikinkite, kad ventiliacinės angos nėra užkimštos nupjautos žolės likučiais.
- Akumuliatorių išimkite
  - visada, kai kuriam laikui paliekate sodo priežiūros įrankį be priežiūros
  - prieš keisdami peilį
  - prieš valydami žoliapjovę-trimerį ar prieš atlikdami kitokius jo techninės priežiūros darbus
- Sodo priežiūros įrankį laikykite saugioje, sausoje, vaikams neprieinamoje vietoje. Ant sodo priežiūros įrankio nedėkite jokių daiktų.
- Dėl saugumo susidėvėjusias ar pažeistas dalis pakeiskite.
- Įsitikinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.
- **Niekada neįjunkite sodo priežiūros įrankio prieš tai nesumontavę reikiamų dalių.**

Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

- **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad sodo priežiūros įrankis yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į įjungtą sodo priežiūros įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą akumuliatorinį kroviklį.** Jei kroviklis, skirtas tam tikros rūšies akumuliatoriams krauti, naudojamas su kitokiais akumuliatoriais, iškyla gaisro pavojus.
- **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Naudokite tik šiems sodo priežiūros įrankiams skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti arba sukelti gaisrą.
- **Šalia ištraukto akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam sujungimui galima nusideginti arba gali kilti gaisras.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu, jei pateko į akis – nedelsdami kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ir nudeginti odą.

- **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garai. Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją.** Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo 0 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.
- Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir instrukcijas, kad ir ateityje galėtumėte jomis pasinaudoti.

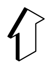


Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- **Nekraukite kitų gamintojų akumuliatorių.** Kroviklis skirtas tik Bosch ličio jonų akumuliatoriams, kurių įtampa atitinka techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą, krauti. Priešingu atveju iškyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Prižiūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Dėl užteršto kroviklio atsiranda elektros smūgio pavojus.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jei bus nustatyta gedimų, kroviklį toliau naudoti draudžiama. Neardykite kroviklio patys – jį gali remontuoti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis.** Pažeistas kroviklis, laidas ar kištukas padidina elektros smūgio riziką.
- **Negalima naudoti kroviklio pastačius jį ant degių paviršių (popieriaus, audeklo ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- **Vaikams ir asmenims dėl fizinių, juslinių ar intelektinių negebėjimų, dėl trūkstamos patirties ar trūkstamų žinių nesugebantiems kroviklio valdyti saugiai, šį kroviklį leidžiama naudoti tik atsakingo asmens prižiūrimiems ar vadovaujamiems.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Judėjimo kryptis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
CLICK!	Girdimas spragtelėjimas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

Elektrinio įrankio paskirtis

Šis prietaisas skirtas žolei ir piktžolėms pjauti po krūmais bei šlaituose ir kraštuose, kurių neįmanoma pasiekti su žoliapjovėmis ant ratukų.

Tinkama prietaisui naudoti aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.

Techniniai duomenys

Žoliapjovė		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Gaminio numeris		3 600 HA5 C..	3 600 HA5 C..	3 600 HA5 E..	3 600 HA5 E..
Tuščiosios eigos sūkių skaičius	min^{-1}	7000/8000	7000/8000	7000/8000	7000/8000
Reguliuojama rankena		●	●	●	●
Pjovimo skersmuo	cm	23	23	26	26
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	2,4	2,7	2,5	2,8
Akumuliatorius		**Ličio jonų**	**Ličio jonų**	**Ličio jonų**	**Ličio jonų**
Gaminio numeris – 1,5 Ah – 2,0 Ah		 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921	 2 607 336 207 2 607 336 921
Nominalioji átampa	V=	18	18	18	18
Talpa – 2 607 336 207 – 2 607 336 921	 Ah Ah	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0	 1,5 2,0
Akumuliatoriaus celių skaičius – 2 607 336 207 – 2 607 336 921		 5 5	 5 5	 5 5	 5 5
Kroviklis		**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**	**AL 2204 CV**
Gaminio numeris	EU UK AUS	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277	2 607 225 273 2 607 225 275 2 607 225 277
Krovimo srovė	A	0,43	0,43	0,43	0,43
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Krovimo laikas, kai akumu-liatoriaus talpa apie – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 207 290	 207 290	 207 290	 207 290
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,7	0,7	0,7	0,7
Apsaugos klasė		⧈/II	⧈/II	⧈/II	⧈/II
Kroviklis		**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**	**AL 2215 CV**
Gaminio numeris	EU UK AUS	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475	2 607 225 471 2 607 225 473 2 609 225 475
Krovimo srovė	A	1,5	1,5	1,5	1,5
Leistinos krovimo temperatūros intervalas	°C	0 – 45	0 – 45	0 – 45	0 – 45
Krovimo laikas, kai akumu-liatoriaus talpa apie – 1,5 Ah – 2,0 Ah	 min min	 63 85	 63 85	 63 85	 63 85

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Žoliapjovė		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	0,4	0,4	0,4	0,4
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	□/II
Serijos numeris		žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio			

Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal EN 60335.		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:					
Garso slėgio lygis	dB(A)	60	60	67	67
Garso galios lygis	dB(A)	81	81	88	88
Paklaida K	dB	=3	=3	=3	=3
Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!					
Vibracijos bendroji vertė (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatyta pagal EN 60335:					
Vibracijos emisijos vertė a_h	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Paklaida K	m/s^2	=1,5	=1,5	=1,5	=1,5

Atitikties deklaracija CE

		ART 23-18 LI	ART 23-18 LI+	ART 26-18 LI	ART 26-18 LI+
	3 600 ...	HA5 C..	HA5 C..	HA5 E..	HA5 E..
Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus. 2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą V.	dB(A)	88	88	91	91

Produkto kategorija: 33

Notifikuota įstaiga:
TÜV Rheinland Intercert Kft., Hungary Nr. 1008

Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma:
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS23,
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
15.08.2013

Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.
Tiekiamas komplektas	1
Apsauginio gaubto montavimas	2
Rankenos nustatymas	3
Ratukų montavimas	4
Akumuliatoriaus įkrovimas Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas	5
Peilio keitimas	6
Darbinio kampo nustatymas	7
Įjungimas arba išjungimas	8
Darbo nuorodos Darbinio aukščio nustatymas	9
Techninė priežiūra, valymas ir sandėliavimas	10
Papildomos įrangos pasirinkimas	11

Paruošimas eksploatuoti

Jūsų saugumui

- **Dėmesio: prieš pradėdami reguliuoti arba valyti, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**
- **Akumuliatorinę žoliapjovę išjungus pjovimo peilis dar kelias sekundes sukasi. Prieš įjungdami mašiną iš naujo, palaukite, kol variklis ir pjovimo peilis sustos.**
- **Nejunginėkite prietaiso dažnai, t.y. neįjunkite ir neišjunkite trumpais intervalais.**
- **Rekomenduojama naudoti Bosch aprobuotus pjovimo elementus. Naudojant kitokius pjovimo elementus, pjovimo rezultatas gali būti kitoks, nei tikimasi.**

Akumuliatoriaus įkrovimas

- **Nenaudokite kitų kroviklių.** Su prietaisu tiekiamas kroviklis yra suderintas su sodo priežiūros įrankyje įmontuotu ličio jonų akumuliatoriumi.
- **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 45 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė.

Nuoroda: akumuliatorius pateikiamas iš dalies įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploatavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Ličio jonų akumuliatoriuose esanti „Akumuliatoriaus celių apsaugos sistema (ECP)“ saugo juos nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia sodo priežiūros įrankį: pjovimo peilis nebejuda.

⚠ DĖMESIO **Jei sodo priežiūros įrankis išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Priešingu atveju galite pažeisti akumuliatorių.

Akumuliatoriaus įkrovos kontrolinis indikatorius

Gaminio rankenoje yra akumuliatoriaus įkrovos kontrolinis indikatorius. Kai akumuliatoriaus įkrova maža, paspaudus įjungimo-išjungimo mygtuką, indikatorius tris kartus sumirksi. Tokiu atveju akumuliatorių išimkite ir įkraukite.

Įkrovimo procesas

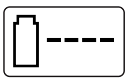
Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius įstatomas į kroviklį .

Dėl taikomos „intelektualios“ įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

Nuoroda: įkrovimo procesas gali vykti tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistino krovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

Mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Apie krovimo procesą praneša **mirksintis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius.

Šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Šviečiantis akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas **arba** kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekiama leistina temperatūra, akumuliatorius pradedamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **degantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra normalu ir nereiškia kroviklio techninio gedimo.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Nepavyksta pritvirtinti apsauginio gaubto virš pjaunamojo disko	Netinkamai sumontuota	Nuimkite pjaunamąjį diską ir apsauginį gaubtą uždėkite iš naujo.
Žoliapjovė neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Žoliapjovė veikia su pertrūkiais	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuves
	Pažeistas variklio įjungimo-išjungimo jungiklis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Sodo priežiūros įrankio perkrova	Per aukšta žolė	Pjaukite palaipsniui, per kelis kartus
Sodo priežiūros įrankis nepjauna	Pažeistas peilis	Peilio keitimas
Padidėjusios vibracijos	Pažeistas peilis	Peilio keitimas

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

www.bosch-garden.com

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtženklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.
Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženklinimui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apklijuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų.
Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

Šalinimas

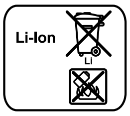
Sodo priežiūros įrankių, kroviklių ir akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išeikvoti akumuliatoriai bei baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

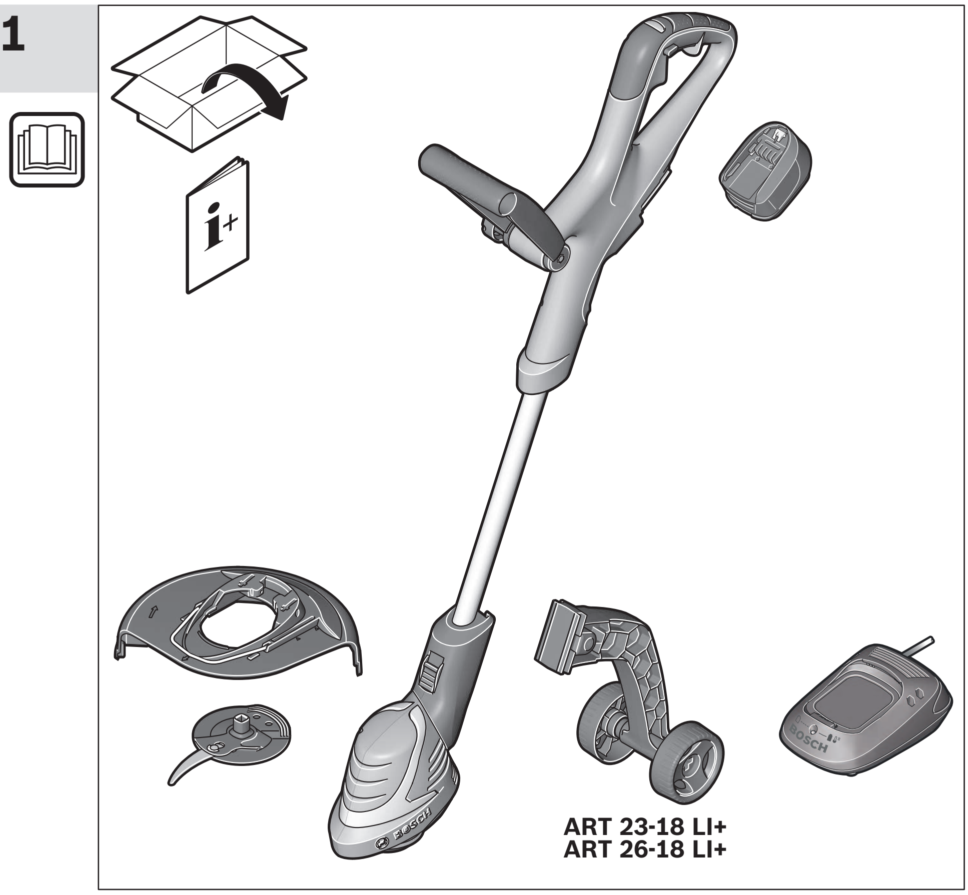
Akumuliatoriai ir baterijos



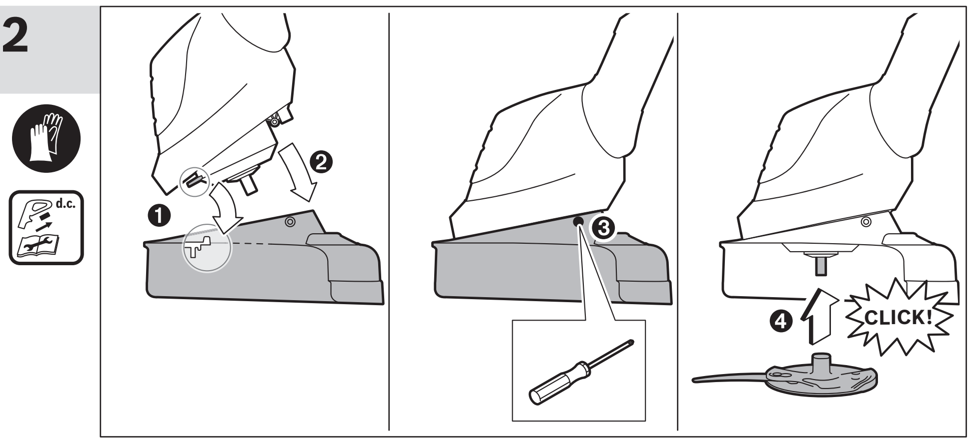
Ličio jonų:
Prašome laikytis skyriuje „Transportavimas“ pateiktų nuorodų.

Galimi pakeitimai.

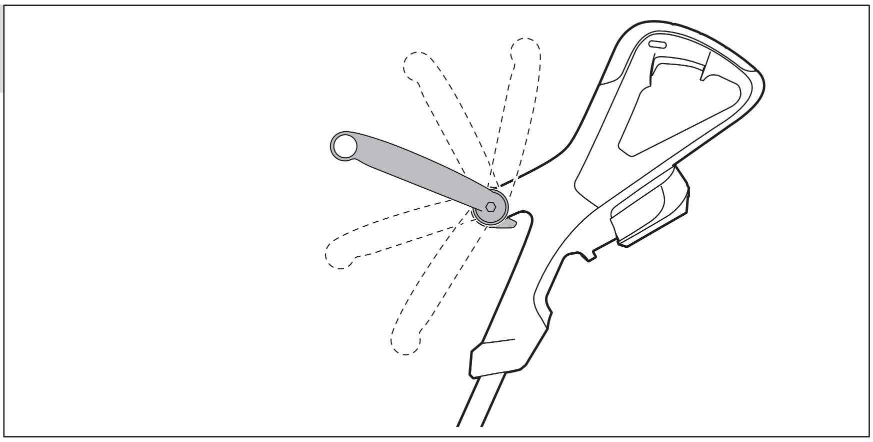
1



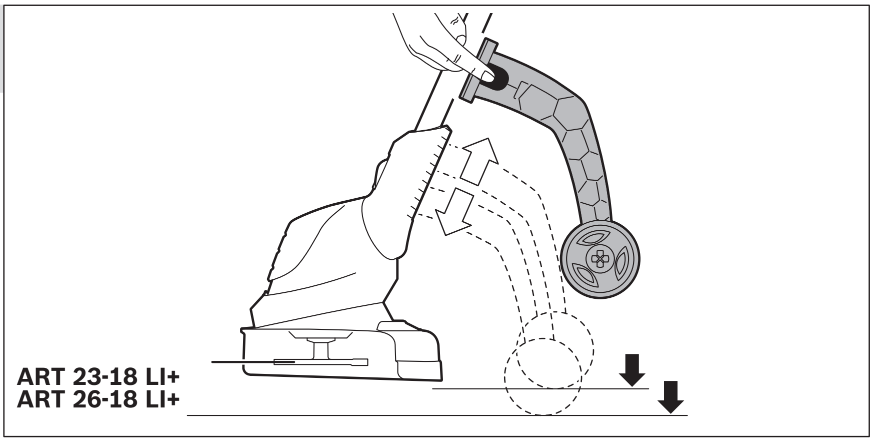
2



3

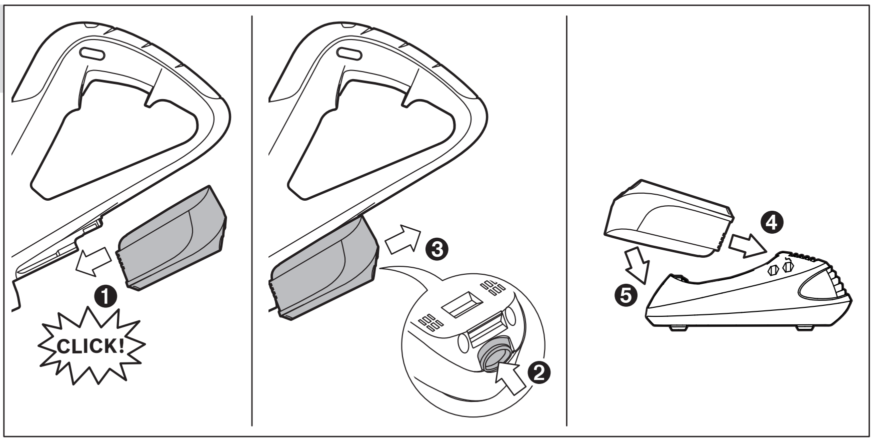


4

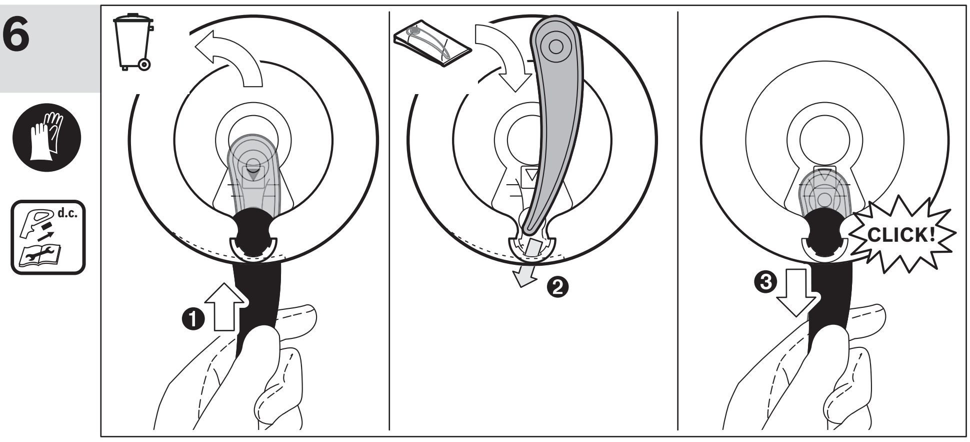




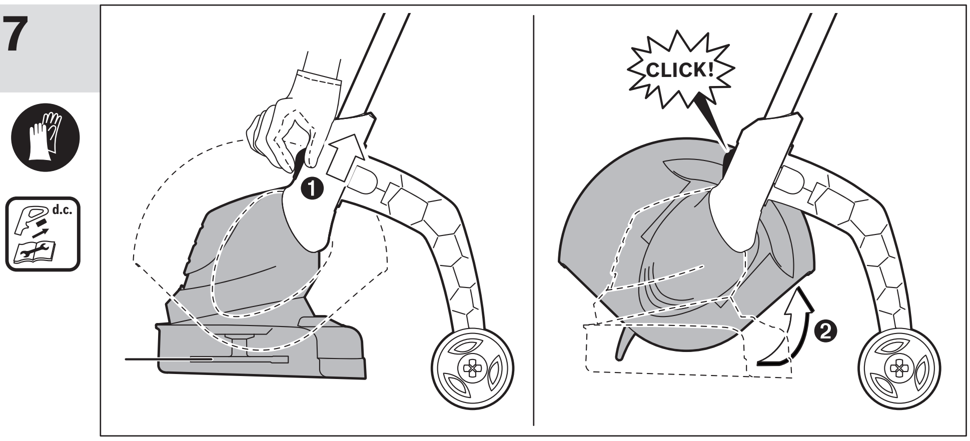
5



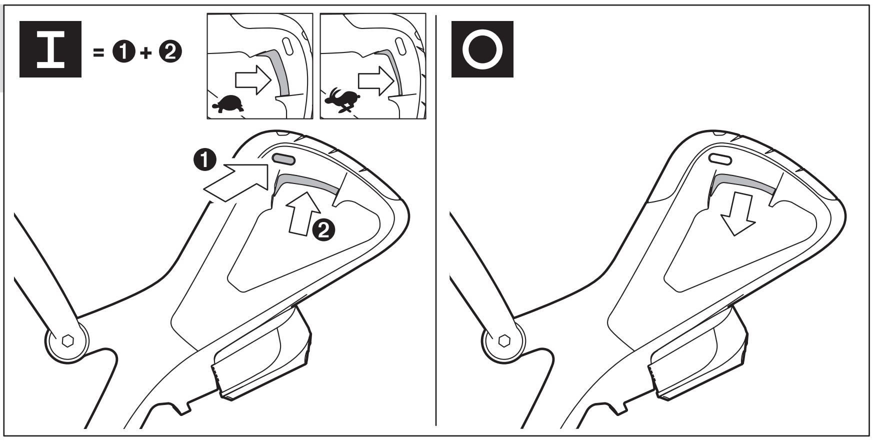
6



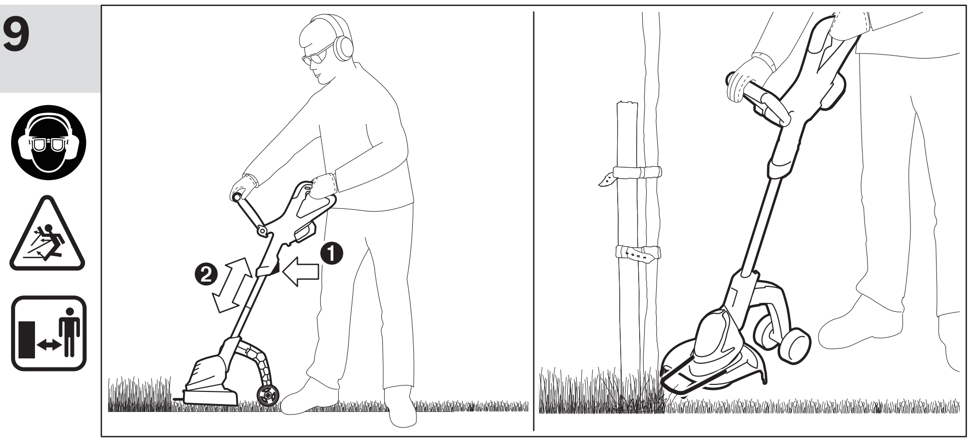
7



8

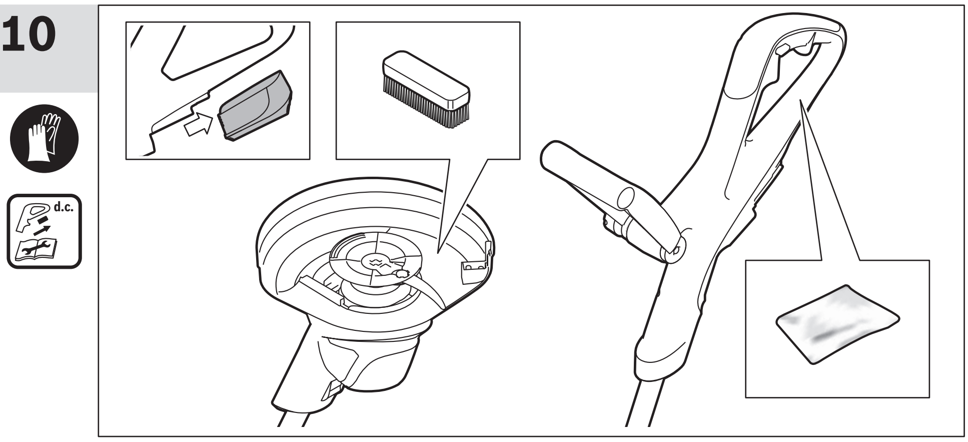


9



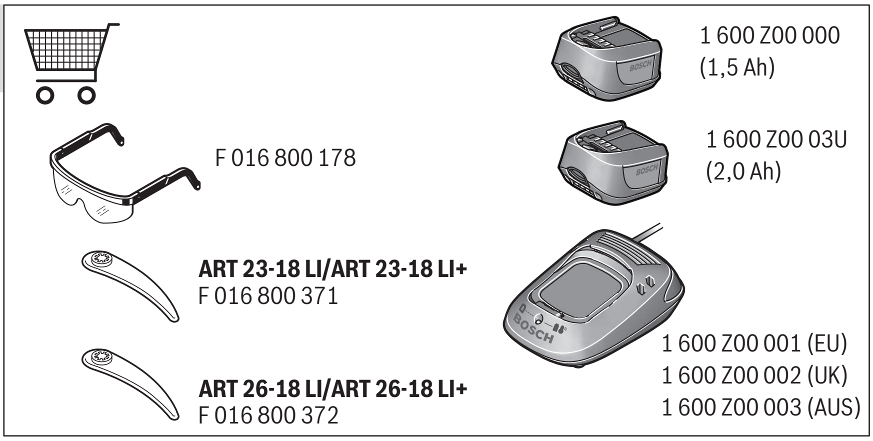
1
2

10



d.c.

11



F 016 800 178
ART 23-18 LI/ART 23-18 LI+
F 016 800 371
ART 26-18 LI/ART 26-18 LI+
F 016 800 372
1 600 Z00 000
(1,5 Ah)
1 600 Z00 03U
(2,0 Ah)
1 600 Z00 001 (EU)
1 600 Z00 002 (UK)
1 600 Z00 003 (AUS)